

# البنك التونسي BANQUE DE TUNISIE



## التقرير السنوي 2012



البنك التونسي  
التقرير السنوي 2012



البنك التونسي  
التقرير السنوي 2012

## الفهرس

### معلومات عامة

- تقديم البنك التونسي 3
- توزيع رأس المال وحقوق الإقتراع 3
- شروط المشاركة في الجلسات العامة 4
- مجلس الإدارة 5
- الأرقام الأساسية للبنك التونسي 7

### المحيط الاقتصادي و المالي لسنة 2012 8

### نشاط البنك التونسي

- الموارد المجمعة 11
- القروض الممنوحة للحرفاء 13
- محفظة السندات 16
- النقديات 18

### نتائج البنك التونسي

- الفوائد والعائدات المماثلة 19
- تطور العمولات المصرفية 20
- الناتج المصرفي الصافي 22
- النفقات العامة 23
- النتيجة الخام للإستغلال 24
- النتيجة الصافية للسنة المالية 25
- توزيع الأرباح 26
- تدعيم الأموال الذاتية 28

### معايير الحذر والتصرف في المخاطر

- النسب القانونية 29
- الديون المصنفة والمدخرات 29

- المدخرات الجماعية 31
- تقسيم وتغطية المخاطر 31
- المراقبة الداخلية والحوكمة 31
- الوقاية من تبييض الأموال 32
- سهم البنك التونسي بالبورصة 33
- تنمية وتعصير البنك 34
- التصرف في الموارد البشرية 34
- التكوين 34
- شبكة البنك التونسي 34

### التطور المنتظر للنشاط سنة 2013 35

### القوائم المالية للبنك التونسي

### في 31 ديسمبر 2012 37

### تقرير التصرف لمجموعة البنك التونسي 81

### تعريف مجموعة البنك التونسي 82

### القوائم المالية المجمعة لمجموعة البنك

### التونسي في 31 ديسمبر 2012 91

## معلومات عامة تقديم البنك التونسي

المدة : تم التمديد فيها إلى 31 ديسمبر 2027	التسمية : البنك التونسي
السجل التجاري : B1105941996	الشكل القانوني : شركة خفية الاسم
المعرف الجبائي : 0000120H	الجنسية : تونسية
رأس المال : 112.500.000 دينار	المقر الاجتماعي : 2 نهج تركيا، 1001 تونس
الغرض الاجتماعي : بنك شامل على معنى القانون عدد	رقم الهاتف : 71 125 500
65 - 2001 بتاريخ 10 جويلية 2001	موقع الواب : WWW.BT.COM.TN
المتعلق بمؤسسات القرض	الفاكس : 71 125 410
النظام الجبائي : التشريع العام	تاريخ التأسيس : 23 سبتمبر 1884

### توزيع رأس المال و حقوق الإقتراع

في 31 ديسمبر 2012 يتوزع رأسمال البنك كالتالي بالنسبة للأسهم وحقوق الإقتراع :

النسبة المئوية	المبلغ بالألف دينار	عدد الإسهام	
<b>76,88%</b>	<b>86 490</b>	<b>86 489 817</b>	<b>مساهمين تونسيين</b>
51,31%	57 721	57 721 132	أشخاص طبيعيين
25,57%	28 769	28 768 685	أشخاص معنويين
<b>23,07%</b>	<b>25 957</b>	<b>25 957 075</b>	<b>مساهمين أجنب</b>
20,00%	22 500	22 500 000	Banque Fédérative du Crédit Mutuel
3,07%	3 457	3 457 075	مساهمين أجنب آخرين
<b>0,047%</b>	<b>53</b>	<b>53 108</b>	<b>مساهمات مختلفة</b>
<b>100,00%</b>	<b>112 500</b>	<b>112 500 000</b>	<b>المجموع</b>

في 11 جانفي 2013 وعلى إثر طلب عروض عالمي قامت به الدولة دعم BFCM موقعه كمساهم مرجعي في البنك التونسي واقتنى 13.007 % من رأسمال البنك التونسي.

وعلى إثر إنجاز عملية اقتناء حصص الدولة أصبح BFCM المساهم ذو الأغلبية بمسك 33.007 % من رأسمال البنك التونسي.





وبذلك وفي 15 جانفي 2013، أصبحت هيكله رأسمال البنك التونسي كما يلي :

النسبة المئوية	المبلغ بالألف دينار	
63,90%	71 891	مساهمون تونسيين
36,05%	40 556	مساهمون أجانب
33,01%	37 133	Banque Fédérative du Crédit Mutuel
0,05%	53	مساهمات مختلفة
100,00%	112 500	المجموع

## شروط المشاركة في الجلسات العامة

يتعين على كل مساهم يرغب في المشاركة في جلسة عامة للبنك التونسي أن يتحصل على استدعاء لدى وسيطه أو ماسك حسابه المودع لديه الذي يجب أن يثبت ملكيته للأسهم ويجمدها لهذا الغرض. ويمكن للمساهمين الراغبين في ذلك أن يفوضوا شخصا آخر متحصل على تفويض خاص لهذا الغرض لتمثيلهم في الجلسة.

## تركيبة مجلس الإدارة

عند انعقاد الجلسة العامة لسنة 2012، يتركب مجلس الإدارة كما يلي :

### الرئيس المدير العام

السيد محمد حبيب بن سعد

### الأعضاء

السيد ميشال لوكا Michel LUCAS

السيد حبيب كعمون

السيدة هندة الفقيه

السيد عزيز مبارك

السيد زهير خراط

السيد إلياس جويني

Thierry DELARUE السيد يمثلها Banque Fédérative du Crédit Mutuel-BFCM-

شركة أستري يمثلها السيد عبد المنعم قلصي

## اللجان المتصلة بمجلس الإدارة

تدعم هذه اللجان عمل المجلس في القيام بمهامه وخاصة تلك المتعلقة بالتحضير لقراراته الإستراتيجية والقيام بدوره في المراقبة.

## اللجنة القارة للتدقيق الداخلي :

ومن أهم مهامها:

- السهر على أن يتم تركيز الآليات الملائمة للمراقبة الداخلية وصحة المعلومة المالية .
- ضمان متابعة ومراقبة أنشطة المراقبة الداخلية.
- تقوم باقتراح تسمية مراقبي الحسابات والمدققين الخارجيين وتعطي رأيها حول برنامج ونتائج مراقبتهم.

## اللجنة التنفيذية للقرض :

وهي مكلفة خاصة بدراسة نشاط تمويل البنك وبذلك فهي تبدي رأيها حول بعض أنواع القروض خاصة تلك المتعلقة بإعادة الهيكلة والذي يتعدى مبلغها ومدتها الحدود الموضوعية من طرف المجلس وكذلك القروض التي يمكن أن تؤدي إلى تجاوز التعهدات مقارنة بالسقف المحدد وكذلك القروض الممنوحة للأشخاص الذين لهم ارتباط بمؤسسة القرض على معنى الفصل 23 من القانون عدد 65-2001 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والقروض الممنوحة للحرفاء المصنفين لدى البنك.

## لجنة المخاطر :

وتتمثل مهمتها في مساعدة المجلس على القيام بمسؤولياته فيما يخص التصرف ومراقبة المخاطر واحترام القوانين والسياسات المتبعة خاصة فيما يتعلق بـ :

- وضع وتقييم استراتيجية التصرف في جميع المخاطر وحدودها العملية
- المصادقة على نظام قيس ومراقبة المخاطر
- مراقبة احترام الإدارة العامة لاستراتيجية التصرف في المخاطر التي تم اتخاذها
- تحليل تعرض البنك لجميع المخاطر (مخاطر القروض، السوق، السيولة والخطر العملياتي...)
- تقييم سياسة رصد المدخرات الملائمة للأموال الذاتية للبنك مقارنة مع نوعية المخاطر
- دراسة المخاطر المتأتية من القرارات الاستراتيجية للمجلس
- المصادقة على مخطط تواصل النشاط
- تعيين المسؤول عن الهيكل المكلف بمراقبة ومتابعة المخاطر وكذلك .....
- متابعة القروض الممنوحة للحرفاء الذين تتجاوز تعهداتهم لدى المؤسسات البنكية المبالغ المحددة بالفصل السابع من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 91
- وتنصح لجنة المخاطر مجلس الإدارة بعمليات الإصلاح من أجل حسن التحكم في المخاطر

## مراقبي الحسابات

- AMC ERNST & YOUNG  
مثلة من طرف السيد نورالدين الحاجي
- MS LOUZIR (DELOITTE)  
مثلة من طرف السيد محمد الوزير

## الأرقام الأساسية للبنك التونسي

(الأرقام بالآلاف الديناري)

التطور 2012/2011	2012	*2011	2010	النشاط
10,5%	3 745 405	3 388 044	3 142 408	مجموع الموازنة
1,5%	2 438 012	2 401 451	2 419 440	ودائع الحرفاء
4,7%	2 961 617	2 829 061	2 610 174	جاري القروض للحرفاء بالموازنة
4,9%	3 132 954	2 987 402	2 762 667	مجموع القروض لتمويل الاقتصاد
<b>النتائج</b>				
5,2%	99 971	94 993	95 180	هامش الفائدة
7,7%	36 997	34 342	33 052	حجم العمولات
5,2%	161 347	153 390	147 773	النتائج المصرفية الصافي
12,9%	51 744	45 852	42 027	النفقات العامة
1,8%	103 590	101 736	100 269	النتيجة الخام للإستغلال
9,9%	63 379	57 666	55 701	النتيجة الصافية
<b>الأموال الذاتية</b>				
7,0%	471 415	440 748	412 048	الأموال الذاتية قبل توزيع السنة المالية
7,7%	507 793	471 414	440 748	الأموال الذاتية بعد توزيع السنة المالية
<b>النسب المالية</b>				
	12,9%	12,6%	13,1%	مردودية الأموال الذاتية (ROE)
	1,8%	1,8%	1,9%	مردودية الأصول (ROAA)
	36,2%	34,1%	32,5%	ضارب الإستغلال (النفقات العامة للإستغلال / الناتج المصرفي الصافي)
	93,9%	98,4%	106,1%	العمولات / كتلة الأجور
11,9%	1 350 000	1 206 000	1 307 250	الرسملة بالبورصة في 12/31
<b>النسب القانونية</b>				
	19,39%	17,55%	17,38%	نسبة القدرة على الإيفاء بالدين
	20,83%	19,63%	18,22%	نسبة تغطية الودائع
	103,08%	116,56%	149,97%	نسبة السيولة
<b>الأعوان وعدد الفروع</b>				
-0,4%	908	912	874	الأعوان القارئ
3,0%	103	100	100	عدد الفروع

\* تمت إعادة معالجة بعض البنود لأغراض المقارنة



## المحيط الاقتصادي والمالي الصّعيد العالمي

شهدت منطقة اليورو خلال سنة 2012 إشتداد الضغوط على الأسواق المالية جراء عدم الوضوح السياسي والمالي في اليونان ومشاكل القطاع البنكي في إسبانيا وازدياد الشكوك في قدرة الحكومات على القيام بعمليات تعديل ميزانياتها وإصلاحها من جهة و إرادة الدول الشريكة في تقديم المساعدة لها من جهة أخرى.

وفي الأثناء تم تسجيل تباطؤ للنمو الإقتصادي العالمي بنسبة 3.2 بالمائة مقارنة بسنة 2011 مقابل 3.9 بالمائة السنة الماضية

وفي هذا الإطار، تطور حجم المبادلات العالمية للمواد والخدمات بنسبة 4.4 % في 2012 مقابل 6.6 % السنة الماضية.

وقد تقلص عدد إحداث مواطن الشغل وبقيت نسبة البطالة مرتفعة في العديد من الدول المتقدمة وخاصة بطالة الشباب في منطقة اليورو.

وقد ارتفع عجز التشغيل بـ 64 مليون ليبلغ 71 مليون منها 17 مليون في البلدان المتقدمة.

وقد كان تراجع الطلب والضعف على الأجور من جراء البطالة المرتفعة وكذلك التراجع الطفيف لأسعار المواد الأولية أهم المعطيات التي أثرت في نسبة التضخم الذي عرف انخفاضا إذ مر من 2.8 بالمائة سنة 2011 إلى 2.2 بالمائة سنة 2012 في منطقة اليورو.

وقد عرفت سوق الصرف تحسنا لنسبة صرف اليورو مقارنة بالدولار بما يقارب 2 بالمائة في 2012.

وعلى خلاف السنة الماضية، فإن البورصات العالمية عرفت تحسنا في سنة 2012 وخاصة في البلدان الأوروبية وذلك بارتفاع بـ 29.8 بالمائة بالنسبة لمؤشر DAX و15.2 بالمائة بالنسبة لـ CAC 40 تماشيا مع الإجراءات التي تم اتخاذها من طرف البنك المركزي الأوروبي لاحتواء أزمة الديون وتخفيف النشاط الإقتصادي.

وقد سجلت المؤشرات الأمريكية نفس الإجهاد (7.3+ بالمائة بالنسبة لـ Dow Jones و15.9+ بالمائة بالنسبة لـ Nasdaq ) متدعمة في ذلك بتحسّن الإقتصاد الأمريكي.

على عكس الإقتصاد الأمريكي الذي سجل إنتعاشة في 2012 فقد تميزت هذه السنة بتقلص قيمة اليورو بمعدل 7.6 بالمائة مقارنة بالدولار الأمريكي وذلك بسبب الركود الإقتصادي في بلدان المنطقة وارتفاع الشكوك فيما يخص أزمة الديون السيادية في منطقة اليورو.

### الصّعيد الوطني

أظهر الإقتصاد الوطني سنة 2012، نسبة نمو بلغت 3.5 % مقابل 1.4- % سنة 2011 مؤكدة بذلك مؤشرات عودة النشاط الإقتصادي الذي يبقى تحت تأثير الأزمة الإقتصادية التي ظهرت مؤخرا في أوروبا أهم شريك إقتصادي لتونس.

وعلى الرغم من هذا النمو فإن نسبة البطالة بقيت مرتفعة وشملت 31.1 بالمائة من حاملي الشهادات العليا.

وقد تحسنت المدخرات من العملة الصعبة لتبلغ 12151 ألف دينار في نهاية سنة 2012 أي ما يعادل 115 يوما من

الواردات مقابل 113 يوما سنة 2011 على إثر التحسن الطفيف الذي عرفه قطاع السياحة والإستثمارات الخارجية المباشرة وكذلك تعبئة موارد خارجية متأتية أساسا من السحب على اقتراضات وهبات خارجية.

وقد عرف رصيد المبادلات التجارية تراجعا إذ مر من 8604- ألف دينار نهاية سنة 2011 إلى 11635- ألف دينار سنة 2012 وذلك بسبب تدهور الوضعية العالمية وخاصة في أوروبا.

وقد أدى ارتفاع أسعار المواد الغذائية مع الضخ الكبير للسيولة إلى ارتفاع مؤشر أسعار الإستهلاك العائلي إذ مر من 4.2 بالمائة سنة 2011 إلى 5.9 بالمائة سنة 2012.

وبسبب تفاقم المشاكل الإجتماعية انتهجت السلطات سياسة تحفيز تهدف إلى معاضدة النمو الإقتصادي والنمو الجهوي وإحداث مواطن الشغل وذلك عن طريق الميزانية العمومية 2012 الأصلية والتكميلية.

وقد بلغ عجز الميزانية سنة 2012 ما يقارب 6.6 بالمائة من الناتج الداخلي الخام مقابل 3.5 بالمائة سنة 2011 مسجلا بذلك ارتفاعا بـ 89 بالمائة. ويعتبر مستوى العجز هذا قابلا للتحمل مع نسبة تداين عمومي تبلغ 46.1 بالمائة في 2012 و 46.8 بالمائة منتظرة سنة 2013.

وعلى الصعيد النقدي، فقد ارتفعت الكتلة المالية M3 بنسبة 8.4 بالمائة سنة 2012 مقابل 9.1 بالمائة سنة 2011.

وقد ارتفعت القروض للإقتصاد بنسبة 8.8 بالمائة أي بنسبة أقل من ذلك المسجل سنة 2011 (13.4 بالمائة).

وقد تم سنة 2012 تسجيل ارتفاع في مستوى الديون الصافية على الدولة ويرجع ذلك أساسا إلى الإنخفاض الحاد لرصيد الحساب الجاري لحزينة الدولة الذي تراجع من 648 مليون دينار في ديسمبر 2011 إلى 129 مليون دينار في ديسمبر 2012 وارتفاع بـ 536 مليون دينار لجاري

رفاع الخزينة المسوكة من طرف البنك المركزي في إطار عمليات الشراء (Open-market) المنجزة خلال سنة 2012.

وقد اتسمت سنة 2012 كذلك بتقلص السيولة البنكية مما دفع البنك المركزي التونسي إلى التخفيض في نسب الإحتياطات الإلزامية من 12.5 إلى 2 بالمائة والقيام بعمليات ضخ كبيرة للسيولة لإعادة تمويل البنوك.

وقد ارتفع مستوى التدخل اليومي للبنك المركزي التونسي في السوق ليبلغ 4253 ألف دينار سنة 2012 مقابل 3 604 ألف دينار سنة قبل ذلك. وخلال سنة 2012 قرر مجلس إدارة البنك المركزي التونسي الترفيع في نسبة الفائدة الرئيسية للبنك المركزي بـ 25 نقطة ليبلغ 3.75 بالمائة.

وقد مرت النسب المتوسطة في السوق النقدية من 3.23 بالمائة في جانفي 2012 إلى 4.18 بالمائة نهاية السنة .

ومقارنة بنهاية سنة 2011 وإلى نهاية ديسمبر 2012، سجل الدينار تراجعا في السوق بين البنوك مقارنة باليورو بنسبة 5.3 بالمائة وبـ 3.3 بالمائة بالنسبة للدولار الأمريكي وبـ 5.7 بالمائة بالنسبة للدرهم المغربي. وقد تحسن مقارنة باليان الياباني بـ 7.7 بالمائة.

وبخصوص السوق المالية، فقد بلغ الحجم الجملي للمبادلات المنجزة في السوق الثانوية للبورصة 2.930 مليون دينار خلال سنة 2012 مقابل 3.139 مليون دينار سنة 2011 أي بانخفاض بلغ 6.7 %.

وقد بلغ حجم المبادلات المنجزة في تسعيرة البورصة سنة 2012 ما قدره 2.078 مليون دينار (منها 1.943 مليون دينار على سندات رأس المال تركزت أساسا على أسهم شركة النقل، قرطاج للإسمنت وسوموسار) أي بمعدل حجم تبادل يومي بلغ 8.3 مليون دينار مقابل 7.1 مليون دينار سنة 2011.



## نشاط البنك التونسي

### الموارد المجمعة

#### إيداعات الحرفاء

في 31 ديسمبر 2012، بلغت الإيداعات تحت الطلب 892.609 ألف دينار مقابل 793.816 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011. وقد واصلت الإيداعات تحت الطلب احتلال مكانة هامة في مجموع موارد البنك. وقد مكن هذا الصنف البنك من الإبقاء على كلفة جدّ تنافسية للموارد.

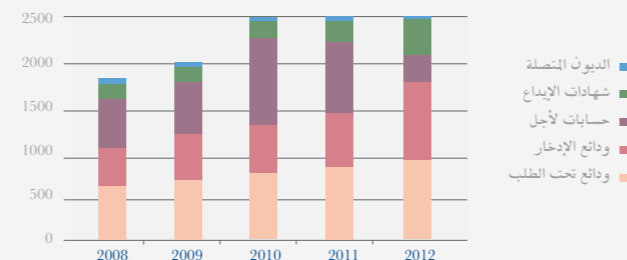
بلغ جاري ودائع حرفاء البنك التونسي نهاية سنة 2012 ما قدره 2.438.012 ألف دينار مقابل 2.401.451 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011 مسجلة بذلك تطورا بلغ 1.5 بالمائة .

#### الموارد المجمعة

الأرقام بالآلاف الدنانير

البنود	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور
ودائع تحت الطلب	584 266	665 098	718 105	793 816	892 609	12,4%	11,2%
ودائع الإدخار	415 809	484 249	551 586	592 776	667 661	12,6%	12,6%
ودائع لأجل	530 914	503 434	927 101	774 506	341 144	-56,0%	-10,5%
حسابات لأجل	512 012	485 877	905 726	750 202	319 980	-57,3%	-11,1%
رقاع الصندوق	18 902	17 557	21 375	24 304	21 164	-12,9%	2,9%
شهادات الإيداع	172 000	223 000	202 500	221 500	527 000	137,9%	32,3%
ديون متصلة	18 938	15 558	20 148	18 853	9 597	-49,1%	-15,6%
مجموع الودائع	1 721 927	1 891 338	2 419 440	2 401 451	2 438 012	1,5%	9,1%

#### ودائع الحرفاء



وخلال الخمس السنوات الأخيرة، ارتفعت الإيداعات تحت الطلب بنسبة سنوية متوسطة بلغت 11.2%.

وقد تميزت سنة 2012 كذلك بارتفاع سحبيات الخزينة التي بلغت 1.524 مليون دينار (منها 1.195 مليون دينار رقاع خزينة قابلة للتنظير و329 مليون دينار رقاع خزينة قصيرة المدى) مقابل 1.335 مليون دينار (منها 962 رقاع خزينة قابلة للتنظير و373 رقاع خزينة قصيرة المدى) سنة 2011 أي بارتفاع بلغ 14.1 بالمائة مقارنة بسنة 2011.

وقد انخفضت الرسملة السوقية بنسبة 4.7% إذ مرت من 14.452 مليون دينار (22.4 بالمائة من الناتج الداخلي الخام) في 2011 إلى 13.780 مليون دينار (19.3 بالمائة من الناتج الداخلي الخام) سنة 2012.

وبالنسبة لمجمل سنة 2012 بلغ حجم إصدارات الشركات بطلب الإدخار العمومي 662 مليون دينار منها 571 مليون دينار كقروض رقاعية منها 291 مليون دينار أو 51 بالمائة مصدرة من طرف البنوك.





## هيكلية الودائع

في نهاية سنة 2012، مثلت الودائع تحت الطلب 36.6% من مجموع الودائع المجمعة لدى الحرفاء. واحتلت وودائع الإيداع نسبة 27.4% إلا أن نسبة الودائع لأجل قد انخفضت بصفة هامة لتبلغ 14%. وتمثل شهادات الإيداع 21.6% من جملة الودائع.

وقد تم تحسين هيكلية الودائع مقارنة بالسنة الماضية بفضل الإرتفاع المناسب للودائع تحت الطلب وودائع الإيداع الذي تعتبر تكلفتها أقل بكثير من تكلفة الودائع لأجل.

ومرت الإيداعات لأجل وشهادات الإيداع. المعدّة أساسا للحرفاء من المؤسسات. من 996.006 ألف دينار نهاية سنة 2011 إلى 868.144 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 أي بانخفاض نسبته 12.8%. وخلال الخمس سنوات الأخيرة، ارتفعت الودائع لأجل بمعدل نسبة سنوية قدرها 5.4%.

وشهدت إيداعات الإيداع. نموا ب 12.63 بالمائة إذ مرت من 592.776 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011 إلى 667.661 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012. وقد ارتفع هذا النوع من الودائع بمعدل سنوي قدره 12.6% وذلك خلال السنوات الخمس الأخيرة.

## هيكلية وودائع الحرفاء

الأرقام بالآلاف الدنانير

البنود	2012	2011	2010	2009	2008					
ودائع تحت الطلب	36,6%	892 609	33,1%	793 816	29,7%	718 105	35,2%	665 098	33,9%	584 266
ودائع الإيداع	27,4%	667 661	24,7%	592 776	22,8%	551 586	25,6%	484 249	24,1%	415 809
ودائع لأجل	14,0%	341 144	32,3%	774 506	38,3%	927 101	26,6%	503 434	30,8%	530 914
حسابات لأجل	13,1%	319 980	31,2%	750 202	37,4%	905 726	25,7%	485 877	29,7%	512 012
رقاع الصندوق	0,9%	21 164	1,0%	24 304	0,9%	21 375	0,9%	17 557	1,1%	18 902
شهادات الإيداع	21,6%	527 000	9,2%	221 500	8,4%	202 500	11,8%	223 000	10,0%	172 000
الديون المتصلة	0,4%	9 597	0,8%	18 853	0,8%	20 148	0,8%	15 558	1,1%	18 938
مجموع الودائع		2 438 012		2 401 451		2 419 440		1 891 338		1 721 927

## الموارد الخاصة

الأرقام بالآلاف الدنانير

البنود	2012	2011	2010	2009	2008
موارد من الميزانية	4 188	3 410	2 953	2 468	2 617
الموارد الخارجية	51 699	73 679	99 458	124 642	148 962
موارد أخرى	1 156	1 156	1 535	1 926	2 296
مجموع الموارد الخاصة	57 043	78 244	103 945	129 036	153 875

## الاستثمارات

### القروض الممنوحة للحرفاء

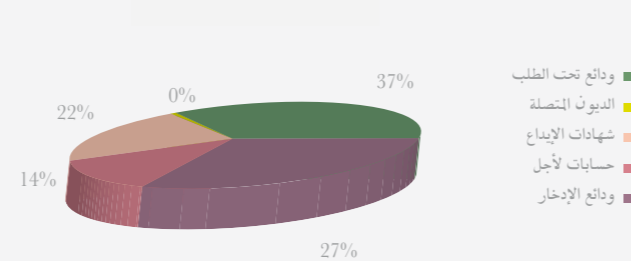
وبذلك سجل الحجم الجملي للقروض الممنوحة للحرفاء ارتفاعا ب 4.7% إذ مرّ من 2.829.061 ألف دينار سنة 2011 إلى 2.961.617 ألف دينار موفى سنة 2012.

في سياق اتسم بالأزمة الإقتصادية والمالية العالمية وشح الموارد، واصل البنك التونسي معاضدة حرفائه وشارك في تمويل الإقتصاد التونسي مع المحافظة على نظام صارم لرصد المخاطر.

## الموارد الخاصة

بلغ جاري هذه الموارد 57.043 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مقابل 78.244 ألف دينار موفى سنة 2011 مسجلا بذلك انخفاضا نسبته 27.1%. ويفسر هذا الانخفاض بعدم لجوء البنك إلى هذه الموارد نظرا للغلاء النسبي لتكلفتها.

هيكلية وودائع الحرفاء



## الموارد الخاصة

الأرقام بالآلاف الدنانير

البنود	2012	2011	2010	2009	2008
موارد من الميزانية	4 188	3 410	2 953	2 468	2 617
الموارد الخارجية	51 699	73 679	99 458	124 642	148 962
موارد أخرى	1 156	1 156	1 535	1 926	2 296
مجموع الموارد الخاصة	57 043	78 244	103 945	129 036	153 875

## الاستثمارات

### القروض الممنوحة للحرفاء

وبذلك سجل الحجم الجملي للقروض الممنوحة للحرفاء ارتفاعا ب 4.7% إذ مرّ من 2.829.061 ألف دينار سنة 2011 إلى 2.961.617 ألف دينار موفى سنة 2012.

في سياق اتسم بالأزمة الإقتصادية والمالية العالمية وشح الموارد، واصل البنك التونسي معاضدة حرفائه وشارك في تمويل الإقتصاد التونسي مع المحافظة على نظام صارم لرصد المخاطر.



## القروض والتعهدات للحرفاء

الأرقام بالآلاف الديناريين

البنود	2008	2009	2010	2011*	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
قروض قصيرة الأمد	894 973	1 110 745	1 474 389	1 535 311	1 595 805	3,9%	15,6%
قروض قصيرة الأمد للشركات	167 925	220 712	326 229	290 907	300 872	3,4%	15,7%
قروض قصيرة الأمد للخواص	264 651	403 888	500 406	561 318	619 876	10,4%	23,7%
إسقاط تجاري	143 306	184 196	253 778	266 099	285 577	7,3%	18,8%
حسابات الحرفاء المدينة	277 291	236 839	295 507	272 800	251 693	-7,7%	-2,4%
قيم غير مستخلصة	6 091	3 971	4 919	8 633	12 590	45,8%	19,9%
قروض للحرفاء بالعملية الأجنبية	21 361	39 335	69 246	96 925	79 578	-17,9%	38,9%
قروض أخرى قصيرة المدى	14 348	21 803	24 304	38 629	45 618	18,1%	33,5%
قروض متوسطة وطويلة الأمد	685 860	890 377	1 079 489	1 288 350	1 390 099	7,9%	19,3%
قروض متوسطة الأمد عادية	569 249	674 568	704 593	833 187	879 707	5,6%	11,5%
قروض طويلة الأمد عادية	69 413	161 849	300 538	367 017	414 061	12,8%	56,3%
قروض طويلة الأمد للسكن	47 198	53 961	74 358	88 078	96 331	9,4%	19,5%
عمليات الإيجار المالي	12 862	11 128	10 601	9 479	9 351	-1,3%	-7,7%
قروض على موارد خاصة	157 952	133 754	106 168	81 377	49 230	-39,5%	-25,3%
الديون المتصلة	20 698	21 663	21 210	21 753	23 330	7,3%	3,0%
ديون في النزاع	60 965	57 604	60 636	70 658	92 584	31,0%	11,0%
مجموع الديون الخام	1 833 309	2 225 271	2 752 492	3 006 928	3 160 399	5,1%	14,6%
المدخرات والفوائد المحتفظ بها	-101 481	-109 185	-142 318	-177 867	-198 784	11,8%	18,3%
مجموع الديون الصافية	1 731 828	2 116 086	2 610 174	2 829 061	2 961 617	4,7%	14,4%

\* يتم احتساب بعض البنود لأغراض المقارنة

التي قام بها البنك المركزي التونسي من خلال المنشور  
عدد 2012-17.

كما شهدت القروض بالعملية انخفاضا بـ 17,9% مع  
مبلغ جاري قدره 79.578 ألف دينار و بمعدل تطور سنوي  
قدره 38,9 % خلال الخمس سنوات الأخيرة.

وتطورت القروض قصيرة المدى بمعدل سنوي قدره  
15,6 % خلال الخمس سنوات الأخيرة.

وبلغ جاري القروض متوسطة و طويلة الأمد نهاية  
سنة 2012 ما قدره 1.390.099 ألف دينار مقابل  
1.288.350 ألف دينار السنة الماضية ليحقق ارتفاعا  
نسبته 7,9 % وبلغت نسبة النمو السنوي لجاري قروض  
متوسطة و طويلة الأمد بين 2008 و 2012 مستوى 19,3 %.

وسجلت القروض على الموارد الخاصة انخفاضا بنسبة  
39,5 % لتبلغ مبلغا جاريا قدره 49.230 ألف دينار نهاية  
سنة 2012 مقابل 81.377 ألف دينار نهاية سنة 2011.  
وفي نهاية سنة 2012. بلغ جاري عمليات الإيجار المالي

الأرقام بالآلاف الديناريين

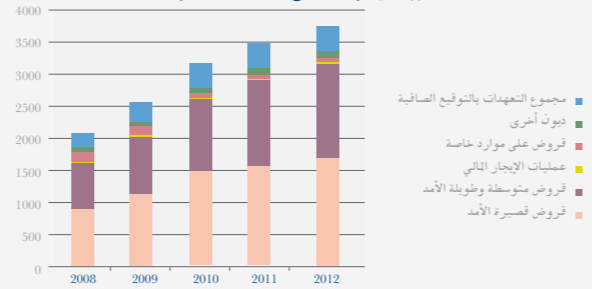
نوع التعهدات	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
تعهدات بالتوقيع لفائدة الحرفاء	220 211	284 087	345 443	387 294	412 102	6,4%	17,0%
الديون المصنفة الخام (خارج الموازنة)	14 461	8 826	10 312	6 267	6 846	9,2%	-17,1%
مجموع التعهدات بالتوقيع الصافية	205 749	275 261	335 131	381 027	405 256	6,4%	18,5%

## توزيع القروض حسب القطاعات

الأرقام بالآلاف الديناريين

التسمية	%	المجموع
قروض للمهنيين	68,0%	2 166 301
الفلاحة	1,2%	38 702
الصناعة	28,6%	911 073
الخدمات	38,2%	1 216 526
الباعثين لحسابهم الخاص	1,9%	59 427
قروض للخواص	30,1%	959 945
المجموع العام	100,0%	3 185 673

## القروض والتعهدات للحرفاء



وقد سجل الحجم الجملي للديون الخام نموا بنسبة 5,1 %  
إذ مر من 3.006.928 ألف دينار سنة 2011 إلى 3.160.399  
الف دينار نهاية سنة 2012.

وسجلت القروض قصيرة المدى ارتفاعا بـ 3,9 % لتبلغ  
1.595.805 ألف دينار موفى سنة 2012 مقابل 1.535.311  
ألف دينار نهاية سنة 2011.

كما تطورت القروض للإستهلاك بنسبة 10,4 % لتبلغ  
619.876 الف دينار وذلك على الرغم من الإجراءات  
القانونية الجديدة في مجال إسناد القروض للإستهلاك

## نوع التعهدات



## مردودية محفظة السندات

أفرزت محفظة سندات البنك التونسي في موفى الخمس سنوات الأخيرة العائدات التالية :

الأرقام بآلاف الدينار

2012	2011	2010	2009	2008	
8 152	9 641	8 739	7 703	6 636	حصص ربح ومكافآت حضور
2 844	10	602	1 418	3 588	قيمة زائدة على التفويت في أسهم
7 824	4 595	1 509	4 139	1 289	عائدات رفاع الخزينة القابلة للتنظير ورفاع الخزينة قصيرة المدى
1 788	2 532	1 378	285	686	فوائض على الرفاع
20 608	16 778	12 229	13 546	12 199	المجموع

وفي مجال المدّخرات، فإن مجموع المبالغ المرصودة لها أي 6.592 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012، تغطي بصفة واسعة التقلص الكامن لبعض مساهماتنا.

وتتكون هذه المحفظة من سندات مساهمة وأموال متصرف فيها ورفاع خزينة القابلة للتنظير وقروض رفاعية. وتتمثل سياسة البنك التونسي في البحث على أحسن التوظيفات المتسمة بضمن رأس المال والمردودية. سجّلت محفظة المساهمات زيادة بنسبة 8.2 % خلال الفترة المتراوحة بين 2011 و2012 إذ بلغت 171.337 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مقابل 158.340 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011. كما تمت أهم الإكتنابات في سندات مصدرة من طرف شركات صلبة وذات مردودية وذلك في إطار إعادة الإستثمار المعفى. وسجلت المحفظة الرفاعية انخفاضا بـ 28 % إذ مرت من 4.998 ألف دينار سنة 2011 إلى 3.598 ألف دينار نهاية سنة 2012.

هذا ويمكن تقسيم المهتم من محفظة مساهمات البنك التونسي إلى قسمين: الشركات التي تدخل في مجال التجميع (شركات تابعة) ومساهمات أخرى إستراتيجية.

## سياسة الإستثمار

على غرار السنوات الماضية، فإن سياسة البنك للإستثمار في مجال المساهمات الجديدة ترمي عادة، زيادة على تحسين نسبة المردودية المباشرة، إلى أهداف أخرى منها :

- الإعفاء الجبائي الممنوح للمكتتبين عند أخذ مساهمات في رأسمال شركات تنجز مشاريع استثمار
- مصاحبة بعض أحسن حرفائنا في عمليات نموهم
- إعادة رسكلة هذه المساهمات من خلال التفويت فيها في مرحلة لاحقة إلى الباعثين.

الأرقام بآلاف الدينار

البنود	2008	2009	2010	2011	2012	التطور على 5 سنوات	معدل التطور
سندات المساهمة	106 208	151 749	152 493	158 340	171 337	8,2%	12,7%
الصناديق المتصرف فيها	0	7 500	31 637	48 100	47 250	-1,8%	
الرفاع	5 055	3 876	4 502	4 998	3 598	-28,0%	-8,1%
سندات التداول والتوظيف	23 680	19 883	31 031	136 149	141 107	3,6%	56,2%
مجموع محفظة السندات	134 943	183 007	219 663	347 588	363 293	4,5%	28,1%

9.351 ألف دينار مقابل 9.479 ألف دينار سنة قبلها مسجلا بذلك انخفاضا بنسبة 1.3 % و خلال الخمس سنوات الأخيرة، انخفض جاري عمليات الإيجار المالي بوتيرة سنوية بلغت 7.7 %.

## التعهدات بالتوقيع

بلغ حجم التعهدات بالتوقيع في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 405.256 ألف دينار مقابل 381.027 ألف دينار سنة قبلها، مسجلا بذلك ارتفاعا بـ 6.4 % وبلغت النسبة السنوية المتوسطة لارتفاع هذه التعهدات خلال الخمس سنوات الأخيرة 18.5 % .

وفي نهاية سنة 2012، كانت تعهدات البنك التونسي موزعة كما يلي على القطاعات : وفي مجال التصرف في المخاطر على القروض، فمن المهم الإشارة إلى أن البنك التونسي يتقيد تماما بكل قواعد الحذر المعتمدة من طرف البنك المركزي التونسي والمتعلقة بتقسيم وتغطية المخاطر المتولدة عن القروض. كما اعتمد البنك التونسي سياسة توزيع قطاعي موسّع لتعهداته لضمان التحكم في مخاطر التركيز.

## محفظة السندات

### تركيبة محفظة السندات

سجل مجموع محفظة السندات للبنك التونسي ارتفاعا بنسبة 4.5 % إذ مرّ من 347.588 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011 إلى 363.293 ألف دينار في 31 ديسمبر

### تركيبة محفظة السندات

## النقديات

مّر عدد الموزعات الآلية للبنك التونسي من 156 وحدة سنة 2011 إلى 165 موزعا في 2012 أي بارتفاع بـ 9 وحدات. ارتفع عدد آلات الدفع الإلكتروني المركزة لدى حرفائنا بنسبة 8.4 % إذ مر من 930 سنة 2011 إلى 1.008 سنة 2012.

أما فيما يخص رقم المعاملات لدى الحرفاء، فقد مّر من 129.829 ألف دينار سنة 2011 إلى 131.578 ألف دينار سنة 2012 مسجلا بذلك نموا بنسبة 1.32 %.

الأرقام بآلاف الدينار

التطور	2012	2011
رقم معاملات الموزعات	423 187	367 999
رقم معاملات آلات الدفع الإلكتروني	131 578	129 829

كما سجل نشاط الموقع الإلكتروني للبنك التونسي "ب.ت نت للشركات" تطورا في عدد التردد عليه بنسبة 22.5 % بين سنتي 2011 و 2012 مما أدى إلى تطور المبالغ المحولة عبره بنسبة 27 %.

الأرقام بآلاف الدينار

التطور	2012	2011
المعدل الشهري للولوج إلى الموقع الإلكتروني للبنك التونسي -شركات	942	769
رقم المعاملات لتحويلات الشركات بالألف دينار	843 709	661 166
مجموع خطوط التحويلات للشركات	1 898	1 753

كما سجلت عملية الإنخراط في الموقع الإلكتروني "ب.ت نت خواص" تطورا بنسبة 33.8 % إذ مرت من 11.883 سنة 2011 إلى 15.900 سنة 2012 .

نتائج  
البنك التونسي

كما يبينه الجدول التالي فإن عناصر النتيجة شهدت تطورا إيجابيا مما يدل على حسن الربحية لنشاط البنك.

## تطور النتائج

الأرقام بآلاف الدينار

النتائج	2012	2011	2010	2009	2008	التطور معدل التطور 2012/2011 على 5 سنوات
الفوائد والعائدات المماثلة	179 900	176 748	164 450	147 283	152 136	1,8%
الفوائد والأعباء المثيلة	79 929	81 756	69 270	61 826	67 331	-2,2%
<b>هامش الفائدة</b>	<b>99 971</b>	<b>94 992</b>	<b>95 180</b>	<b>85 457</b>	<b>84 805</b>	<b>5,2%</b>
العمولات المقبوضة	36 997	34 342	33 052	28 867	26 803	7,7%
العمولات المدفوعة	1 074	805	1 035	868	1 048	33,4%
<b>العمولات الصافية</b>	<b>35 923</b>	<b>33 537</b>	<b>32 017</b>	<b>27 999</b>	<b>25 755</b>	<b>7,1%</b>
ربح على محفظة السندات التجارية	15 513	12 687	10 458	11 459	7 954	22,3%
ربح على محفظة سندات الإستثمار	9 940	12 173	10 118	7 989	7 322	-18,3%
<b>النتائج المصرفية الصافية</b>	<b>161 347</b>	<b>153 389</b>	<b>147 773</b>	<b>132 904</b>	<b>125 837</b>	<b>5,2%</b>
المصاريف العامة	51 744	45 852	42 027	40 407	39 986	12,9%
حجم الأجر	39 399	34 895	31 156	30 640	30 717	12,9%
مصاريف الإستغلال	12 345	10 957	10 871	9 768	9 269	12,7%
استهلاكات الأصول الثابتة	6 669	6 397	5 993	5 554	5 807	4,2%
محاصيل الإستغلال الأخرى	656	596	515	535	401	10,1%
<b>النتيجة الخام للإستغلال</b>	<b>103 590</b>	<b>101 736</b>	<b>100 269</b>	<b>87 477</b>	<b>80 444</b>	<b>1,8%</b>
رصيد للمدخرات وتصحيح القيمة	20 258	32 975	39 519	12 110	14 347	-38,6%
مدخرات للديون والخصوم	20 312	33 643	38 760	13 523	17 935	-39,6%
مدخرات على محفظة سندات الإستثمار	-54	-669	759	-1 413	-3 588	-92,0%
<b>نتيجة الإستغلال</b>	<b>83 331</b>	<b>68 761</b>	<b>66 462</b>	<b>82 073</b>	<b>74 083</b>	<b>21,2%</b>
ربح على عناصر عادية	-5 201	714	318	1 153	429	-828,1%
الضريبة على الشركات	14 752	11 810	11 079	17 145	11 725	24,9%
<b>الربح الصافي</b>	<b>63 379</b>	<b>57 666</b>	<b>55 701</b>	<b>66 081</b>	<b>62 788</b>	<b>9,9%</b>



## الفوائد والعائدات المماثلة

بلغت الفوائد والعائدات المماثلة 179.900 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مقابل 176.748 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011 أي بارتفاع قدره 1.8%.

كما سجلت محاصيل القروض ارتفاعا بنسبة 1.7% متأتية من حسن تطور حجم القروض وذلك على الرغم من الضغط على القروض للإستهلاك من طرف البنك المركزي التونسي من خلال المنشور عدد 17-2012.

## تطور الفوائد

الأرقام بآلاف الدينaires

الناتج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
الفوائد والعائدات المماثلة	152 136	147 283	164 450	176 748	179 900	1,8%	4,3%
عمليات مع المؤسسات البنكية	15 490	9 802	2 335	1 444	1 668	15,5%	-42,7%
عمليات مع الحرفاء	136 646	137 481	162 116	175 305	178 232	1,7%	6,9%
عائدات القروض للحرفاء	109 054	115 374	139 111	148 644	154 753	4,1%	9,1%
عائدات حسابات الحرفاء المدينة	23 720	18 392	19 574	23 076	19 441	-15,8%	-4,9%
عائدات عمليات الإيجار المالي	1 199	1 050	967	875	832	-4,8%	-8,7%
عائدات التعهدات بالتوقيع	2 673	2 665	2 464	2 710	3 205	18,3%	4,6%

## تطور العمولات المصرفية

بلغت العمولات المصرفية نهاية سنة 2012 ما قدره 36.997 ألف دينار مقابل 34.342 ألف دينار سنة قبل ذلك مسجلة بذلك ارتفاعا بنسبة 7.7%.

كما أن هذا التطور في محاصيل الخدمات البنكية لم يتأتى فقط من مراجعة رسومنا في سنة 2012 الذي مس العمولات على الحسابات وعلى العمليات مع الخارج بل من تطور حجم العمليات المصرفية المسجلة من ناحية العدد والبلغ. ويبين هذا التطور حسن إعادة انتشار نشاط البنك التونسي خلال هاته السنة.

وسجلت عائدات القروض تطورا بنسبة 4.1 بالمائة لتبلغ 154.753 ألف دينار في نهاية سنة 2012.

كما سجلت عمليات الإيجار المالي انخفاضا طفيفا بـ 4.8% إلا أن عائدات التعهدات بالتوقيع قد ارتفعت بنسبة 18.3% في 2012.

وبلغ هامش الفائدة 99.971 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مقابل 94.992 ألف دينار سنة 2011 أي بارتفاع قدره 5.2%. وخلال الخمس سنوات الأخيرة، كان معدل التطور بـ 4.2%.

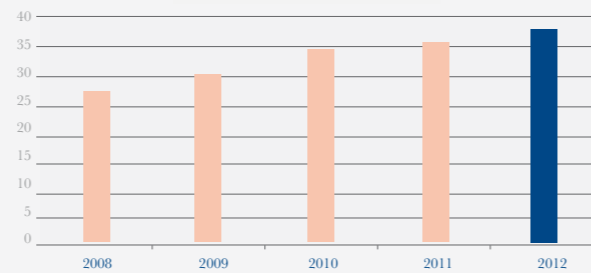
وكما يبينه الجدول التالي، فقد سجلت أهم العمولات المصرفية تطورا إيجابيا خلال هاته السنة.

## تطور العمولات المصرفية

الأرقام بآلاف الدينaires

الناتج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
مجموع العمولات المصرفية	25 800	28 867	33 052	34 342	36 997	7,7%	9,4%
عمليات مع الخارج	2 839	2 940	3 690	3 443	3 794	10,2%	7,5%
عمليات على السندات	4 965	4 338	4 863	4 219	4 050	-4,0%	-5,0%
عمولات على الحسابات	7 566	7 134	7 118	7 945	8 691	9,4%	3,5%
عمولات على وسائل الدفع	4 744	5 282	6 306	7 059	7 942	12,5%	13,7%
عمولات التصرف	4 584	7 936	9 738	10 154	10 804	6,4%	23,9%
عمليات الشباك وعمليات مختلفة	1 104	1 236	1 338	1 522	1 717	12,8%	11,7%
العمولات / كتلة الأجرور	84,0%	94,2%	106,1%	98,4%	93,9%		

## العمولات المصرفية



ومن المهم الإشارة إلى :

- أن تطور عمولات التصرف تأتي من حسن تطور نشاط التعهدات
- أن العمولات على وسائل الدفع ارتفعت بنسبة 12.5% بفضل تطور حركية النقديات والعمليات على الكمبيالات
- أن العمولات على السندات تأتت أساسا من نشاط "المودع لديه" لشركات الإستثمار ذات رأس المال المتغير والعمليات المنجزة لفائدة الحرفاء
- أن العمولات على الحسابات تطورت بنسبة 9.4% بفضل فتح حسابات جديدة سنة 2012 والمراجعة الموجهة للرسوم.



## النتائج المصرفية الصافية

مكّن نموّ العائدات على محفظة السندات مع الزيادة في العملات المقبوضة الناتج المصرفي الصافي للبنك التونسي من تسجيل تطور بنسبة 5.2% . وبالتالي، بلغ الناتج المصرفي الصافي في سنة 2012 ما قيمته 161.347 ألف دينار مقابل 153.389 ألف دينار سنة 2011. وخلال

الخمس سنوات الأخيرة، سجل الناتج المصرفي الصافي زيادة بنسبة سنوية متوسطة قدرها 6.4% .

وضّلت تركيبة الناتج المصرفي الصافي مستقرة نسبياً بالبنك التونسي. ويمثل هامش الفائدة 61.9% من الناتج المصرفي الصافي بينما تمثل العملات المقبوضة 22.3% منه.

## النتائج المصرفية الصافية

الأرقام بآلاف الدينaires

النتائج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
هامش الفائدة	84 805	85 457	95 180	94 992	99 971	5,24%	4,20%
العملات الصافية	25 755	27 999	32 017	33 537	35 923	7,12%	8,67%
ربح على محفظة السندات التجارية	7 954	11 459	10 458	12 687	15 513	22,28%	18,18%
عائدات محفظة سندات الإستثمار	7 322	7 989	10 118	12 173	9 940	-18,34%	7,94%
الناتج المصرفي الصافي	125 837	132 904	147 773	153 389	161 347	5,2%	6,4%
هامش الفائدة / الناتج المصرفي الصافي	67,4%	64,3%	64,4%	61,9%	62,0%		
العملات // الناتج المصرفي الصافي	20,5%	21,1%	21,7%	21,9%	22,3%		

## النفقات العامة

سجلت النفقات العامة ارتفاعاً متحكماً فيه بـ 12.9% مقارنة بالسنة الماضية، فقد بلغت 51.744 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مقابل 45.852 ألف دينار في موفى سنة 2011. وقد واصل البنك التونسي سياسته الرامية إلى التحكم في نفقاته العامة وذلك على الرغم من ارتفاع

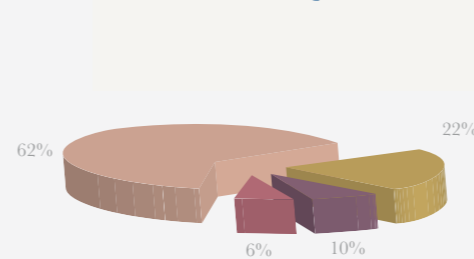
الأعباء الإجتماعية وتخضير فروع جديدة سيتم فتحها في بداية سنة 2013. وتتكون النفقات العامة من كتلة الأجور البالغة 39.399 ألف دينار في 2012 مقابل 34.896 ألف دينار سنة 2011 ومن مصاريف الإستغلال المختلفة التي تمّ التحكم فيها والتي مرت من 10.957 ألف دينار سنة 2011 إلى 12.345 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مسجلة ارتفاعاً بـ 12.7% .

## نفقات التصرف

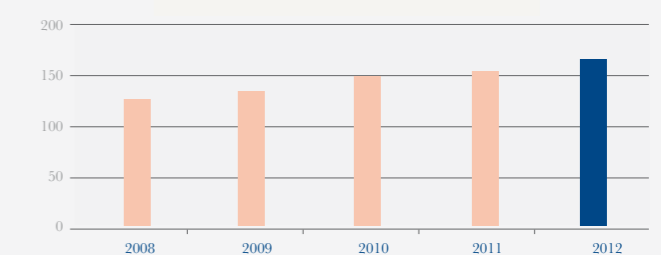
الأرقام بآلاف الدينaires

النتائج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
حجم الأجور	30 717	30 640	31 156	34 895	39 399	12,9%	6,4%
مصاريف الاستغلال	9 269	9 768	10 871	10 957	12 345	12,7%	7,4%
النفقات العامة	39 986	40 407	42 027	45 852	51 744	12,9%	6,7%
استهلاكات الأصول الثابتة	5 807	5 554	5 993	6 397	6 669	4,2%	3,5%
النفقات الجملية للتصرف	45 793	45 961	48 020	52 249	58 413	11,8%	6,3%
ضارب الإستغلال (النفقات العامة للتصرف/ الناتج المصرفي الصافي)	36,4%	34,6%	32,5%	34,1%	36,2%		
الإنتاجية الجملية (النفقات العامة/ النتيجة الخام للإستغلال)	49,7%	46,2%	41,9%	45,1%	50,0%		

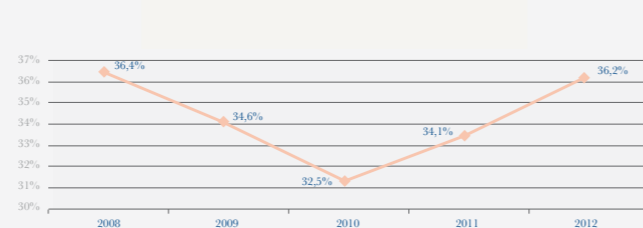
## هيكلية الناتج المصرفي الصافي



## الناتج المصرفي الصافي



## ضارب الإستغلال



واصل ضارب الاستغلال الذي يتم احتسابه بقسمة النفقات الجملية للتصرف (النفقات العامة والإستهلاكات) على الناتج المصرفي الصافي احتلال مستوى تنافسي : 36.2% نهاية 2012 مقابل 34.1% نهاية سنة 2011.

كما أن نسبة الإنتاجية الجملية وهي نتيجة قسمة النفقات العامة على النتيجة الخام للإستغلال بلغت 50% في 31 ديسمبر 2012 مقابل 45.1% في 31 ديسمبر 2011 .



## النتيجة الخام للإستغلال

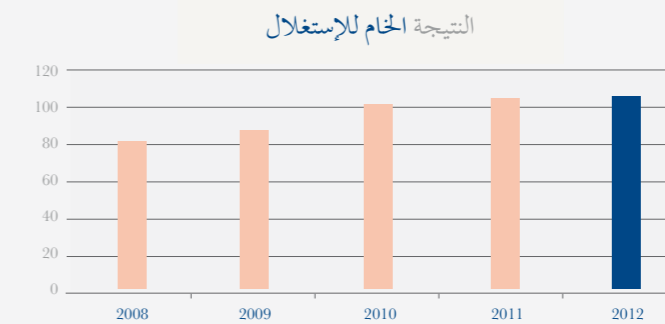
لقد سمح النمو الجيد للنتائج المصرفية الصافية إضافة إلى التحكم في النفقات العامة للنتيجة الخام للاستغلال بتسجيل نمو بنسبة 1.8%. وبالفعل، فقد بلغت النتيجة الخام للاستغلال سنة 2012 حجماً قدره 103.590 ألف دينار مقابل 101.736 ألف دينار في 2011.

## النتيجة الخام للإستغلال

وخلال الخمس سنوات الأخيرة، تطورت النتيجة الخام للإستغلال بنسق سنوي متوسط بلغ 6.5%. في نهاية سنة 2012، بلغت المخصصات للإستهلاكات مبلغ قدره 6.669 ألف دينار في ارتفاع بـ 4.2% مقارنة برصود سنة 2011.

الأرقام بآلاف الديناري

النتائج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
النتائج المصرفية الصافية	125 837	132 904	147 773	153 390	161 347	5,2%	6,4%
نفقات عامة	39 986	40 407	42 027	45 852	51 744	12,9%	6,7%
مخصصات للإستهلاكات	5 807	5 554	5 993	6 397	6 669	4,2%	3,5%
محاصيل الإستغلال الأخرى	401	535	515	596	656	10,1%	13,1%
<b>النتيجة الخام للإستغلال</b>	<b>80 444</b>	<b>87 477</b>	<b>100 269</b>	<b>101 736</b>	<b>103 590</b>	<b>1,8%</b>	<b>6,5%</b>
النفقات العامة/النتيجة الخام للإستغلال	49,7%	46,2%	41,9%	45,1%	50,0%		
العمولات/النتيجة الخام للإستغلال	32,1%	33,0%	33,0%	33,8%	35,7%		



## النتيجة الصافية للسنة المالية

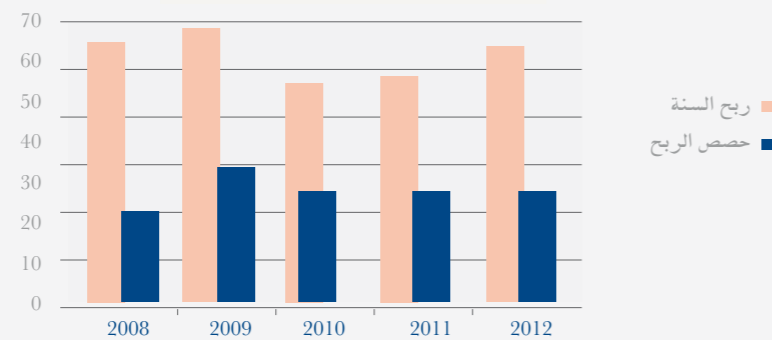
إلى 63.379 ألف دينار سنة 2012 وذلك باعتبار الرصود في نهاية سنة 2012. سجلت النتيجة الصافية ارتفاعاً للمدخرات للديون المشكوك فيها المكونة سنة 2012 بـ 9.9% إذ مرت من 57.666 ألف دينار سنة 2011 لتغطية المخاطر على التعهدات.

## النتيجة الصافية

الأرقام بآلاف الديناري

النتائج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
<b>النتيجة الخام للإستغلال</b>	<b>80 444</b>	<b>87 477</b>	<b>100 269</b>	<b>101 736</b>	<b>103 590</b>	<b>1,8%</b>	<b>6,5%</b>
رصود للمدخرات وتصحيح القيمة	14 347	12 110	39 519	32 975	20 258	-38,6%	9,0%
مدخرات للديون والخصوم	17 935	13 523	38 760	33 643	20 312	-39,6%	3,2%
مدخرات على محفظة الإستثمار	-3 588	-1 413	759	-669	-54	-92,0%	-65,0%
ربح على عناصر عادية	429	1 153	318	714	-5 201	-828,1%	
<b>الضريبة على الشركات</b>	<b>11 725</b>	<b>17 145</b>	<b>11 079</b>	<b>11 810</b>	<b>14 752</b>	<b>24,9%</b>	<b>5,9%</b>
<b>الربح الصافي</b>	<b>62 788</b>	<b>66 081</b>	<b>55 701</b>	<b>57 666</b>	<b>63 379</b>	<b>9,9%</b>	<b>0,2%</b>

## النتيجة الصافية



بلغت المخصّصات الصافية للمدخرات سنة 2012 ما قدره 20.312 ألف دينار مقابل 33.643 ألف دينار سنة 2011 مفصلة كما يلي :

الأرقام بآلاف الدينار

	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011
<b>مخصّصات مدّخرات لديون وخصوم</b>		
+ مدخرات لديون مشكوك فيها	19 395	33 022
+ ديون تم تمريرها بالخسائر	340	220
- استرداد مدخرات على ديون مشطوبة	-423	-642
- استرداد مدخرات على مخاطر وأعباء	-358	-1 372
خسائر الإستغلال المختلفة	59	369
+ مدخرات للخطر العملياتي وقضايا	1 299	2 046
	<b>20 312</b>	<b>33 643</b>

## توزيع الأرباح

بناء على مقترح لتوزيع الأرباح بنسبة 24 % من القيمة الإسمية. فإن المبلغ الجملي للمرابيح المزمع توزيعها بالنسبة لسنة 2012. يكون 27.000 ألف دينار.

## توزيع النتيجة

الأرقام بآلاف الدينار

النتائج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
<b>ربح السنة</b>	62 788	66 081	55 701	57 666	63 379	9,9%	0,2%
<b>مبالغ مؤجلة</b>	1 046	1 146	1 044	918	915	-0,3%	-3,3%
<b>المجموع للتوزيع</b>	63 833	67 228	56 745	58 584	64 294	9,7%	0,2%
<b>التوزيع</b>							
<b>الإحتياطات</b>	40 187	33 558	28 827	30 669	32 650	6,5%	-5,1%
الإحتياطات القانونية	0	3 361	389	0	0		
الإحتياطات الأخرى	40 187	30 197	28 438	30 669	32 650	6,5%	-5,1%
<b>حصص الربح</b>	22 500	32 625	27 000	27 000	27 000	0,0%	4,7%
<b>مبالغ مؤجلة</b>	1 146	1 044	918	915	4 644	407,5%	41,9%
حصص الربح الموزعة لكل سهم	3,000	0,290	0,240	0,240	0,240		
نسبة التوزيع / القيمة الإسمية	30,0%	29,0%	24,0%	24,0%	24,0%		
نسبة التوزيع/النتيجة الصافية	35,8%	49,4%	48,5%	46,8%	42,0%		
القيمة الإسمية للسهم بالدينار	10	1	1	1	1		

وتظهر سياسة توزيع النتائج خلال الخمس سنوات الأخيرة حسن مجازاة الأسهم بواسطة حصص الأرباح الموزعة. وبالفعل. فإن نسبة التوزيع مقارنة بالقيمة الإسمية. بقيت مرتفعة. ومترّ مبلغ حصص الأرباح الموزعة من 22.500 ألف دينار سنة 2008 إلى 27.000 ألف دينار سنة 2012 ممثلا 42 % من النتيجة الصافية للسنة .





## تدعيم الأموال الذاتية

تواصل تنامي الأموال الذاتية للبنك التونسي بعد التوزيع لتمتد من 471.414 ألف دينار سنة 2011 إلى 507.793 ألف دينار سنة 2012 أي بزيادة نسبتها 7.7%. كما تطورت الأموال الذاتية للبنك بنسق متوسط بلغ 7.6% خلال الخمس سنوات الأخيرة.

### الأموال الذاتية

الأرقام بآلاف الدينار

الناتج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011	معدل التطور على 5 سنوات
رأس المال	75 000	112 500	112 500	112 500	112 500	0,0%	10,7%
احتياطيات في بداية السنة المالية	214 027	216 815	250 270	278 971	309 638	11,0%	9,7%
مدخرات حرّة	49 277	49 277	49 277	49 277	49 277	0,0%	0,0%
الأموال الذاتية قبل التوزيع	338 304	378 592	412 048	440 748	471 415	7,0%	8,6%
إسناد إلى الإحتياطيات	40 288	33 456	28 701	30 666	36 379	18,6%	-2,5%
الأموال الذاتية بعد التوزيع	378 592	412 048	440 748	471 414	507 793	7,7%	7,6%
رأس مال	75 000	112 500	112 500	112 500	112 500	0,0%	10,7%
احتياطيات عند ختم السنة المالية	254 315	250 271	278 971	309 638	346 016	11,7%	8,0%
مدخرات حرّة عند ختم السنة المالية	49 277	49 277	49 277	49 277	49 277	0,0%	0,0%
معدل الأموال الذاتية	358 448	395 320	426 398	456 081	489 604	7,4%	8,1%
الناتج المصرفي الصافي/معدل الأموال الذاتية	35,1%	33,6%	34,7%	33,6%	33,0%		
النتيجة الخام الجمالية للإستغلال / معدل الأموال الذاتية	24,7%	23,8%	24,9%	22,3%	21,2%		
الأرباح الصافية/معدل الأموال الذاتية	17,5%	16,7%	13,1%	12,6%	12,9%		
الأرباح الصافية / معدل مجموع الأصول	2,8%	2,6%	1,9%	1,8%	1,8%		

## معايير الحذر والتصرّف في المخاطر النسب القانونيّة

نظرا لتدعم القدرة على الربح والمستوى المرضي للمدخرات المكونة وجماعة سياسة التحكم في المخاطر. فإن نسبة تغطية المخاطر بلغت في 31 ديسمبر 2012 مستوى 19.39% مقابل 17.55% في 31 ديسمبر 2011 ويبلغ الحد الأدنى القانوني المطلوب 8%. وبلغت نسبة السيولة 103.08% في 2012 مقابل حدّ أدنى مطلوب يبلغ 100%.

وبقيت نسبة القدرة على الإيفاء بالدين في مستوى 20.83% في 2012 مقابل 19.63% في 2011 مع حدّ أدنى قانوني يبلغ 10%.

وبلغت نسبة الأصول الثابتة في 31 ديسمبر 2012 نسبة 40.13% مقابل 41.69% في 31 ديسمبر 2011. ويبقى هذا المستوى أقل من النسبة القانونية التي حددت بـ 75% (على أقصى تقدير).

الأرقام بآلاف الدينار

الناتج	2008	2009	2010	2011	2012
نسبة تغطية المخاطر (الأموال الذاتية/المخاطر)	22,10%	18,49%	17,38%	17,55%	19,39%
نسبة السيولة	164,70%	137,29%	149,97%	116,56%	103,08%
نسبة القدرة على الإيفاء بالدين الأموال الذاتية/ الودائع	21,99%	21,79%	18,22%	19,63%	20,83%
نسبة الأصول الثابتة الأصول الثابتة الصافية/الأموال الذاتية	38,19%	45,71%	43,25%	41,69%	40,13%

ويبلغ الحجم الجملي للديون (موازنة وخارج الموازنة) المصنفة طبقا لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 91-24 مقدار 216.239 ألف دينار في 31 ديسمبر 2012 مقابل 174.296 ألف دينار في 31 ديسمبر 2011. وبالتالي فقد مرّ قاسم هذه الديون على مجموع تعهدات البنك من 5% سنة 2011 إلى 6% سنة 2012 مسجلا بذلك ارتفاعا بنسبة 19.1% ولكن مع معدل انخفاض سنوي قدره 2.8% خلال الخمس سنوات الأخيرة.

## الديون المصنّفة والمدخرات

دأب البنك التونسي طيلة السنوات الأخيرة على الإمتثال للمعايير التي حددها البنك المركزي التونسي في مجال تصنيف الديون والمدخرات وعلى مواصلة مجهوداته لاسترجاع الديون المصنفة. وقد أدت هذه الجهود إلى تطهير محفظة القروض والحفاظ على مستوى ضعيف للديون المصنفة.

وتتمثل هذه الديون المصنفة المسجلة بالموازنة وخارج الموازنة فيما يلي :

## الديون المصنفة والمدخرات المكونة

الأرقام بالآلاف الديناري

النتائج	2008	2009	2010	2011	2012	التطور 2012/2011 على 5 سنوات	معدل التطور
<b>مجموع الديون المصنفة</b>	<b>140 447</b>	<b>139 995</b>	<b>166 217</b>	<b>174 296</b>	<b>216 239</b>	<b>24,1%</b>	<b>11,4%</b>
صنف 5	63 664	61 341	63 047	73 679	97 515	32,4%	11,2%
صنف 4	37 663	38 668	78 841	65 163	64 850	-0,5%	14,6%
صنف 3	19 227	27 267	10 579	23 191	30 398	31,1%	12,1%
صنف 2	19 892	12 719	13 750	12 264	23 478	91,4%	4,2%
الديون الجارية	1 928 548	2 381 542	2 940 313	3 257 487	3 357 853	3,1%	14,9%
الإحتياطيات الأخرى	40 187	30 197	28 438	30 669	32 650	6,5%	-5,1%
<b>الديون المتصلة</b>	<b>20 698</b>	<b>21 663</b>	<b>21 210</b>	<b>22 193</b>	<b>23 682</b>	<b>6,7%</b>	<b>3,4%</b>
<b>مجموع الديون (الموازنة وخارج الموازنة)</b>	<b>2 089 692</b>	<b>2 543 200</b>	<b>3 127 740</b>	<b>3 453 975</b>	<b>3 597 774</b>	<b>4,2%</b>	<b>14,5%</b>
<b>الديون المصنفة / مجموع الديون</b>	<b>6,7%</b>	<b>5,5%</b>	<b>5,3%</b>	<b>5,0%</b>	<b>6,0%</b>	<b>19,1%</b>	<b>-2,8%</b>
<b>مدخرات لديون مصنفة</b>	<b>113 394</b>	<b>114 460</b>	<b>147 571</b>	<b>148 912</b>	<b>166 188</b>	<b>11,6%</b>	<b>10,0%</b>
<b>فوائد محتفظ بها محتسبة</b>	<b>1 772</b>	<b>1 897</b>	<b>2 436</b>	<b>6 119</b>	<b>8 018</b>	<b>31,0%</b>	<b>45,8%</b>
مدخرات جماعية / الأخطار الكامنة	0	0	0	28 545	2 119	-92,6%	
<b>نسبة تغطية الديون المصنفة</b>	<b>82,0%</b>	<b>83,1%</b>	<b>90,2%</b>	<b>88,9%</b>	<b>80,6%</b>	<b>-9,4%</b>	<b>-0,4%</b>
<b>المدخرات المكونة / مجموع الديون</b>	<b>5,4%</b>	<b>4,5%</b>	<b>4,7%</b>	<b>5,1%</b>	<b>4,7%</b>	<b>-8,9%</b>	<b>-3,6%</b>

هذا للبنك تغطية 80,6% من الديون المصنفة. وتمثل المدخرات المكونة في نهاية سنة 2012 نسبة 4,7% من مجموع الديون.

بلغت المدخرات المخصصة لهذه الديون والمحتسبة حسب معايير البنك المركزي التونسي في نهاية سنة 2012 ما قدره 166.188 ألف دينار، ويؤمن مستوى المدخرات

## المدخرات الجماعية

ويقصد بالمنتفع حريفاً أو مجموعة الذي يطلق على اثنين أو عدة أشخاص معنويين لهم فيما بينهم تداخلا مثل :

- تصرف موحد
- تداخلا تجارياً أو مالياً مباشراً
- مساهمات مباشرة أو غير مباشرة في رأس المال تؤدي إلى سلطة حكم.

وقد قام البنك التونسي بوضع جهاز مراقبة خطر التركز مبني على التعريف القانوني لما يسمى "نفس المنتفع". وبذلك فإن قاعدة المجموعات الموجودة لدى البنك المركزي التونسي هي المستعملة كمرجع في ذلك.

كما قام البنك التونسي بوضع طرق وأجهزة لمتابعة بعض المخاطر المرتبطة بنشاطه (خطر السوق، خطر نسبة الفائدة الجمالية، خطر القروض وخطر السيولة).

## المراقبة الداخلية والحوكمة

قامت هياكل القرار والمراقبة بدورها خلال سنة 2012 في أحسن الظروف وطبقا للمقتضيات القانونية.

ويعرّف جهاز المراقبة الداخلية بالبنك التونسي على أنه مجموعة الأجهزة والطرق التي تهدف إلى التحكم في الأنشطة وبعض عوامل المخاطر. ويتركز هذا النظام حول قاعدة مبادئ تمكن من التحكم في المخاطر وضمان تواصل العمليات بصفة آمنة وفعالة.

وبالتالي فإن اللجنة القارة للتدقيق الداخلي متصلة مباشرة بمجلس الإدارة ومن أهم مهامها:

- السهر على أن يتم تركيز الآليات الملائمة للمراقبة الداخلية.
- مراجعة مضمون التقرير السنوي بما في ذلك القوائم المالية وإبداء الرأي حولها قبل إحالتها إلى مجلس الإدارة للمصادقة عليها.
- مراجعة كل الكشوفات قبل إرسالها إلى سلطات الإشراف

تطبيقا لمقتضيات منشور البنك المركزي التونسي عدد 2 لسنة 2012 بتاريخ 11 جانفي 2012 المتعلق بتقييم التعهدات في إطار الإجراءات الطرفية لدعم الشركات الإقتصادية، والمكملة في مدونة لمؤسسات القرض عدد 8 لسنة 2012 بتاريخ 2 مارس 2012 المتعلقة بتكوين مدخرات جماعية، فإنه يتوجب على مؤسسات القرض أن تكون مدخرات، باقتطاع من نتائج السنة، لتغطية مخاطر كامنة على مجمل الأصول الجارية وتلك التي تتطلب متابعة خاصة.

وفي هذا الإجهاد وبعد تكوين ظرف بلغ 28.545 ألف دينار لسنة 2011، فإن البنك التونسي قام بتعديل المدخرات الجماعية وذلك باحتساب رصد بلغ 2.119 ألف دينار بالنسبة لسنة 2012.

## تقسيم وتغطية المخاطر

تطبيقا لمنشور البنك المركزي التونسي عدد 91-24 بتاريخ 1991/12/17، فإن البنوك مطالبة باحترام عدد من النسب المتعلقة بتقسيم المخاطر وذلك لضمان التحكم في خطر تركيزا لتعهدات. وقد تمت مراجعة وتغيير مستويات التركز هذه بالمنشور لمؤسسات القرض عدد 9 لسنة 2012 الذي أصدره البنك المركزي التونسي بتاريخ 29 جوان 2012.

وبذلك، فإن مجموع المخاطر الجارية على نفس المنتفع لا ينبغي أن يتعدى 25% من الأموال الذاتية الصافية للبنك ولا ينبغي أن يتجاوز:

- 3 مرات الأموال الذاتية الصافية للبنك بالنسبة للمنتفعين الذين تصل مخاطرتهم بالنسبة لكل واحد إلى 5% أو أكثر من الأموال الذاتية الصافية

- 1,5 مرات الأموال الذاتية الصافية للبنك بالنسبة للمنتفعين الذين تصل مخاطرتهم بالنسبة لكل واحد إلى 15% أو أكثر من الأموال الذاتية الصافية.





## الوقاية من تبييض الأموال

في إطار تطبيق القانون عدد 2003-75 بتاريخ 10 ديسمبر 2003 المتعلق بدعم الجهود الدولية لمكافحة الإرهاب وتبييض الأموال. فإن البنك التونسي قام على الدوام بعمليات تحسيس للأعوان تحثهم على الإجتهد واحترام قواعد المهنة طبقا للسياسة العامة التي يتبعها البنك. وطبقا لمعايير مجموعة العمل المالي GAFI فقد قام البنك التونسي بوضع برنامج معلوماتي للتصنيفية يمكن من إدخال كل المعلومات المتعلقة بالحرفاء. كما تم وضع دليل للإجراءات متعلق بالوقاية من عمليات تبييض الأموال موضوع على ذمة فروع البنك.

■ فحص كل التوظيفات أو العمليات التي من شأنها الإضرار بالوضع المالية للمؤسسة والتي بلغت إليها من طرف مراقبي الحسابات أو من قبل المدققين الخارجيين.

ومن ناحية أخرى وتدعيما لهذه الهياكل، توجد بالبنك التونسي لجنة للإستغلال مكلفة بالنظر في كل المخاطر على القروض وتسيير سياسة البنك في هذا المجال وذلك بالنظر إلى الأموال الذاتية المتوفرة والوضع الاقتصادية والمالية. كما توجد لجنة للخرينة مكلفة بتحليل وضعية خزينة البنك.

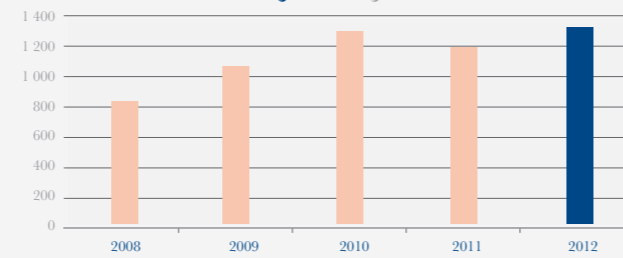
كما يوجد بالبنك التونسي لجنة للمخاطر تمثل مهمتها في مساعدة المجلس على القيام بمسؤولياته فيما يخص التصرف ومراقبة المخاطر واحترام القوانين والسياسات الموضوعية.

## سهم البنك التونسي بالبورصة

على غرار سنة 2011، واصلت الإضطرابات الهامة في التأثير في السوق المالية خلال سنة 2012 التي تميزت بالعديد من الإهتزازات والتغير الكبير للأسعار بسبب المعطيات حول الوضع السياسية والأمنية والإقتصادية والإجتماعية للبلاد.

فقد سجل مؤشر البورصة تونداكس في شهر جويلية أقصى ارتفاع له في السنة إذ بلغ 5.266.50 نقطة أي بارتفاع قدره 11.53 % منذ بداية السنة. إلا أن هذا الإرتفاع خلال السداسية الأولى لم يدم طويلا.

الرسمة السوقية



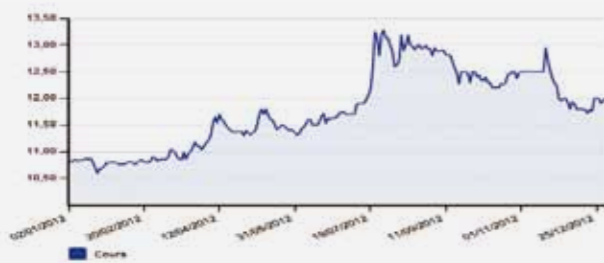
وخلال السداسية الثانية، خسر مؤشر تونداكس كل الأرباح التي حققها خلال السداسية الأولى وسجل انخفاضه السنوي الثاني على التوالي بـ 3.02- بالمائة مقابل 7.63- بالمائة سنة 2011. وقد أغلق المؤشر في 31 ديسمبر 2012 على مجموع 4.579.85 نقطة مقابل 4.722.25 سنة 2011.

وعلى مجموع السوق، بلغ الحجم الجملي للمبادلات 2.929 مليون دينار خلال سنة 2012 مقابل 3.138 مليون دينار سنة 2011 مسجلا بذلك انخفاضا بـ 6.66 بالمائة.

وبلغت الرسملة السوقية للسوق ما قدره 13.780 مليون دينار مقابل 14.452 مليون دينار سنة 2011 مسجلة بذلك انخفاضا بـ 672 مليون دينار أي 4.65 بالمائة.

وخلال سنة 2012، تراوح سعر سهم البنك التونسي بين سعر أدنى بلغ 10.590 دينارا وسعر أقصى بلغ 13.600 دينار تم تسجيلهما خلال شهري جانفي وجويلية 2012. وقد تم سنة 2012 تبادل 4.718.591 سهما من أسهم البنك التونسي أي بعدد مبادلات بلغ 13.114 وبحجم جملي بلغ 55.4 مليون دينار.

تطور سعر سهم البنك التونسي



ومن المهم الإشارة إلى أنه خلال سنة 2010، قام البنك بقسمة القيمة الإسمية للسهم إذ مرّ من 10 دنانير إلى دينار واحد.

2012	2011	2010	2009	2008	
12,000	10,720	11,620	97,000	111,030	سعر سهم البنك التونسي (بالدينار)
112 500 000	112 500 000	112 500 000	11 250 000	7 500 000	عدد الأسهم
4,513	4,190	3,918	36,626	50,479	الأموال الذاتية (بعد التوزيع) / عدد الأسهم
21,3	20,9	23,5	16,5	13,3	مضاعف السعر إلى العائد (PER)
1 350 000	1 206 000	1 307 250	1 091 250	832 725	الرسملة السوقية (بالآلاف الدنانير)
2,66	2,56	2,97	2,65	2,20	الرسملة السوقية / الأموال الذاتية

## تنمية وتعصير البنك

### التصرف في الموارد البشرية

#### تطور الأعوان

في 31 ديسمبر 2012، بلغ عدد أعوان البنك القارئین 908 منهم 142 متعاقدًا مقابل 912 عونًا في 31 ديسمبر 2011.

وقد تمّ انتداب 25 شخصا في 2012 منهم 18 إطارًا و7 أعوان. كما سجل كذلك خلال سنة 2012 تقاعد 24 شخصا منهم 17 إطارًا و7 أعوان.

كما جدر الإشارة إلى أن معدل أعمار الأعوان مّر من 45 سنة موفى سنة 2011 إلى 43 سنة في 31 ديسمبر 2012.

#### التكوين

تواصلت سنة 2012 عمليات التكوين من أجل تنمية القدرات المهنية لأعوان البنك وتمكينهم من الحصول على المهارات الضرورية والتحكم فيها قصد مجابهة المتغيرات الهيكلية والتنظيمية التي تمس القطاع.

فقد خصّصت عمليات التكوين هذه، بالأساس، الميادين المالية والتجارية والتصرف في المخاطر والتدقيق. وقد تمّ تنظيمها أساسًا في إطار حلقات دراسية داخل المؤسسة ولدى مؤسسات تكوين مختصة. وقد خصصت عمليات التكوين هذه 426 إطارًا وعونا مقابل 717 السنة الماضية أي 47 بالمائة من مجموع الأعوان. هذا وقد بلغت الميزانية المتعلقة بالتكوين 187 ألف دينار، منها 55 % وظّفت للتكوين المستمر.

كما قام البنك التونسي خلال سنة 2012 باستقبال 365 متريصًا يزاولون دراساتهم في اختصاصات مختلفة من التعليم العالي مقابل 320 السنة الفارطة.

### شبكة البنك التونسي

واصل البنك التونسي مجهوداته خلال سنة 2012 من أجل توسيع شبكة فروعته وذلك بافتناء العديد من الأراضي والمقار أثمرت فتح ثلاث فروع جديدة ويهدف ذلك إلى تغطية مناطق البلاد الجديدة والتي هي في طور النمو وكذلك المراكز التجارية والإدارية الجديدة.

كما قام البنك التونسي خلال هذه السنة بأشغال كبيرة لتهيئة العديد من نقاط البيع وذلك من أجل جذب الحرفاء وحسن التموقع في مواجهة المنافسة.

## التطور المنتظر للنشاط لسنة 2013

ترتكز التوقعات المتعلقة بسنة 2013 على ديناميكية متواصلة على مستوى الإستثمار إلا أن تطوره مرتبط أساسًا باستقرار الوضعية السياسية وعودة الثقة والوقوف إلى جانب الفاعلين الإقتصاديين الذي يمرّون بصعوبات.

حسب بيان البنك المركزي التونسي كما الميزانية الإقتصادية الوطنية لسنة 2013، يمكننا أن نحتفظ بالفرضيات الإقتصادية الكبرى التالية :

• ظهور بوادر تحسن الإقتصاد الوطنية في بداية سنة 2013 وذلك توأصلا لعودة النمو الإقتصادي لسنة 2012

• هدف تحقيق نسبة نموّ للناج المحلي الخام بـ 4.5 % تمّ خديدها في إطار الميزانية الإقتصادية مع نسبة تداين تبلغ 5.9 بالمائة من الناج المحلي الخام. وجدر الإشارة إلى أن المؤسسات العالمية وخاصة صندوق النقد الدولي والبنك العالمي ووكالات التقييم موديز وفيتش قد توقعوا على التوالي نسبة نمو بـ 3.3 بالمائة و3.2 بالمائة و3.7 بالمائة و3.5 بالمائة

• نسبة نمو للقطاع الفلاحي تبلغ 3.1 بالمائة

• تطور بنسبة 5.6 بالمائة لميزانية الدولة منها 21 بالمائة للإنفاق يتم توجيهها إلى التنمية الجهوية

• تخفيض حصة الدين الخارجي في الناج المحلي الخام بـ 1.5 بالمائة لتبلغ 56.8 بالمائة

• ارتفاع منتظر لحجم الواردات بـ 5.7 بالمائة

• المحافظة على النسب الحالية للسوق المالية في مستوى قريب من نسبة الفائدة الرئيسية للبنك المركزي التونسي (3.75 %)



وفي هذا الإطار، سيضع البنك التونسي ما في وسعه سنة 2013 لتحقيق أهدافه المرسومة وخاصة :

• الزيادة في حصته في السوق سواء على مستوى الودائع أو القروض للحرفاء

• تدعيم سياسته التجارية

• انتداب إطارات شابة لتغطية احتياجات توسع شبكة فروع البنك التونسي

• تركيز فروع جديدة ومرافقة حرفائنا ومساعدتهم

• تحسّن الأداء المالي للبنك بغية تدعيم موقعه في القطاع البنكي مع مواصلة مجهود تكوين المدخرات وتدعيم الأموال الذاتية

• المحافظة على سياسته للتحكم في المخاطر

• مواصلة عملية تعصير النظام المعلوماتي من أجل معاضدة نشاط البنك

كما يتوقع البنك التونسي خلال سنة 2013 تطور ناخجه المصرفي الصافي بنسبة تناهز 10.8 % ليبلغ 178.831 ألف دينار يتأتى من تطور محاصيل الإستغلال المصرفية بنسبة تناهز 9.8 بالمائة.

ومواصلة لسياسته الرامي إلى التحكم في النفقات العامة، فإن البنك التونسي من شأنه أن يفرز نتيجة خاما للإستغلال في ارتفاع بـ 12.9 %.

وحسب التوقعات، فإن ودائع الحرفاء لدى البنك التونسي ستتطور بنسق 15.1 % خلال سنة 2013 لتبلغ 2.806 مليون دينار في نهاية السنة.



ومن المنتظر أن تتطور القروض الصافية للحرفاء بنسبة 10.3 % لتبلغ 3.266 مليون دينار في نهاية سنة 2013.

ويعتزم البنك التونسي، خلال سنة 2013، مواصلة برنامجه للتنظيم الداخلي ليتمكن من تركيز الدعامات الأساسية لمنظومة رقابة داخلية ملائمة ومجدية.

وتماشيا مع تقدم أشغال تطبيق "بازل 2" بتونس، سيواصل البنك جهوده الرامية إلى تدعيم أنظمة التقييم ومتابعة المخاطر وذلك ببعث خلية مكلفة بمراقبة المخاطر التي يمكن أن يتعرض لها البنك.

## القوائم المالية للبنك التونسي 2012 ' 31 03 2012

الموازنة

خارج الموازنة

قائمة النتيجة

جدول التدفقات النقدية

الإيضاحات حول القوائم المالية

تقارير مراقبي الحسابات

## الموازنة السنة المالية المختومة في 31 ديسمبر 2012

الوحدة = 1 000 دينار تونسي

الأصول	البنود	الإيضاح	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011*
أصول 1	الخزينة والأرصدة لدى البنك المركزي والحسابات الجارية للبريد والخزينة العامة التونسية	1.3	81 445	22 159
أصول 2	ديون على المؤسسات المصرفية والمالية	2.3	276 605	129 861
أصول 3	ديون على الحرفاء	3.3	2 961 617	2 829 061
أصول 4	محفظة السندات التجارية	4.3	145 420	140 231
أصول 5	محفظة الإستثمار	5.3	218 021	210 656
أصول 6	الأصول الثابتة	6.3	39 554	42 643
أصول 7	أصول أخرى	7.3	22 743	13 433
<b>مجموع الأصول</b>			<b>3 745 405</b>	<b>3 388 044</b>

الخصوم	البنود	الإيضاح	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011*
خصوم 1	البنك المركزي التونسي		0	0
خصوم 2	إيداعات وأرصدة المؤسسات المصرفية والمالية	1.4	608 048	342 388
خصوم 3	ودائع الحرفاء	2.4	2 438 012	2 401 451
خصوم 4	اقتراضات وموارد خاصة	4.3	56 661	78 244
خصوم 5	خصوم أخرى	4.4	107 891	67 546
<b>مجموع الخصوم</b>			<b>3 210 612</b>	<b>2 889 629</b>

الأموال الذاتية	الإيضاح	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011*
أموال ذاتية 1	رأس المال	112 500	112 500
أموال ذاتية 2	الإحتياطيات	308 722	278 054
أموال ذاتية 3	أموال ذاتية أخرى	49 277	49 277
أموال ذاتية 5	مبالغ محولة من جديد	915	918
أموال ذاتية 6	ربح السنة المالية	63 379	57 666
<b>مجموع الأموال الذاتية</b>		<b>534 793</b>	<b>498 415</b>
<b>مجموع الخصوم والأموال الذاتية</b>		<b>3 745 405</b>	<b>3 388 044</b>

\* تمت إعادة معالجة بعض البنود لأغراض المقارنة (انظر الإيضاح 10)

## قائمة التعهدات خارج الموازنة السنة المالية المختومة في 31 ديسمبر 2012

الوحدة = 1 000 دينار تونسي

خارج الموازنة	الإيضاح	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011	التغير
<b>الخصوم المحتملة</b>		<b>895 633</b>	<b>746 016</b>	<b>20,1%</b>
خارج موازنة 1	ضمانات وكفالات والضمانات الأخرى المقدّمة	365 731	317 088	15,3%
خارج موازنة 2	اعتمادات مستندية	197 902	166 928	18,6%
خارج موازنة 3	أصول مقدّمة كضمانات	332 000	262 000	
<b>التعهدات المقدّمة</b>		<b>143 857</b>	<b>162 902</b>	<b>-8,6%</b>
خارج موازنة 4	تعهدات التمويل المقدّمة	142 180	160 514	-8,3%
خارج موازنة 5	تعهدات على السندات	1 677	2 388	-29,8%
<b>التعهدات المقبولة</b>		<b>1 579 659</b>	<b>1 476 613</b>	<b>7,0%</b>
خارج موازنة 6	تعهدات التمويل المقبولة	133	61	118,0%
خارج موازنة 7	ضمانات مقبولة	1 579 526	1 476 552	7,0%

\* تمت إعادة معالجة بعض البنود لأغراض المقارنة (انظر الإيضاح 10)



## قائمة النتائج سنة مالية من 12 شهر مختومة في 31 ديسمبر 2012

الوحدة = 1 000 دينار تونسي

البنود	الإيضاح	سنة 2012	سنة 2011*
<b>إيرادات الإستغلال البنكي</b>			
فوائد ومداحيل ماثلة	1.7	179 900	176 748
عمولات (في شكل إيرادات)	2.7	36 997	34 342
أرباح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية	3.7	15 513	12 687
مداحيل محفظة الإستثمار	4.7	9 940	12 173
<b>مجموع إيرادات الإستغلال البنكي</b>		<b>242 350</b>	<b>235 950</b>
<b>أعباء الإستغلال البنكي</b>			
فوائد مدينة وأعباء ماثلة	5.7	79 929	81 756
عمولات مدينة	6.7	1 074	805
<b>مجموع أعباء الإستغلال البنكي</b>		<b>81 003</b>	<b>82 561</b>
<b>النتائج المصرفية الصافي</b>			
مخصّصات للمدخرات وتصحيح القيمة على ديون وخصوم	7.7	20 312	33 642
مخصّصات للمدخرات وتصحيح القيمة على محفظة الإستثمار	8.7	-54	-669
إيرادات الإستغلال الأخرى		656	596
نفقات الأعوان	9.7	39 399	34 896
أعباء الإستغلال العامة	10.7	12 345	10 957
مخصّصات استهلاكات الأصول الثابتة		6 669	6 397
<b>نتيجة الإستغلال</b>		<b>83 332</b>	<b>68 762</b>
رصيد ربح / خسارة متأتي من عناصر عادية أخرى	11.7	-5 201	714
الضريبة على الأرباح		14 752	11 810
<b>النتيجة الصافية للسنة</b>		<b>63 379</b>	<b>57 666</b>

\* تمت إعادة معالجة بعض البنود لأغراض المقارنة (انظر الإيضاح 10)

## جدول التدفقات النقدية سنة مالية من 12 شهر مختومة في 31 ديسمبر 2012

الوحدة = 1 000 دينار تونسي

البنود	الإيضاح	سنة 2012	سنة 2011*
<b>أنشطة الإستغلال</b>			
إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة	1.8	231 092	219 367
أعباء الإستغلال البنكي المدفوعة	2.8	-91 032	-84 480
إيداعات / سحبوات إيداعات لدى مؤسسات بنكية ومالية أخرى		35 270	245 227
قروض وتسبقات / خلاص قروض وتسبقات ممنوحة للحرفاء		-111 964	-251 306
إيداعات / سحبوات إيداعات الحرفاء		45 817	-16 696
سندات التوظيف		0	-136 149
مبالغ مدفوعة للأعوان ودائنين مختلفين		-45 961	-48 822
تدفقات خزينة أخرى متأتية من أنشطة الإستغلال		8 428	-36 199
ضريبة على المرباح		-12 242	-6 144
<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستغلال</b>		<b>59 408</b>	<b>-115 202</b>
<b>أنشطة الإستثمار</b>			
فوائد وحصص أرباح مقبوضة على محفظة الإستثمار		10 283	11 860
اقتناء / إحالات على محفظة الإستثمار		-7 654	-21 386
اقتناء / إحالة على أصول ثابتة		-2 140	-3 644
<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>		<b>489</b>	<b>-13 170</b>
<b>أنشطة التمويل</b>			
إصدار أسهم		0	0
إصدار قروض		0	0
سداد قروض		0	0
ارتفاع / انخفاض الموارد الخاصة		-20 810	-25 322
حصص أرباح مدفوعة	3.8	-27 000	-27 000
<b>التدفقات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل</b>		<b>-47 810</b>	<b>-52 322</b>
التغير الصافي للسيولة وما يعادلها خلال السنة المالية		12 087	-180 694
السيولة وما يعادلها في بداية السنة المالية		4 883	185 577
<b>السيولة وما يعادلها عند ختم السنة المالية</b>		<b>16 970</b>	<b>4 883</b>

\* تمت إعادة معالجة بعض البنود لأغراض المقارنة (انظر الإيضاح 10)

الإيضاحات حول القوائم المالية  
المختومة في 31<sup>03</sup> 2012



## الإيضاحات

### حول القوائم المالية المختومة في 31 ديسمبر 2012

#### 1. تقديم البنك

البنك التونسي هو شركة خفية الإسم رأسمالها 112.5 مليون دينار بعثت سنة 1884 وتخضع للقانون عدد 65-2001 بتاريخ 10 جويلية 2001 المتعلق بمؤسسات القرض كما تم تنقيحه بالقانون عدد 19-2006 بتاريخ 2 ماي 2006. والبنك التونسي هو بنك خاص للإيداع. ينقسم رأسماله إلى 112.500.000 سهما قيمة السهم الواحد الإسمية 1 دينار ويتوزع كالآتي :

#### 2. المبادئ والطرق المحاسبية

تم إعداد القوائم المالية للبنك التونسي المقفلة في 31 ديسمبر 2012 طبقا :

• للقانون عدد 96-112 بتاريخ 30 ديسمبر 1996 المتعلق بالنظام المحاسبي للمؤسسات

- للأمر عدد 96-2459 بتاريخ 30 ديسمبر 1996 المتعلق بالمصادقة على الإطار المرجعي للمحاسبة
  - لقرار وزير المالية المؤرخ في 31 ديسمبر 1996 المتعلق بالمصادقة على معايير المحاسبة
  - لقرار وزير المالية المؤرخ في 22 جانفي 1999 المتعلق بالمصادقة على معايير المحاسبة التقنية
  - لقرار وزير المالية المؤرخ في 25 مارس 1999 المتعلق بالمصادقة على معايير المحاسبة القطاعية الخاصة بالمؤسسات البنكية
- كما أن القوائم المالية للبنك التونسي المقفلة والمنشورة بالنسبة لسنة 2012 تم تقديمها طبقا للمعيار القطاعي عدد 21 والتي تشمل معطيات سنة 2011 وسنة 2012.

المساهمين	المبلغ بالألف دينار	%
مساهمين تونسيين	86 490	76,88 %
مساهمين أجانب	25 957	23,07 %
منها Banque Fédérative du Crédit Mutuel	22 500	20,00 %
مساهمات مختلفة	53	0,05 %
المجموع	112 500	100,00 %

#### 2-1. تدوين الديون المشكوك فيها وتقييم المدخرات

يتم تصنيف التعهدات وتحديد المدخرات طبقا لمقتضيات منشور البنك المركزي عدد 91-24 بتاريخ 17 ديسمبر 1991 والمنشور عدد 2001-04 بتاريخ 12/4/2011 والمنشور عدد 2012-02 بتاريخ 11/01/2012 وكذلك المذكورة عدد 2012-08 بتاريخ 2/3/2012 والمنشور عدد 2012-09 بتاريخ 29/6/2012.

#### 2-1-1. تصنيف الديون

##### (i) الأصول الجارية (صنف 0)

تعتبر أصولا جارية، الأصول التي يتبين أن آجال تحقيقها أو استخلاصها مضمونة.

##### (ii) الأصول التي تتطلب متابعة خاصة (صنف 1)

هي الأصول التي لا يزال تحقيقها أو استخلاصها كليا في الآجال مضمونا والتي هي مسوكة من طرف شركات تنشط في قطاع يمر بصعوبات أو أن الوضعية المالية في تدهور. ولا يتعدى التأخير في دفع الفوائد أو الأصل 90 يوما.

##### (iii) الأصول غير المتحقق منها (صنف 2)

هي الأصول التي يعتبر تحقيقها أو استخلاصها كليا في الآجال غير متحقق منه والتي هي مسوكة من طرف شركات تمر بصعوبات مالية أو شركات أخرى يمكن أن تؤثر على وجودها والتي تتطلب اتخاذ إجراءات تقويم. ويتجاوز عادة تأخير دفع الفوائد أو الأصل الـ 90 يوما دون أن يتعدى 180 يوما.

(iv) الأصول التي تبعت على الإنشغال (صنف 3) هي كل الأصول التي يعتبر تحقيقها أو استخلاصها مهددا والتي هي مسوكة من طرف شركات تمثل بأكثر خطورة خاصيات الصنف 2.

ويتجاوز عادة تأخير دفع الفوائد أو الأصل الـ 180 يوما دون أن يتعدى 360 يوما.

##### (v) الأصول التي لا أمل في استرجاعها (صنف 4)

ينضوي تحتها الديون التي يتعدى تأخير الدفع فيها 360 يوما والأصول المتبقية في حالة انتظار لمدة تتجاوز الـ 360 يوما وكذلك الديون في طور النزاع.

#### G N q G.2-1-2

يتم تحديد المدخرات حسب النسب المحددة من طرف البنك المركزي التونسي في منشوره عدد 91-24 ومذكرته عدد 93-23.

#### Æj0 dG GN G1.2.1.2

يتم تحديد المدخرات المطلوبة على الأصول المصنفة حسب النسب المحددة من طرف البنك المركزي التونسي في منشوره عدد 91-24 ومذكرته للبنوك عدد 93-23. ويتم تكوين هذه المدخرات بصفة فردية على ديون الحرفاء. ومن أجل تقييم المدخرات على هذه الديون، قام البنك التونسي بداية من سنة 2012 بأخذ قيمة الضمانات الرهنية. وقد شملت إعادة المعالجة ديون الحرفاء الذين تم تصنيفها حديثا من بين الأصول غير ذات أداء (الصنف 2.3.4 أو 5) وذلك خلال سنة 2012 والتي تم تسجيل وتقييم ضماناتها الرهنية.



• تقدير نسبة تمويل متوسطة على الخطر المضاف لكل مجموعة وتطبيق هذه النسبة على جاري التعهدات 0 و1 للمجموعة المذكورة. والمدخر الجماعي الجملي هو مجموع المدخرات الجماعية لكل مجموعة.

وتبلغ نسب المدخرات التي اتخذها البنك التونسي لتحديد المدخر الجماعي المطلوب مقارنة بالنسب الدنيا المقترحة من طرف البنك المركزي التونسي :

مجموعة الديون	نسبة المدخر الدنيا	نسبة المدخر المطبقة
الفلاحة	20 %	25 %
الصناعات العمليّة	25 %	25 %
الصناعات الأخرى	25 %	50 %
البناءات والأشغال العامة	20 %	25 %
السياحة	20 %	100 %
البعث العقاري	15 %	20 %
الخدمات الأخرى	25 %	40 %
التجارة	25 %	30 %
القروض للخواص	20 %	20 %

### 2-1-3. تدوين الفوائد والعمولات

تدون الفوائد ضمن حساب النتيجة مقسمة باعتبار النسبة الزمنية ويقع تسجيل العمولات حسب معيار الإستخلاص. ويتوقف تسجيل الفوائد حين يوجد شك في الديون المتعلقة بها. ويتم احتساب الفوائد غير المستخلصة في الفوائض المحتفظ بها. ويبين الفصل 9 من منشور البنك المركزي التونسي أن الفوائد والفوائض المحتفظ بها والمتعلقة بالديون المصنفة في الأصناف 2.3 و4. والمعروفة تحت هذا. لا يجب أن يتم احتسابها في رقم المعاملات إلا عند قبضها. وبذلك فإن الفوائد التي تم احتسابها خلال السنة. وبما أنها لا تدخل في الدفعات التي قام بها الحرفاء. لا تحتسب ضمن نتيجة البنك.

ويؤدي تطبيق قواعد الحذر هذه إلى أخذ نسب المدخرات الدنيا حسب كل صنف من الأصول.

الصنف	نسبة المدخرات
الصنف 0 و1	0 %
2	20 %
3	50 %
4	100 %

### 2.2.1.2 "G GN G" «Y»

تطبقا لمقتضيات المنشور عدد 02 لسنة 2012 الصادر بتاريخ 11 جانفي 2012 المتعلق بتقييم التعهدات في إطار التدابير الظرفية لدعم المؤسسات الإقتصادية والمكمل بالمدونة الموجهة عدد 8 لسنة 2012 بتاريخ 2 مارس 2012 المتعلقة بتكوين مدخرات جماعية. فقد تم تكوين مدخر باقتطاع من نتائج السنة وذلك لتغطية المخاطر الكامنة على مجموع الخصوم الجارية وتلك التي تتطلب متابعة خاصة.

وتتطلب الطريقة المتبعة لتحديد هذا المدخر الجماعي :

• جميع التعهدات 0 و1 في مجموعات متجانسة حسب طبيعة المدين (مهنيين وخواص) وحسب قطاع النشاط

• تحديد نسبة التحويل المتوسطة لكل مجموعة التي تمت ملاحظتها خلال السنوات الماضية (3 سنوات على الأقل) والتي تتمثل في الخطر الإضافي للمجموعة المعتبرة للسنة ن مقارنة بالتعهدات 0 و1 لنفس المجموعة بالنسبة للسنة ن-1.

• احتساب عنصر التحجيم لكل مجموعة ديون تبين تفاقم المخاطر في 2012. ويتمثل بالنسبة لكل مجموعة في نسبة الديون غير المستخلصة والمجمعة في التعهدات 0 و1 للسنة ن مقارنة بتلك المتعلقة بالسنة ن-1.

ولا يمكن أن يكون عامل التحجيم أقل من 1.

### 2-2. محفظة التحصيل/الحسابات المطالب بها بعد التحصيل

لا تحتوي القوائم المالية على العناصر المسوكة من طرف البنك لحساب عملاء في انتظار التحصيل. وفضّل البنك معالجتها ضمن المحاسبة المالية باستعمال حسابات مادية خاصة بهذه القيم ويتم إلغاء الحسابات المستعملة لغرض تقديم القوائم المالية.

### 2-3. محفظة السندات

#### 2-3-1. مكونات محفظة السندات

تتكون محفظة السندات من محفظة السندات التجارية ومحفظة سندات الإستثمار (i) محفظة السندات التجارية تتكون محفظة السندات التجارية من : أ-  $hG dG G S$  : وهي سندات تتميز بقصر مدة مسكها وبسيولتها ب-  $X dG G S$  : وهي السندات التي لا تستجيب للمعايير المطبقة بالنسبة لسندات التداول أو الإستثمار.

#### (ii) محفظة الإستثمار

تتمثل في السندات المقتناة مع نية مسكها طويلا. وتسجل بثمن اقتنائها بدون اعتبار نفقات وأعباء الشراء.

### 2-3-2. الإحتساب والتقييم في تاريخ الختم

يتم احتساب السندات في تاريخ اقتنائها بتكلفة شرائها دون اعتبار نفقات وأعباء الشراء فيما عدى أتعاب الدراسة والنصح المجرى بمناسبة اقتناء سندات الإستثمار.

وفي تاريخ ختم الحسابات. يتم تقييم السندات كما يلي :

•  $hG dG G S$  : تقييم هذه السندات بقيمة السوق (معدل سعر البورصة المرجح). ويتم إدراج تغير السعر الموالى لتقييمها بالنتيجة.

•  $X dG G S$  : يتم تحديد قيمتها كل سند على حده حسب قيمة السوق بالنسبة للسندات المسعرة وبالقيمة الحقيقية بالنسبة للسندات غير المسعرة. ولا يمكن القيام بمقاصة بين القيمة الزائدة غير المحققة على بعض السندات مع الخسارة غير المحققة على سندات أخرى. ويتم تكوين مدخرات على نقص القيمة غير المحقق الناتج عن الفارق بين القيمة المحاسبية وقيمة السوق على عكس القيمة الزائدة غير المحققة التي لا يتم تدوينها.

### • $Q^a SEG G S$

يتم تناول القيمة الزائدة غير المحققة على هذه السندات بنفس الطريقة المعتمدة في سندات التوظيف. ولا تكون مدخرات على نقص القيمة غير المحقق إلا في الحالتين التاليتين:

- إمكانية كبيرة لأن لا يحتفظ البنك بهذه السندات إلى أجلها.

- وجود أخطار عدم إيفاء لدى مصدر السندات.

### 2-3-3. احتساب الفوائد على السندات

يتم احتساب الفوائد مع الأخذ بعين الإعتبار مبدأ الفصل بين السنوات وبذلك يتم إدراج الفوائد التي سيتم قبضها على رفاع الخزينة المكتتبه في قيمة السندات وتدوّن في ربح المرحلة.

### 2-4. قواعد تحويل العمليات بالعملة الأجنبية

طبقا لمقتضيات المعايير المحاسبية القطاعية الخاصة بالمؤسسات البنكية. تم ضبط القوائم المالية آخذين بعين الإعتبار الديون والمستحقات بالعملة الأجنبية ووضعية الصرف بالعملة الأجنبية المحولة على أساس آخر سعر صرف بين البنوك لشهر ديسمبر 2012. وتأخذ الأرباح والخسائر على الصرف المتأثية من إعادة تقييم وضعية الصرف بعين الإعتبار في النتيجة المختومة في 2012/12/31.



## 2-5. الأصول الثابتة

يتم احتساب الأصول الثابتة بتكلفة اقتنائها وتستهلك بأقساط متساوية حسب النسب التالية :

البند	2012/12/31	2011/12/31
البنائيات	5 %	5 %
معدات وأثاث مكاتب	10 %	10 %
معدات نقل	20 %	20 %
معدات إعلامية	14,29 %	14,29 %
برامج إعلامية	33,33 %	33,33 %

## 2-6. الضرائب على المربح

يتم تحديد النتيجة الجبائية بتطبيق قواعد القانون العام.

## 2-7. تدوين عمليات الإيجار المالي

يقوم البنك التونسي بعمليات الإيجار المالي كنشاط قرض ضمن مصالحه للتعهدات. ويتم تسجيل الممتلكات المكتناة ضمن عمليات الإيجار المالي خلال السنة بصفة وقتية في حساب "مدينين مختلفين" في انتظار تطبيق عقد الإيجار. وعند وضع عقد الإيجار حيز التنفيذ فإن النهج الإقتصادي هو المطبق لتدوين عملية الإيجار المالي في أصول البنك. ويتم تدوين هذه الأصول كقروض للحرفاء وتصنف ضمن العمليات مع الحرفاء.

ويتم تدوين الكراءات المقبوضة من طرف البنك على عمليات الإيجار هذه في الدفاتر المحاسبية كالاتي : يأتي

الأصل كخصم من قرض الإيجار المالي الممنوح للحرفاء وتدون الفوائد في محاصيل البنك.

## 3- الإيضاحات حول الموازنة - الأصول

### 3-1. الخزينة والأرصدة لدى البنك المركزي التونسي والحسابات الجارية لدى البريد والخزينة العامة للبلاد التونسية.

ويتمثل رصيد هذا البند في الموجودات السائلة المسوكة من طرف البنك وقد سجل هذا البند ارتفاعا بين ديسمبر 2011 وديسمبر 2012 بمبلغ 59.286 ألف دينار. ويتوزع كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
البنك المركزي التونسي	38 705	3 462
الخبزينة بالدينار وبالعملة الأجنبية	39 575	16 360
الحساب الجاري بالبريد و صكوك السفر	9	12
نقود ومواد	3 156	2 325
<b>∅ G</b>	<b>81 445</b>	<b>22 159</b>

### 3-2. الديون على المؤسسات البنكية والمالية

يحتوي هذا البند على الديون المسوكة على المؤسسات البنكية وكذلك الديون على المؤسسات المالية كما تم تحديدها من طرف القانون الجاري. وخاصة شركات الإيجار المالي والمؤسسات المالية لإدارة الديون. ويتوزع كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
فروض يوم ليوم ولأجل للبنوك	159 000	0
فروض لمؤسسات مالية مختصة	25 148	37 205*
مراسلين أجنب	4 876	4 916
التوظيفات بالعملة الأجنبية	86 914	86 934
بنوك ومراسلين بالدينار القابل للتحويل	5	5
فوائد إعادة إسقاط قروض في السوق النقدية	310	428
فوائد إعادة إسقاط قروض لمؤسسات مالية مختصة	352	373*
<b>∅ G</b>	<b>2 76 605</b>	<b>129 861</b>

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

### 3-3. ديون على الحرفاء

تخلل الديون على الحرفاء كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
الحسابات العادية المدينة <sup>(1)</sup>	227 316	229 140
قروض على موارد عادية	2 593 955	2 435 930*
قروض للأعوان	45 618	38 629
ديون على قروض إيجار	8 450	9 062
قروض على موارد خاصة <sup>(2)</sup>	46 711	78 098
تسبقات على حسابات لأجل ورقاع الخزينة	3 581	25 938
ديون غير مستخلصة تقديم أول وثاني	2 027	658
<b>∅ G</b>	<b>209 412</b>	<b>167 720</b>
الحسابات العادية المدينة	20 801	17 725
ديون على موارد عادية	82 045	67 666
ديون مصنفة على عمليات إيجار	901	417
ديون مصنفة على موارد خاصة	2 518	3 279
ديون غير مستخلصة مصنفة	10 563	7 975
ديون في النزاع	92 584	70 658
<b>∅ G</b>	<b>3 137 070</b>	<b>2 985 175</b>
ديون متصلة بحسابات الحرفاء	23 330	21 753*
فوائد محتفظ بها محتسبة <sup>(4)</sup>	-8 018	-6 119
مدخرات لقروض للحرفاء بالموازنة <sup>(5)</sup>	-190 765	-171 748
<b>∅ G</b>	<b>2 961 617</b>	<b>2 829 061</b>

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة



(4). تتوزع الفوائض المحتفظ بها كالتالي :

البند	فوائد محتفظ بها في 2011/12/31	مخصصات لفوائد محتفظ بها	استعادة فوائد محتفظ بها للسنة	فوائد محتفظ بها في 2012/12/31
فوائد محتفظ بها على موارد من الميزانية	3	0	0	3
فوائد محتفظ بها على موارد خارجية	279	664	677	266
فوائد محتفظ بها على موارد عادية	2 860	8 436	7 675	3 621
فوائد محتفظ بها على ديون إيجار مالي	87	74	68	93
فوائد محتفظ بها أخرى	2 890	1 212	67	4 035
<b>∅ G</b>	<b>6 119</b>	<b>10 386</b>	<b>8 487</b>	<b>8 018</b>

(5). مدخرات على قروض للحرفاء  
يفضّل رصيد هذا الحساب كما يلي :

البند	مدخرات في 2011/12/31	مخصص سنة 2012	استعادة سنة 2012	مدخرات في 2012/12/31
المدخرات الفردية	143 203	32 575	15 677	160 101
المدخرات الجماعية	28 545	2 119	-	30 664
<b>∅ G</b>	<b>171 748</b>	<b>34 694</b>	<b>15 677</b>	<b>190 765</b>

تم تكوين المدخرات على الديون المشكوك فيها والتي في حالة نزاع طبقا للمقتضيات القانونية المذكورة بمنشوري البنك المركزي التونسي عدد 24-91 المتعلق بمعايير الحذر وعدد 02-2012 المتعلق بتكوين المدخرات الجماعية.

(6). توزيع الديون على الحرفاء (خارج الديون غير الخالصة المصنفة والديون في النزاع والديون المتصلة والمدخرات والفوائض المحتفظ بها) في 2012/12/31 :

البند	شركات متصلة	شركات شريكة	شركات مشتركة	حرفاء آخرين	المجموع
حسابات عادية مدينة	0	0	0	227 316	227 316
قروض على موارد عادية	3 391	0	0	2 693 410	2 696 801
قروض للأعوان	0	0	0	45 618	45 618
ديون على قروض إيجار	0	0	0	9 351	9 351
قروض على موارد خاصة	7 021	0	0	42 208	49 229
تسبقات على حسابات لأجل ورقاع الخزينة	0	0	0	3 581	3 581
ديون غير مستخلصة تقديم أول وثاني	0	0	0	2 027	2 027
<b>∅ G</b>	<b>10 412</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3 023 511</b>	<b>3 033 923</b>

(1). حسابات الحرفاء المدينة

يتمثل رصيد هذا الحساب في حسابات الحرفاء العاديين الدائنة (الحرفاء المصنفين 0 و1).

(2). القروض على الموارد الخاصة

يتم تمويل هذه القروض من موارد خاصة أصلها من الميزانية أو خارجية وتوجه إلى عمليات تمويل معينة.

البند	2011/12/31	2012/12/31
قروض على موارد خاصة متأتية من الميزانية	1 636	2 684
قروض على موارد خاصة خارجية	76 462	44 027
<b>∅ G</b>	<b>78 098</b>	<b>46 711</b>

(3). توزيع الديون على الحرفاء المشكوك في استخلاصها حسب الصنف (بدون الديون في طور النزاع)  
تتوزع الديون على الحرفاء المشكوك في استخلاصها بين جميع الأصناف كما يلي :

البند	2011/12/31	2012/12/31
dG 2	11 652	22 791
ديون مصنفة على موارد عادية	2 130	5 293
ديون مصنفة على قروض للأعوان	8 782	16 935
ديون مصنفة على عقود إيجار مالي	54	28
ديون مصنفة على موارد خاصة	218	85
ديون غير مستخلصة مصنفة	468	450
<b>dG 3</b>	<b>22 912</b>	<b>29 806</b>
ديون مصنفة على موارد عادية	7 608	4 401
ديون مصنفة على قروض للأعوان	12 092	23 371
ديون مصنفة على عقود إيجار مالي	342	785
ديون مصنفة على موارد خاصة	18	693
ديون غير مستخلصة مصنفة	2 852	556
<b>dG 4</b>	<b>62 498</b>	<b>64 230</b>
ديون مصنفة على موارد عادية	54 779	52 845
ديون مصنفة على قروض للأعوان	0	0
ديون مصنفة على عقود إيجار مالي	21	88
ديون مصنفة على موارد خاصة	3 043	1 740
ديون غير مستخلصة مصنفة	4 655	9 557
<b>∅ G</b>	<b>97 062</b>	<b>116 827</b>



### 3-4. محفظة السندات التجارية

تتكون محفظة السندات التجارية أساساً من رفاع الخزينة القابلة للتنظير وتحلل كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
سندات التوظيف	136 149	136 149
سندات التداول	4 958	0
	<b>4 313</b>	<b>4 082</b>
	<b>145 420</b>	<b>140 231</b>

### 3-5. محفظة الإستثمار

تحلل محفظة الإستثمار كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
المجموع الخام لسندات الإستثمار <sup>(1)</sup>	224 493	213 995
الإقتراضات الوطنية	2 307	2 556
الرفاع	3 598	4 998
أموال متصرف فيها من طرف شركات الإستثمار ذات رأسمال تنمية	47 250	48 100
سندات المساهمة	116 646	104 712
الحصص في الشركات الشريكة	14 103	14 103
الحصص في الشركات المتصلة	40 589	39 526
الديون المتصلة	120	462
المدخرات لتقلص السندات <sup>(2)</sup>	-6 592	-3 801
	<b>218 021</b>	<b>210 656</b>

### 3-6. الأصول الثابتة

تبلغ الأصول الثابتة بالموازنة صافية من استهلاكاتها في 2012/12/31 ما قدره 39.554 ألف دينار وتتكون من الأصول الثابتة غير المادية والمادية الخاصة بالإستغلال وغير الإستغلال.

• وتمثل الأصول الثابتة الخام في 2012/12/31 فيما يلي :

(1). تفصل الحركات على محفظة الإستثمار كما يلي :

البند	الرصيد في 2011/12/31	الإكتتابات	الإحالة أو الخلاص	الرصيد في 2012/12/31
الإقتراضات الوطنية	2 556	0	249	2 307
الرفاع	4 998	0	1 400	3 598
أموال متصرف فيها من طرف شركات الإستثمار ذات رأسمال تنمية	48 100	0	850	47 250
سندات المساهمة	104 712	19 379	7 445	116 646
الحصص في الشركات الشريكة	14 103	0	0	14 103
الحصص في الشركات المشتركة	0	0	0	0
الحصص في الشركات المتصلة	39 526	1 063	0	40 589
	<b>213 995</b>	<b>20 442</b>	<b>9 944</b>	<b>224 493</b>

(2). المدخرات لتقلص السندات :

يفصل تغير المدخرات على سندات الإستثمار كما يلي :

البند	المدخرات في 2011/12/31	مخصص سنة 2012	استعادة سنة 2012	المدخرات في 2012/12/31
مدخرات على أموال متصرف فيها	1 508	458	0	1 966
مدخرات على سندات مساهمة	2 233	1 441	158	3 516
مدخرات على الحصص في الشركات الشريكة	0	0	0	0
مدخرات على الحصص في الشركات المشتركة	0	0	0	0
مدخرات على الحصص في الشركات المتصلة	60	1 050	0	1 110
	<b>3 801</b>	<b>2 949</b>	<b>158</b>	<b>6 592</b>



(1) . تفصل الإستهلاكات المتراكمة كما يلي في 2012/12/31 :

البند	الإستهلاكات المتراكمة في 2011/12/31	مخصص سنة 2012	استعادة سنة 2012	الإستهلاكات المتراكمة في 2012/12/31
الأصول الثابتة غير المادية				
نفقات الإنتصاب	189	-	-	189
البرمجيات الإعلامية	4 975	1 249	-	6 224
الأصول التجارية	-	-	-	-
<b>الأصول الثابتة المادية</b>	<b>5 164</b>	<b>1 249</b>	<b>0</b>	<b>6 413</b>
الأصول الثابتة المادية				
الأصول الثابتة المادية الجارية	-	-	-	-
التصميم	7 596	480	-	8 076
المعدات الإعلامية	17 954	1 723	-	19 677
المعدات البنكية	12 621	513	-	13 134
معدات أخرى	6 287	189	-	6 476
معدات النقل	1 388	278	284	1 382
بنايات الإستغلال	23 770	2 187	392	25 565
أراضي الإستغلال	-	-	-	-
البنايات التي لا تدخل في الإستغلال	335	50	-	385
الأراضي التي لا تدخل في الإستغلال	-	-	-	-
<b>الأصول الثابتة المادية الجارية</b>	<b>69 951</b>	<b>5 420</b>	<b>676</b>	<b>74 695</b>
<b>الأصول الثابتة المادية الجارية</b>	<b>75 115</b>	<b>6 669</b>	<b>676</b>	<b>81 108</b>

البند	القيمة الخام في 2011/12/31	الإقتناءات	الإحالات	إعدادات الترتيب	القيمة الخام في 2012/12/31
الأصول الثابتة غير المادية					
نفقات الإنتصاب	189	-	-	-	189
البرمجيات الإعلامية	7 122	599	-	-	7 721
الأصول التجارية	221	-	-	-	221
<b>الأصول الثابتة غير المادية</b>	<b>7 532</b>	<b>599</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8 131</b>
الأصول المادية					
الأصول المادية الجارية	22	198	-	126	94
التصميم	9 850	507	-	-	10 357
المعدات الإعلامية	23 259	1 069	-	-	24 328
المعدات البنكية	14 938	383	-	-	15 321
معدات أخرى	7 124	200	-	-	7 324
معدات النقل	2 323	131	284	-	2 170
بنايات الإستغلال	49 859	983	750	-	50 092
أراضي الإستغلال	257	-	-	-	257
البنايات التي لا تدخل في الإستغلال	1 093	72	-	-	1 165
الأراضي التي لا تدخل في الإستغلال	1 501	-	78	-	1 423
<b>الأصول المادية الجارية</b>	<b>110 226</b>	<b>3 543</b>	<b>1 112</b>	<b>126</b>	<b>112 531</b>
<b>الأصول المادية الجارية</b>	<b>117 758</b>	<b>4 142</b>	<b>1 112</b>	<b>126</b>	<b>120 662</b>



• وتمثل الأصول الثابتة الصافية في 2012/12/31 فيما يلي :

البند	القيمة الخام في 2012/12/31	الإستهلاكات المتراكمة في 2012/12/31	القيمة المحاسبية الصافية في 2012/12/31
الأصول الثابتة غير المادية			
نفقات الإنتصاب	189	189	-
البرمجيات الإعلامية	7 721	6 224	1 497
الأصول التجارية	221	-	221
“ UCG · ÆjO G Z Æ H <sup>ad</sup> G	8 131	6 413	1 718
الأصول الثابتة المادية			
الأصول الثابتة المادية الجارية	94	-	94
التصميم	10 357	8 076	2 281
المعدات الإعلامية	24 328	19 677	4 651
المعدات البنكية	15 321	13 134	2 187
معدات أخرى	7 324	6 476	848
معدات النقل	2 170	1 382	788
بنايات الإستغلال	50 092	25 565	24 527
أراضي الإستغلال	257	-	257
البنائات التي لا تدخل في الإستغلال	1 165	385	780
الأراضي التي لا تدخل في الإستغلال	1 423	-	1 423
“ UCG · ÆjO G Æ H <sup>ad</sup> G	112 531	74 695	37 836
“ UCG · Æ H <sup>ad</sup> G	120 662	81 108	39 554

### 3-7. الأصول الأخرى

بلغت الأصول الأخرى في 2012/12/31 ما قدره 22.743 ألف دينار وخلل كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
المقر، الوكالات والفروع	3 373	157
حسابات التسوية <sup>(1)</sup>	9 562	7 358
مدنيين مختلفين	9 808	5 918
“ UCG ·	22 743	13 433

(1). وخلل حسابات التسوية كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
المقاصة المقبولة	2 953	2 591
حساب تعديل	817	302
بالعملة الأجنبية	5 792	4 465
الفوائض، خصومات	9 562	7 358
للتسوية ومختلفة		
“ UCG ·		

### 4. إيضاحات متعلقة بالموازنة – الخصوم

4-1. ودائع وأرصدة المؤسسات البنكية والمالية : يحلل هذا البنك كما يلي :

(1). تفصل حسابات الإيداع كما يلي :

بلغ رصيد ودائع وأرصدة المؤسسات البنكية والمالية في 2012/12/31 ما قدره 608.048 ألف دينار مقابل 342.388 ألف دينار في 2011/12/31 ويفصل كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
اقتراضات يوم ليوم ولأجل	46 942	68 595
بنوك ومراسلين أجانب	224 416	6 831
مؤسسات مالية مختصة	2 801	2 139
بنوك ومراسلين بالدينار	332 000	264 500
الديون المتصلة	1 889	323
“ UCG ·	608 048	342 388

### 4-2. ودائع وأرصدة الحرفاء :

يحلل هذا البند كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
حسابات تحت الطلب	831 702	743 619
حسابات الإيداع	667 661 <sup>(1)</sup>	592 776
حسابات لأجل	319 980	750 202
رقاع الخزينة	21 164	24 304
شهادات الإيداع	527 000	221 500
مبالغ أخرى	60 908	50 197
مستحقة للحرفاء		
ديون متصلة	9 597	18 853
بحسابات الحرفاء	2 438 012 <sup>(2)</sup>	2 401 451
“ UCG ·		

البند	2012/12/31	2011/12/31
الحسابات الخاصة للإيداع	649 933 <sup>(i)</sup>	574 606
حساب ادخار إسكان	15 907	16 387
حساب ادخار أفق	1 193	1 214
حسابات الإيداع استثمار	47	58
حسابات الإيداع في الأسهم	85	221
حسابات الإيداع مستقبل	496	290
“ UCG ·	667 661	592 776

(i) حسابات الخاصة للإيداع هي حسابات ادخار عادية تفتح من الأشخاص الطبيعيين.

(2) توزيع ودائع وأرصدة الحرفاء (خارج الديون المتصلة) :

(2-1) حسب المدة المتبقية :

البند	بساوي أو أكثر من 3 أشهر	بين 3 أشهر وسنة	بين سنة و5 سنوات	أكثر من 5 سنوات	المجموع
حسابات تحت الطلب	831 702	0	0	0	831 702
حسابات الإيداع	0	0	667 661	0	667 661
حسابات لأجل	158 374	95 660	65 946	0	319 980
رقاع الخزينة	7 764	6 460	6 940	0	21 164
شهادات الإيداع	433 500	93 500	0	0	527 000
مبالغ أخرى مستحقة للحرفاء	0	60 908	0	0	60 908
∅ G	1 431 340	256 528	740 547	0	2 428 415

(2-2) حسب طبيعة العلاقة

البند	الشركات المتصلة	الشركات الشريكة	الشركات المشتركة	حرفاء آخرين	المجموع
حسابات تحت الطلب	0	0	0	831 702	831 702
حسابات الإيداع	0	0	0	667 661	667 661
حسابات لأجل	113 709	0	0	206 271	319 980
رقاع الخزينة	0	0	0	21 164	21 164
شهادات الإيداع	184 000	0	0	343 000	527 000
مبالغ أخرى مستحقة للحرفاء	0	0	0	60 908	60 908
∅ G	297 709	0	0	2 130 706	2 428 415

## 3-4. إقتراضات وموارد خاصة :

يبلغ مجموع هذا البند في 2012/12/31 ما قدره 56.661 ألف دينار مقابل 78.244 ألف دينار في 2011/12/31 ويقدم كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
∅ G	55 887	77 088
الموارد الخارجية	51 699	73 678
موارد من الميزانية	4 188	3 410
∅ G	774	1 156
∅ G	56 661	78 244

## 4-4. خصوم أخرى :

تتوزع الخصوم الأخرى كما يلي على التوالي في 2012/12/31 و2011/12/31 :

البند	2012/12/31	2011/12/31
حسابات التسوية <sup>(1)</sup>	69 943	36 188
المدخرات <sup>(2)</sup>	15 761	*16 254
دائنين مختلفين <sup>(3)</sup>	22 187	*15 104
∅ G	107 891	67 546

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

(1) حسابات التسوية خلال كما يلي : تحتوي حسابات التسوية أساسا على تدفقات المقاصة التي سيتم تصفيتهما في الآجال المتفق عليها وحسابات تسجيل الأعباء والمحاصيل وحسابات في انتظار التسوية.



البند	2012/12/31	2011/12/31
مقاصة للدفع	55 443	23 447
حساب التعديل بالعملة الصعبة	609	703
الفوائض، قروض للتسوية ومختلفة	13 891	12 038
∅ G	69 943	36 88

(2) خلل المدخرات كما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
مدخرات للمخاطر والأعباء المختلفة	7 824	8 883
مدخرات للإجازات خالصة الأجر	1 851	1 662
مدخرات لديون خارج الموازنة	6 086	5 709
∅ G	15 761	16 254

(3) يتمثل الدائنين المختلفون فيما يلي :

البند	2012/12/31	2011/12/31
دائنين / عمليات أداء	7 090	4 534
دائنين / عمليات الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي وتأمين	2 894	2 287
دائنين / عمليات البنك المركزي التونسي	372	378
دائنين / عمليات مع الأعوان	6 746	6 462
دائنين / عمليات على السندات	1 160	1 090
دائنين مختلفين	277	253
صكوك للدفع	3 648	100
∅ G	22 187	15 104





## 5- الإيضاحات حول الموازنة - الأموال الذاتية

تم توزيع نتيجة سنة 2011 طبقاً لقرارات الجلسة العامة العادية المنعقدة في 19 جوان 2012. وعلى إثر هذا التوزيع، يكون جدول تغيير الأموال الذاتية كما يلي :

البند	2011/12/31	توزيع النتيجة	تغيرات أخرى	2012/12/31
GCSQ	112 500	-	-	112 500
احتياطات ومبالغ محولة من جديد	328 248	30 666	0	358 914
احتياطي قانوني	11 250	0	0	11 250
احتياطي الخيطة	210 661	2 000	2 941	215 602
احتياطي ذو نظام خاص	26 981	0	-2 941	24 040
احتياطي للإستثمارات المعفية	29 161	28 669	0	57 830
تحويل من جديد	918	-3	0	915
أموال ذاتية أخرى	49 277	0	0	49 277
EMSG   eYR	-	27 000	0	27 000
fGAE M E	57 666	-57 666	0	63 379
dG' V dG «a E»	498 415	0	0	534 793

## 6. الإيضاحات المتعلقة بالتعهدات خارج الموازنة

أمضى البنك التونسي اتفاقية ضمان مع "بروباركو" بضمان بصفة ثنائية وبحصص متساوية حاملي حصص الصندوق المشترك للتوظيف «FCP CAPITALISATION ET GARANTIES» لقيمة دنيا للبيع في تاريخ تصفية الصندوق المشترك للتوظيف المحددة في 2017/4/3.

### 6-1. الكفالات والضمانات وضمائم أخرى :

بلغ مجموع هذا البنك في 2012/12/31 ما قدره 365.731 ألف دينار مقابل 317.088 ألف دينار في 2011/12/31 ويفصل كما يلي :

البند	2011/12/31	2012/12/31
لصالح مؤسسات بنكية ومالية	163 032	104 622
لصالح الحرفاء	202 699	*212 466
G	365 731	317 088

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

### 6-2. القروض المستندية :

تفصل القروض المستندية كما يلي :

البند	2011/12/31	2012/12/31
فتح قروض مستندية	152 879	166 845
قبولات للدفع	14 049	31 057
G	166 928	197 902

### 6-3. أصول مقدمة كضمان :

يحلل رصيد هذا البند كما يلي :

البند	2011/12/31	2012/12/31
رقاع خزينة قابلة للتنظير / طلب عروض البنك المركزي التونسي	102 000	80 000
ديون معبأة / طلب عروض البنك المركزي التونسي	160 000	252 000
G	262 000	332 000

### 6-4. تعهدات التمويل المقدمة

هي موافقات التمويل وخطوط القرض المفتوحة والمؤكدة التي تعهد البنك بوضعها على ذمة مؤسسات بنكية ومالية أخرى وعناصر اقتصادية. ويحلل رصيد هذا البند كما يلي :

البند	2011/12/31	2012/12/31
قروض بالدينار مبلغة وغير مستعملة	*140 419	113 525
قروض بالعملة مبلغة وغير مستعملة	*20 095	17 155
G	160 514	130 680

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

### 6-5. الضمانات المقبولة

يحتوي هذا البند على الضمانات الحقيقية المقدمة من طرف الحرفاء كما تم بيانها من طرف منشور البنك المركزي التونسي عدد 91-24 بتاريخ 17 ديسمبر 1991 وتحتوي على :

- الضمانات المقبولة من الدولة
- الضمانات المقبولة من هيئات التأمين والبنوك
- الضمانات في شكل ودائع أو أصول مالية التي يمكن تصفيتها من دون أن تتغير قيمتها
- الرهون المسجلة

ويتم معالجة الرهون المسجلة على السندات العقارية كما يلي :

• يتم تقييم الضمانات على ديون مصنفة 2 و4 كل على حده بالإعتماد على ميزات الصلوحية المذكورة بالمنشور 91-24 الذي يربط قبول هذه الضمانات بخصمها من الخطر الذي سيتم تكوين مدخر له.

• يتم احتساب الضمانات على الديون المصنفة 0 و1 بقيمة تاريخية ويتم تعديلها حسب جاري الديون المرتبطة بها لتأخذ بعين الإعتبار الدفوعات على هذه الديون المغطاة بهذه الضمانات.

وتبلغ قيمة الضمانات المقبولة من الحرفاء والمقدمة خارج الموازنة في 2012/12/31 ما قدره 1.579.526 ألف دينار مقابل 1.476.552 ألف دينار في 2011/12/31.

### 7. إيضاحات حول قائمة النتيجة

#### 7-1. فوائد وعائدات شبيهة :

مرت الفوائد والعائدات الشبيهة من 175.748 ألف دينار في سنة 2011 إلى 179.900 ألف دينار في سنة 2012. وتفصل كما يلي :

البند	2012	2011
محاصيل على عمليات مع الحرفاء <sup>(1)</sup>	178 232	*175 304
محاصيل على عمليات بين البنوك	1 668	1 444
<b>∅ G</b>	<b>179 900</b>	<b>176 748</b>

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

(1) هي فوائد مقبوضة مكتملة بالفوائد التي سيتم قبضها ومتصلة بسنة 2012 على قروض منوحة للحرفاء. ويفصل هذا الرصيد كما يلي حسب طبيعة القرض :

البند	2012	2011
عائدات محفظة المقاصة	152 491	147 590
عائدات الحسابات المدينة	19 440	23 075
عمولات على ضمانات وكفالات	3 205	2 710
تغير سعر الصرف لأجل	2 262	1 054
محاصيل على عمليات إيجار مالي	834	875
<b>∅ G</b>	<b>178 232</b>	<b>175 304</b>

## 2-2. العمولات

بلغت العمولات كمحاصيل في سنة 2012 ما قدره 36.997 ألف دينار مقابل 34.342 ألف دينار سنة 2011. ويفصل هذا التغير كما يلي :

البند	2012	2011
عمولات على الحسابات	8 691	7 945
عمليات شبك وعمليات مختلفة	1 717	1 522
عمليات على السندات	4 050	4 219
عمليات مع الخارج	3 794	3 443
عمولات على وسائل الدفع	7 941	7 059
عمولات التصرف	10 804	10 154
<b>∅ G</b>	<b>36 997</b>	<b>34 342</b>

## 3-3. ربح على محفظة السندات التجارية وعمليات مالية

تتمثل الأرباح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية في 2012 و2011 فيما يلي :

البند	2012	2011
أرباح صافية على سندات التداول <sup>(1)</sup>	7 824	4 595
أرباح صافية على عمليات الصرف <sup>(2)</sup>	7 689	*8 092
<b>∅ G</b>	<b>15 513</b>	<b>12 687</b>

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

(1) تفصل الأرباح الصافية على سندات التداول كما يلي :

البند	2012	2011
فوائد/سندات التداول	7 625	4 543
توسيع الخصم على سندات التداول	199	0
قيمة زائدة أو ناقصة على إحالة /سندات التداول	0	52
<b>∅ G</b>	<b>7 824</b>	<b>4 595</b>

(2) تفصل الأرباح الصافية على عمليات الصرف كما يلي :

البند	2012	2011
فارق الصرف على عمليات نقدية	204	541
محاصيل على صرف يدوي	2 305	2 034
محاصيل على عمليات الصرف في الحساب	5 091	5 387
مراييح على عمليات الصرف لأجل	89	130
<b>∅ G</b>	<b>7 689</b>	<b>8 092</b>

## 4-4. مداخيل محفظة الإستثمار

يضم رصيد هذا العنوان حصص الأرباح والمداخيل الشبيهة المقبوضة على محفظة سندات المساهمة والفوائد على الرقاع. ويحلل كما يلي :

البند	2012	2011
عائدات على الرقاع	1 788	2 532
عائدات على سندات المساهمة	1 775	3 172
عائدات الحصص في الشركات الشريكة	1 681	2 079
عائدات الحصص في الشركات المرتبطة	4 696	4 390
<b>∅ G</b>	<b>9 940</b>	<b>12 173</b>

## 5-5. الفوائد المتحملة والأعباء الشبيهة :

مرت الفوائد المتحملة والأعباء الشبيهة من 81.756 ألف دينار في سنة 2011 إلى 79.929 ألف دينار في سنة 2012. ويفصل رصيد هذا البند كما يلي :

البند	2012	2011
أعباء على العمليات بين البنوك	13 142	5 751
فوائد على ودائع الحرفاء	63 413	71 376
فوائد على اقتراضات وموارد خاصة	3 374	4 629
<b>∅ G</b>	<b>79 929</b>	<b>81 756</b>

## 6-6. العمولات المتحملة

بلغت العمولات المتحملة في 2012 ما قدره 1.074 ألف دينار مقابل 805 ألف دينار سنة 2011 ويفصل هذا التغير كما يلي :

البند	2012	2011
عمولة ضمان على عملية إعادة التمويل	150	29
أعباء على عمليات سحب نقدي	515	*434
مصارف التبادل المصرفية المصدرة	395	341
عمولات أخرى	14	1
<b>∅ G</b>	<b>1 074</b>	<b>805</b>

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

## 7-7. مخصصات للمدخرات وإصلاح القيمة على ديون وخصوم

يفصل التغير بين سنتي 2011 و2012 كما يلي :

البند	2012	2011
ديون غير قابلة للإسترجاع ممررة بالخسارة	340	220
رصيد صافي للمدخرات على الديون <sup>(1)</sup>	19 395	33 022
استعادة على ديون مشطوبة	-423	-642
رصيد واستعادة مدخرات للخصوم	1 000	1 042
<b>∅ G</b>	<b>20 312</b>	<b>*33 642</b>

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

(1) مخصصات للمدخرات مكونة تطبيقا لمعايير الحذر بتونس طبقا للمنشور عدد 91-24 المتعلق بتقسيم وتغطية المخاطر والمنشور عدد 02-2012 المتعلق بتكوين المدخرات الجماعية.



البند	2012	2011
محاصيل الإستغلال البنكي المقبوضة	231 092	219 367
الفوائد والعائدات الشبيهة	179 900	175 694
عمولات كإيرادات	36 997	34 342
ربح على محفظة السندات التجارية وسندات أخرى مالية	15 513	13 741
تسوية حسابات الموازنة	-1 318	-4 410
أعباء الإستغلال البنكي المدفوعة	-91 032	-84 480
الفوائد المتحملة والأعباء الشبيهة	-79 929	-81 756
تسوية حسابات الموازنة	-11 103	-2 724
∅ G	140 060	134 887

(2). تغير الودائع لدى المؤسسات البنكية والمالية الصافية من السحوبات بمبلغ 35.270 ألف دينار

(3). التغير السلبي للقروض للحرفاء الصافي من الدفعات بمبلغ 111.964 ألف دينار

(4). التغير الإيجابي لودائع الحرفاء صافية من السحوبات بمبلغ 45.817 ألف دينار

(5). الدفعات الصافية لصالح الأعوان والدائنين المختلفين بمبلغ 45.961 ألف دينار

(6). التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة الإستغلال الأخرى بمبلغ 8.428 ألف دينار

(7). الدفعات المتأتية من الأداء على الأرباح بمبلغ 12.242 ألف دينار.

## 8-2. التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة الإستثمار

تأت التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة الإستثمار والبالغة 489 ألف دينار في 2012/12/31 من الفوائد وحصص الربح المقبوضة الصافية من التحركات على مستوى الأصول الثابتة المادية وبعض سندات الإستثمار

## 7-11. رصيد ربح/خسارة متأتي من عناصر عادية

يتمثل رصيد ربح /خسارة المتأتي من عناصر عادية في 2012 و 2011 كما يلي :

البند	2012	2011
نقص أو زيادة القيمة على إحالة أصول ثابتة	1 441	932
خسائر وأرباح عادية أخرى <sup>(1)</sup>	-6 642	-218
∅ G	-5 201	714

(1). تأتي تغير هذا البند بين 2011 و 2012 أساسا من نتيجة البحث المعمق في الوضعية الجبائية للبنك حول مختلف الآداءات والمعاليم التي خضع لها وبلغت 6.642 ألف دينار وذلك بالنسبة للفترة الممتدة بين جانفي 2007 و 31 ديسمبر 2010.

## 8. إيضاحات حول جدول التدفقات النقدية

يرشد جدول التدفقات النقدية إلى تحركات سيولة البنك المتأتية من أنشطة الإستغلال، لإستثمار والتمويل. وتتمثل أهم الإستنتاجات المترتبة عنه فيما يلي :

## 8-1. التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة الإستغلال

بلغ رصيد هذا البند في سنة 2012 ما قدره 59.408 ألف دينار ويفصل كما يلي :

(1). محاصيل الإستغلال المقبوضة صافية من أعباء الإستغلال المدفوعة بمبلغ 140.060 ألف دينار :

البند	2012	2011
حجم الأجور	23 604	20 851
أعباء اجتماعية	6 182	5 112
أعباء ضريبية (TFP & FOPROLOS)	661	405
رصد لمنحة التحفيز	6 200	5 767
رصد لمنحة الخروج في التقاعد	885	1 139
أجور المسيرين	614	504
أعباء أخرى مرتبطة بالأعوان	1 253	1 118
∅ G	39 399	*34 896

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

## 7-10. مصاريف الإستغلال العامة

يفصل رصيد هذا البند كما يلي :

البند	2012	2011
اتصالات وإرساليات	3 064	2 323
صيانة	2 011	1 729
خدمات الإستغلال الخارجية	1 987	1 779
شراء مواد للإستهلاك	1 816	2 143
النقل	616	577
الاتصال والتسويق	560	508
معاليم وأداءات	499	143
كراءات	395	474
مكافآت الحضور لمجلس الإدارة	350	350
خدمات خارجية أخرى	356	477
مصاريف قضائية وتأمينات	567	371
دراسات وتوثيق	124	83
∅ G	12 345	*10 957

\* تمت إعادة معالجة هذا الرقم لأغراض المقارنة

البند	2012	2011
المدخرات الفردية <sup>(2)</sup>	17 276	4 477
المدخرات الجماعية	2 119	28 545
∅ G	19 395	33 022

(2) بداية من سنة 2012، أخذ البنك التونسي قيمة الضمانات الرهنية المقيمة حسب الإختبارات بمبلغ 14.503 ألف دينار. وكان تأثير أخذ هذه الضمانات على المدخرات المطلوبة بمبلغ 7.630 ألف دينار.

## 7-8. مخصصات للمدخرات وإصلاح القيمة على محفظة الإستثمار

يحتوي هذا العنوان على المخصصات للمدخرات لتقلص سندات المساهمة ورصيد القيمة الزائدة والناقصة على سندات الإستثمار. ويحلل كما يلي :

البند	2012	2011
مصاريف التصرف على سندات الإستثمار	207	0
الرصيد الصافية للمدخرات على السندات	2 790	-659
تقلص القيمة على سندات الإستثمار	9	0
زيادة القيمة على سندات الإستثمار	-3 060	-10
∅ G	-54	-669

## 7-9. مصاريف الأعوان

تتكون مصاريف الأعوان من حجم الأجور والأعباء الإجتماعية :

### 8-3. التدفقات النقدية المتأتية من أنشطة التمويل

كان انخفاض الموارد الخاصة وحصص الربح المدفوعة سببا في التدفقات النقدية السلبية المرتبطة بأنشطة التمويل خلال سنة 2012.

وتجدر الإشارة إلى أن حصص الربح المدفوعة من طرف البنك التونسي خلال سنة 2012 قد تم احتسابها طبقا لقرارات الجلسة العامة العادية بتاريخ 2012/06/19 وبلغت 27.000 دينار.

### 8-4. السيولة وما يعادلها

يتكون هذا البند أساسا من ما هو موجود بالخزينة بالدينار وبالعملة الأجنبية ومن الودائع لدى البنك المركزي التونسي ومركز الشيكات البريدية والودائع تحت الطلب الصافية لدى المؤسسات البنكية والقروض والإقتراضات بين البنوك المنجزة لمدة أقل من ثلاث أشهر ومحفوظة سندات التداول. وتبلغ خزينة البنك التونسي في 2012/12/31 ما قدره 16.970 ألف دينار مقابل 4.883 ألف دينار في 2011/12/31 مسجلة ارتفاعا بـ 12.087 ألف دينار.

### 9. مدونة حول العمليات مع الأطراف المتصلة

تتمثل العمليات المتصلة فيما يلي :

1. الشركات التي بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عن طريق أحد أو عدة وسطاء ترافق أو هي مراقبة أو هي تحت رقابة مشتركة للشركة المقدمة للقوائم المالية. ويشمل ذلك الشركات القابضة والشركات التابعة بطريقة مباشرة وغير مباشرة.

2. الشركات الشريكة

3. الأشخاص الطبيعيين الماسكين. بطريقة مباشرة أو غير مباشرة حصة من حقوق إقتراع الشركة المقدمة للقوائم المالية. تسمح لهم بالقيام بتأثير جلي على الشركة.

وكذلك الأشخاص القريبين من عائلة هؤلاء الأشخاص. 4. أهم المسيرين أي الأشخاص الذين لهم سلطة ومسؤولية التخطيط، إدارة ومراقبة أنشطة الشركة المقدمة للقوائم المالية بما في ذلك أعضاء مجلس الإدارة ومسيري الشركات وكذلك أعضاء العائلة القريبين من هؤلاء الأشخاص

5. الشركات التي فيما حصة قيمة من حقوق الإقتراع يمتلكها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة كل شخص مذكور ب (3) أو (4) أو الذين يمكن لهذه الأشخاص أن تؤثر فيها بصفة جلية. ويشمل ذلك الشركات التي يمتلكها أعضاء مجلس الإدارة أو أهم المساهمين للشركة المقدمة للقوائم المالية والشركات التي لها نفس أحد أهم المسيرين مع الشركة المقدمة للقوائم المالية.

وتطبقا للمقتضيات المذكورة أعلاه. تتمثل أهم المبادلات مع الأطراف المتصلة التي لها تأثيرات على حسابات البنك التونسي والمختومة في 31 ديسمبر 2012 فيما يلي :

### 9-1. العمليات مع الشركة التونسية للبورصة (شركة تحت المراقبة)

قام البنك التونسي بإبرام عدة اتفاقيات مع الشركة التونسية للبورصة يؤمن البنك بمقتضاها خدمة تجارية لهذه الأخيرة وتقوم الشركة مقابل ذلك بإعادة 50 % من العمولات المجمعة إلى البنك وقد بلغ ذلك 212 ألف دينار سنة 2012.

ويضع البنك على ذمة الشركة التونسية للبورصة الإمكانيات اللوجستية اللازمة لنشاطها. وقد كان المبلغ المفوتر لسنة 2012 بقيمة 29 ألف دينار. كما يضع البنك على ذمة الشركة التونسية للبورصة أعوانه ويفوتر الأعباء الخاصة بهم كل ثلاثية وبلغ سنة 2012 ما قدره 281 ألف دينار.

### 9-2. العمليات مع شركات الإستثمار ذات رأس المال المتغير (شركات تحت تأثير جلي)

يقوم البنك التونسي بدور المودع لديه الحصري لأسهم وأموال شركة سيكاف تثمير SICAV Rendement وشركة سيكاف الإئماء SICAV Croissance. ومقابل ذلك يتحصل البنك التونسي على عمولات إيداع تبلغ 0.6 % من الأصول الصافية لشركة سيكاف تثمير (2.974 ألف دينار في 2012) و 0.1 % من الأصول الصافية لشركة سيكاف الإئماء (13 ألف دينار في 2012).

### 9-3. العمليات مع عقارية الزياتين (شركة تحت المراقبة)

تبلغ مكافأة البنك التونسي الخام التي تتم فوترتها لشركة عقارية الزياتين 9 آلاف دينار في 2012 وذلك مقابل الخدمات المالية وكراء المحل الموفر من طرف البنك.

### 9-4. العمليات مع الشركة التونسية لتوظيف الأموال سيكاف (شركة تحت المراقبة)

يضع البنك التونسي على ذمة الشركة المحلات والتجهيزات واللوجستية اللازمة لتعاطي نشاطها مقابل مكافأة سنوية تبلغ 46.000 دينار دون اعتبار الأداءات. وتغطي هذه المكافأة الخدمات المالية التي يؤمنها البنك للشركة.

### 9-5. العمليات مع شركة أستري (شركة تحت المراقبة)

أبرم البنك التونسي مع شركة أستري اتفاقية خدمات مالية وإدارة السندات المكونة لرأس مالها مقابل مكافأة سنوية صافية تبلغ 30.000 دينار. ويكتري البنك التونسي

من أستري محلا لإيواء موفقها المصرفي بلغ سنوي قدره 4 آلاف دينار دون اعتبار الأداءات.

ويبلغ جاري توظيفات شركة أستري لدى البنك التونسي في 31 ديسمبر 2012 مجموعا قدره 77.910 ألف دينار منها 30.870 ألف دينار في توظيفات طويلة الأمد و 46.500 ألف دينار في شهادات إيداع.

وتبلغ تعهدات شركة أستري خارج الموازنة في 2012/12/31 ما قدره 793 ألف دينار.

### 9-6. العمليات مع شركة Direct Phone Services (حصة قيمة من حقوق الإقتراع)

يقوم البنك التونسي بكراء محلات تستغلها الشركة للقيام بنشاطها في تونس. ويبلغ معلوم الكراء 130 ألف دينار في السنة. كما يؤمن البنك الخدمات المالية للشركة مقابل مكافأة سنة تبلغ 15 ألف دينار دون اعتبار الأداءات.

### 9-7. العمليات مع شركة International Information Developments IID (حصة قيمة من حقوق الإقتراع)

يقوم البنك التونسي بكراء محلات تستغلها الشركة للقيام بنشاطها في تونس. ويبلغ معلوم الكراء 50 ألف دينار في السنة. كما يؤمن البنك الخدمات المالية للشركة مقابل مكافأة سنة تبلغ 15 ألف دينار دون اعتبار الأداءات.

### 9-8. العمليات مع شركة المخازن التونسية (حصة قيمة من حقوق الإقتراع)

يأوي البنك التونسي المقر الإجتماعي للشركة التي تتمتع بكل المرافق اللازمة للقيام بنشاطها مقابل مكافأة سنوية قدرها 5 آلاف دينار دون اعتبار الأداءات.





## 9-9. العمليات مع شركة الترويج والتمويل السياحي كرتاغو (شركة تحت المراقبة)

أبرم البنك التونسي اتفاقية مع الشركة بأوي البنك بمقتضاها المقر الاجتماعي للشركة ويؤمن لها الخدمات المالية. وتبلغ المكافأة التي قبضها البنك مقابل هذه الخدمات 27 ألف دينار دون اعتبار الأداء. وتبلغ تعهدات الموازنة لشركة كرتاغو في 2012/12/31 ما قدره 7.736 ألف دينار. وتبلغ تعهداتها خارج الموازنة في 2012/12/31 ما قدره 9 آلاف دينار.

## 9-10. العمليات مع شركة نادي أكواريس نابل "سكان" (شركة تحت المراقبة)

يؤمن البنك التونسي الخدمات المالية لشركة Société Club Aquarius Nabeul (شركة تابعة لشركة الترويج والتمويل السياحي كرتاغو) مقابل مكافأة سنوية تبلغ 22 ألف دينار دون اعتبار الأداء. وتبلغ تعهدات سكان بالموازنة في 2012/12/31 ما قدره 2.945 ألف دينار.

## 9-11. العمليات مع العامة للمساهمات بالبلاد التونسية (شركة تحت المراقبة)

أبرم البنك التونسي اتفاقية مع الشركة بأوي البنك بمقتضاها مقرها الاجتماعي ويؤمن لها الخدمات المالية. وتبلغ المكافأة التي قبضها البنك التونسي مقابل هذه الخدمات 46 ألف دينار دون اعتبار الأداء.

## 9-12. العمليات مع العامة للإستثمار بتونس

أبرم البنك التونسي اتفاقية مع الشركة بأوي البنك بمقتضاها مقرها الاجتماعي ويؤمن لها الخدمات المالية. وتبلغ المكافأة التي قبضها البنك التونسي مقابل هذه الخدمات 5 آلاف دينار دون اعتبار الأداء.

## 9-13. العمليات مع العامة العقارية بتونس (شركة تحت المراقبة)

أبرم البنك التونسي اتفاقية مع الشركة بأوي البنك بمقتضاها مقرها الاجتماعي ويؤمن لها الخدمات المالية. وتبلغ المكافأة التي قبضها البنك التونسي مقابل هذه الخدمات 22 ألف دينار دون اعتبار الأداء.

## 9-14. العمليات مع بت سيكار (شركة تحت المراقبة)

بمقتضى اتفاقية التصرف في صناديق رأس مال مخاطرة . تتولى شركة "سيكار البنك التونسي" التصرف في هذه الصناديق. ويبلغ جاري الصناديق المتصرف فيها في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 16.250 ألف دينار. وقد تم تكوين مدخرات تبلغ 1.967 ألف دينار لتغطية مخاطر تقلص هذه الصناديق.

ومقابل تصرفها. تحصل شركة ب ت سيكار على مكافأة قدرها 1 % تحتسب على الأصول الصافية التي يتم تقييمها في نهاية كل سنة (السندات المسعرة بقيمتها بالبورصة والسندات غير المسعرة مقيمة بالقيمة الإسمية). كما تحصل كذلك على عمولة أداء تبلغ 20 % من مبلغ القيمة الزائدة المحققة. وتبلغ الأعباء المحتسبة من طرف البنك التونسي بالنسبة لسنة 2012 ما قدره 228 ألف دينار.

ويؤمن البنك التونسي الخدمات المالية للشركة مقابل مكافأة سنوية تبلغ 10 آلاف دينار بدون اعتبار الأداء.

## 9-15. العمليات مع BFCM (شركة ذات تأثير جلي على البنك التونسي)

قام البنك التونسي بتوقيع اتفاقية مع البنك الفدرالي للقرض التعاوني "BFCM" في 17 جويلية 2006 يقوم

بموجبها بصفة المودع لديه للسندات والنقود لحساب البنك الفدرالي للقرض التعاوني أو لحرفائه. وفي المقابل يتحصل البنك التونسي على مكافأة تحدد حسب سلم

## 9-16. عمليات مع المسيرين

تتفصل أجور المسيرين بالنسبة لسنة 2012 كما يلي :

(الأرقام بالآلاف الديناري)

أعضاء مجلس الإدارة		الرئيس المدير العام	
خصوم في 2012/12/31	أعباء السنة	خصوم في 2012/12/31	أعباء السنة
-	262	-	571
-	-	-	483
-	-	-	88
-	-	-	131
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-
-	-	-	-
0	262	0	702

المجموع



- 1 : تأثير إعادة ترتيب بند الديون على الحرفاء نحو بند الديون على المؤسسات البنكية والمالية لجاري القروض متوسطة المدى على مؤسسات الإيجار المالي.
- 2 : تأثير إعادة ترتيب المرائب على عمليات تغير سعر الصرف لأجل من بند "ربح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية" إلى بند "الفوائد والعائدات الشبيهة".
- 3 : تأثير إعادة ترتيب رسوم فيزا من بند أعباء 2 إلى بند أعباء 7
- 4 : تأثير إعادة ترتيب منحة التحفيز ورصد للإجازات خاصة الأجر من بند "رصيد للمدخرات وتصحيح القيمة على ديون وخصوم" إلى بند "مصارييف الأعوان".
- 5 : تأثير إعادة ترتيب التعهدات على شهادات الخزينة من بند "ضمانات وكفالات و ضمانات أخرى مقدمة" إلى بند "تعهدات التمويل المقدمة".
- 6 : تأثير إعادة الترتيب إم 1

## 11. مدونة حول الأحداث الموالية لختم السنة المالية

هذه القوائم المالية هي التي رخص مجلس الإدارة في نشرها بتاريخ 26 أفريل 2013. وبالتالي، فهي لا تعبر عن الأحداث التي حصلت بعد هذا التاريخ.

## 10. إيضاح حول إعادة المعالجات

ديسمبر 2011 المعالج ديسمبر 2011 المنشور

1	ديسمبر 2011 المعالج	ديسمبر 2011 المنشور
ديون على المؤسسات البنكية والمالية	129 861	98 490
دوين على الحرفاء	2 829 061	2 860 432
“ UCG	<b>3 388 044</b>	<b>3 388 044</b>
2		
الفوائد والعائدات الشبيهة	176 748	175 694
أرباح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية	12 687	13 741
“ . « U « SEG « G	<b>235 950</b>	<b>235 950</b>
3		
العمولات المتحملة	805	1 050
“ « YG « SEGA « G	<b>82 561</b>	<b>82 806</b>
dG G dG	<b>153 389</b>	<b>153 144</b>
الأعباء العامة للإستغلال	10 957	10 712
4		
رصيد للمدخرات وتصحيح القيمة على ديون وخصوم	33 642	39 604
نفقات الأعوان	34 896	28 934
« f « SEGÆØ «	<b>68 762</b>	<b>68 762</b>
5		
ضمانات، كفالات و ضمانات أخرى مقدمة	317 088	324 988
الخصوم المحتملة	746 016	753 916
تعهدات التمويل المقدمة	160 514	145 087
dG ' j G G « Ee	<b>162 902</b>	<b>147 475</b>
6		
إيداعات/سحوبات ودائع لدى مؤسسات أخرى بنكية ومالية	245 227	259 555
قروض وتسبقات/خلاص قروض وتسبقات بمنوحة للحرفاء	-251 306	-265 634
تدفقات الخزينة الصافية المتأتية من أنشطة الإستغلال	-	-



## التقرير العام لمراقبي الحسابات حول القوائم المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

» of dG dG« g øe IO ødG

تنفيذا لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جلستكم العامة العادية المنعقدة بتاريخ 19 جوان 2012، نقدّم لكم فيما يلي التقرير العام لمراقبي القوائم المالية للبنك التونسي للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 المصاحبة لهذا التقرير وكذلك نتائج الفحوص الخاصة كما ينصّ عليها القانون والمعايير المهنية.

### I – التقرير على القوائم المالية

لقد دققنا القوائم المالية للبنك التونسي للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012. تشمل هذه القوائم المالية على الموازنة و جدول التعهدات خارج الموازنة، قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية، وكذلك ملخص من المبادئ والطرق المحاسبية و إيضاحات أخرى حول القوائم المالية. تظهر هذه القوائم المالية أموال ذاتية موجبة تبلغ 534 793 ألف دينار، فيما نتجته السنة المحاسبية بمبلغ 63 379 ألف دينار.

### 1 – مسؤولية الإدارة في إعداد وعرض القوائم المالية

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية وفقا لنظام المحاسبة للمؤسسات. تشمل هذه المسؤولية تصور ووضع ومتابعة نظام الرقابة الداخلية لغرض إعداد وتقديم عادل لقوائم مالية خالية

من أخطاء جوهرية ناجمة عن غش أو خطأ وكذلك تحديد التقديرات المحاسبية المعقولة بموجب الظروف المتوفرة.

### 2 – مسؤولية مراقب الحسابات

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي حول هذه القوائم المالية بناء على عملية التدقيق. لقد أجرينا تدقيقنا وفقا لمعايير المهنة المتعارف عليها في البلاد التونسية. تستدعي هذه المعايير إلزامنا بقواعد أخلاقيات المهنة والقيام بتخطيط وتنفيذ عملية التدقيق للتوصل إلى درجة معقولة بأن القوائم المالية خالية من إخلالات هامة نسبيا.

تتضمن عملية التدقيق القيام بالإجراءات للحصول على عناصر إثبات تؤيد المبالغ والمعلومات الواردة في القوائم المالية. ويتم إختيار هذه الإجراءات على أساس تقدير مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر احتواء القوائم المالية على أخطاء جوهرية، سواء كانت نتيجة للغش أو الخطأ. وعند تقييم تلك المخاطر فإنّ مدقق الحسابات يأخذ في الإعتبار الرقابة الداخلية المعمول بها بالمؤسسة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية وذلك قصد تحديد إجراءات التدقيق الملائمة للظروف المتوفرة دون أن يكون الهدف من ذلك إبداء رأي حول فاعلية هذا النظام.

تتضمن عملية التدقيق أيضا تقييما للمبادئ المحاسبية المستعملة والتقديرات المهمة التي قامت بها الإدارة، بالإضافة إلى تقييم طريقة العرض الإجمالي للقوائم المالية.

نعتقد أنّ عناصر الإثبات التي حصلنا عليها كافية

وملائمة وتوفر أساسا معقولا لإبداء رأينا حول القوائم المالية.

### 3 – الرأي على القوائم المالية

حسب رأينا، فإنّ القوائم المالية سليمة وصادقة وتعبّر بصورة وافية، لكل ما هو هام نسبيا، عن الوضعيّة الماليّة للبنك التونسي وعن نتائج أعماله وتدفعاته النقديّة للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012، طبقا للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموما بالبلاد التونسية.

### 4 – فقرة ملاحظة

جلب إهتمامكم إلى الإيضاحات 1.2.1.2 و 7.7 حول القوائم المالية التي تبين تأثير ادراج ضمانات الرهن العقاري في احتساب المدخرات على الحرفاء.

لايشمل رأينا حول القوائم المالية تحفظا جّاه هذه النقطة.

## II – الفحوص الخاصة

لقد قمنا بأعمال الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية.

واعتمادا على فحوصنا، فإنّه ليس لدينا ملاحظات حول أمانة المعلومات الماليّة الواردة بالتقرير السنوي المتعلّق بنشاط البنك التونسي ومطابقتها مع القوائم الماليّة.

ولقد قمنا، في نطاق مراجعة حسابات البنك التونسي، بفحص إجراءات المراقبة الداخلية المتعلقة بمعالجة المعلومة المحاسبية وإعداد القوائم المالية، ونشر، طبقا لمقتضيات الفصل رقم 3 من القانون عدد 94-117 بتاريخ 14 نوفمبر 1994 والمنقح بالقانون عدد 2005-96 بتاريخ 18 أكتوبر 2005، أنه لم نسجل نقائص هامة من شأنها أن تؤثر على رأينا حول القوائم المالية.

من جهة أخرى و طبقا لأحكام الفصل 19 من الأمر عدد 2728 لسنة 2001 المؤرخ في 20 نوفمبر 2001، قمنا بالفحوصات اللازمة و ليس لدينا ملاحظات تتعلق بتطابق مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن الشركة مع التراتيب الجاري بها العمل، بالاستثناء أن البنك لم يوقع و لم يودع لدى هيئة السوق المالية كراس الشروط المنصوص عليها في قرار وزير المالية المؤرخ في 28 أوت 2006.

2013 e9 ,øf J

.....H ø G .....bGe

AMC Ernst & Young

»L M j dG f

Deloitte.

jR dG “

## التقرير الخاص لمراقبي الحسابات بعنوان السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

تطبيقاً لأحكام الفصل 29 من القانون عدد 65 لسنة 2001 المؤرخ في 10 جويلية 2001 والمتعلق بمؤسسات القرض و الفصول 200 وما بعده والفصل 475 من مجلة الشركات التجارية . نتشرف بمدكم من خلال هذا التقرير بالمعلومات الخاصة بإبرام وتنفيذ الإتفاقيات الخاضعة للأحكام السابقة.

إنّ مسؤوليتنا تتمثل في التحقق من مدى إحترام الإجراءات القانونية المتعلقة بالترخيص والمصادقة على هذه الإتفاقيات أو العمليات وجسيمها الصحيح ضمن القوائم المالية. ليس من مشمولاتنا أن نبحث على وجه التحديد وبصفة معمّقة على الوجود المحتمل لهذه الإتفاقيات أو العمليات ولكن أن نقدم لكم على أساس المعلومات التي تم مدنا بها وتلك التي حصلنا عليها من خلال إجراءات التدقيق . خصائصها وشروطها الأساسية دون أن نبدي رأينا حول جدواها ومدى ملاءمتها.

ويعود لكم النظر لتقييم صلوحية وجدوى إبرام هاته الإتفاقيات وإجاز هاته العمليات في إطار المصادقة عليها.

### الاتفاقيات المبرمة خلال سنة 2012

لم يحطنا مجلس إدارتكم علما بإتفاقيات حديثة أبرمت خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012.

### العمليات المنجزة و المتعلقة باتفاقيات مبرمة خلال السنوات الفارطة

تواصل مفعول العمليات الاتي ذكرها والمبرمة في السنوات الفارطة. خلال السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012 .

شركة بورصة تونس " SBT " (شركة تحت السيطرة) قام البنك التونسي. بتاريخ 25 جوان 1997 . بإبرام إتفاقية خدمات تجارية مع شركة بورصة تونس " SBT " و التي بمقتضاها تؤمّن هذه الأخيرة تداول أوامر البورصة المتلقاة من قبل حرفاء البنك. يؤمّن البنك التونسي. لفائدة شركة بورصة تونس " SBT ". خدمة تجارية وينتفع مقابل ذلك بأجر قدره 50% من العمولات بموجب إتفاق.

ارتفعت قيمة العمولات المحصلة للبنك التونسي 212 ألف دينار خلال 2012.

أبرم البنك التونسي . بتاريخ 15 فيفري 1999 . إتفاقية مع شركة بورصة تونس " SBT " و التي بموجبها يضع البنك على ذمة هذه الأخيرة المحلات و التجهيزات و اللوجستية اللازمة لتعاطي نشاطه.

بلغ المبلغ المفوتر 29 ألف دينار بعنوان سنة 2012.

يضع البنك التونسي على ذمة شركة بورصة تونس " SBT " أعوانه و يعيد فوترة الرسوم المتعلقة بهم كل ثلاثة أشهر.

بلغ المبلغ المفوتر 281 ألف دينار بعنوان سنة 2012.

شركة "ش.الإئماء للإستثمار" (« SICAVRENDEMENT » شركة تحت نفوذ مؤثر).

قام البنك التونسي . بتاريخ 18 نوفمبر 1992 . بإبرام إتفاقية مودع لديه حصري لأسهم وأموال شركة «ش. الإئماء للإستثمار» « SICAV RENDEMENT » وقع إبرام ملحق لهذه الإتفاقية بتاريخ 03 جانفي 2002 . تكافؤ بمقتضاه خدمات البنك بنسبة 0.6 % بما في ذلك الأداءات من الأصول الصافية لشركة "سيكاف

رونديمان" « SICAV RENDEMENT » يقع إحتسابها يوميا ويقع خلاصها كل ثلاثة أشهر. بلغ المبلغ المفوتر 2974 ألف دينار بعنوان سنة 2012. شركة "ش.تتمير" (« SICAV CROISSANCE » شركة تحت نفوذ مؤثر)

أبرم البنك التونسي. بتاريخ 26 أكتوبر 2000. إتفاقية مودع لديه حصري لأسهم و أموال شركة "ش.تتمير" « SICAV CROISSANCE ». تكافؤ خدمات البنك. بموجب هذه الإتفاقية. بنسبة 0.1 % بما في ذلك الأداءات من الأصول الصافية لهذه الشركة يقع إحتسابها يوميا ويقع خلاصها كل ثلاثة أشهر.

بلغ المبلغ المفوتر 13 ألف دينار بعنوان سنة 2012. شركة "عقارية الزياتي" (« FOSA » شركة تحت السيطرة)

قام البنك التونسي . بتاريخ 27 نوفمبر 2003 . بإبرام إتفاقية مع شركة "عقارية الزياتين" « FOSA » و التي بمقتضاها يؤمّن البنك التصرف المالي والإداري للشركة. هذه الإتفاقية وقع تعد يلها خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يشمل بالإضافة إلى التصرف المالي والإداري للشركة . إيواء المقر الإجتماعي للشركة « FOSA »

يتقاضى البنك مقابل هذه الخدمات . مكافأة سنوية قدرها 9 آلاف دينار.

شركة تونس للتوظيف سيكاف (Placements) « SICAV de Tunisie » شركة تحت السيطرة) أبرم البنك التونسي. بتاريخ 12 فيفري 2007. اتفاقية مع شركة "تونس للتوظيف سيكاف" « Placements de Tunisie SICAV » و التي بمقتضاها يضع البنك على ذمة هذه الأخيرة المحلات والتجهيزات واللوجستية اللازمة لتعاطي نشاطها. يمنح البنك هذه الخدمات للشركة بصفة مجانية بإعتبار أن ليس لها أعوانا خاصون بها. بالإضافة إلى الخدمات المذكورة

في الاتفاقية. يؤمّن البنك مسك الحسابات وتنظيم إجتماعات مجلس الإدارة والجلسات العامة لشركة تونس للتوظيف و تسوية أتعاب المسيرين.

بالإضافة إلى ذلك. تم إبرام ملحق بتاريخ 05 مارس 2009. وقع بموجبه توسيع نطاق الإتفاقية وتغيير المكافأة الممنوحة للبنك التونسي. بالإضافة إلى الخدمات المذكورة في الاتفاقية. يتكفل البنك أيضا بالتصرف في إتفاقيات إعادة التفويت في المساهمات المتخذة في إطار محفظة الشركة المذكورة.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 ليصبح إيواء مقر شركة "شركة تونس للتوظيف" « Placements » « Tunisie SICAV » بمعلوم عوضا عن الإيواء المجاني.

يتحصّل البنك مقابل جملة خدماته على عمولة سنوية و كراء سنوي قدره 46 ألف دينار. شركة التأمين و إعادة التأمين أستري «ASTREE» (شركة تحت السيطرة).

قام البنك التونسي. بتاريخ 30 نوفمبر 2007. بإبرام اتفاقية مع شركة التأمين و إعادة التأمين أستري « ASTREE » و التي بموجبها يؤمّن البنك لهذه الأخيرة خدمات مالية والتصرف في الأسهم المكوّنة لرأس مالها. يقوم البنك أيضا بتنظيم إجتماعات الجلسات العامة وتعيين الملف القانوني للشركة. ينتفع البنك مقابل هذه الخدمات. بمكافأة سنوية قدرها 20 ألف دينار بدون إحتساب الأداءات.

بالإضافة إلى ذلك. تم إبرام ملحق بتاريخ 05 مارس 2009. وقع بموجبه توسيع نطاق الإتفاقية وتغيير المكافأة الممنوحة للبنك التونسي. بالإضافة إلى الخدمات المذكورة في الاتفاقية . يتكفل البنك أيضا بالتصرف في إتفاقيات إعادة التفويت في المساهمات المتخذة في إطار محفظة الشركة. المذكورة. يتحصّل البنك مقابل جملة خدماته على أجر سنوي قدره 30 ألف دينار بدون إحتساب الأداءات.







أبرم البنك التونسي . بتاريخ غرة جويلية 2008 . إتفاقية مع شركة التأمين وإعادة التأمين «أستري» (ASTREE) تضع بمقتضاها شركة «أستري» على ذمة البنك وبصفة مجانية محلا لإيواء الموفق البنكي. وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يصادق بمقتضاه على هذا العقد لمدة سنتين قابلة للتجديد. ابتداء من يوم 2012/01/01 وتنتهي يوم 2013/12/31 وتم تمديد هذه المدة لفترة أخرى بنفس الشروط. وقع تحديد الإيجار بمقداره 4 آلاف دينار بدون احتساب الأديات.

شركة «SPFT CARTHAGO» (شركة تحت السيطرة) أبرم البنك التونسي. بتاريخ 24 ديسمبر 2008. إتفاقية مع شركة «SPFT CARTHAGO» بأوي البنك بمقتضاها المقر الإجتماعي للشركة ويضع على ذمتها بصفة مجانية مكتبا لتلبية حاجيات أنشطة أعوانها.

وخت هذا العنوان. يمكن لشركة «SPFT CARTHAGO» أن تنتفع بكافة المرافق التي يتمتع بها المقر الإجتماعي للبنك. بالإضافة إلى ذلك. يؤمّن البنك تنظيم إجتماعات مجلس الإدارة والجلسات العامة للشركة المذكورة.

يتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 15 ألف دينار.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يقع بمقتضاه إيواء مقر شركة SPFT «CARTHAGO» معلوم عوضا عن الإيواء المجاني.

ينتفع البنك مقابل هذه الخدمات . بمكافأة سنوية قدرها 27 ألف دينار بدون احتساب الأديات.

شركة «SCAN Société Club Aquarius Nabeul» (شركة تحت السيطرة).

أبرم البنك التونسي. بتاريخ 24 ديسمبر 2008. إتفاقية مع شركة «SCAN» «Société Club Aquarius Nabeul» بأوي البنك بمقتضاها المقر الإجتماعي للشركة ويضع على ذمتها

بصفة مجانية مكتبا لتلبية حاجيات أنشطتها. وخت هذا العنوان . يمكن لشركة «SCAN» أن تنتفع بكافة المرافق التي يتمتع بها المقر الإجتماعي للبنك. بالإضافة إلى ذلك . يؤمّن البنك تنظيم إجتماعات مجلس الإدارة و الجلسات العامة للشركة المذكورة. يتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 10 ألف دينار.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يقع بمقتضاه إيواء مقر شركة SCAN «Société Club Aquarius Nabeul» معلوم عوضا عن الإيواء المجاني وذلك لمدة سنتين تمتد من 01 جانفي 2012 إلى 31 ديسمبر 2013 . يتمّ جديدها بصفة ضمنية.

ينتفع البنك مقابل هذه الخدمات . بمكافأة سنوية قدرها 22 ألف دينار بدون احتساب الأديات.

الشركة العامة للمساهمات بتونس - «Société Générale de Participations de Tunisie» (شركة تحت السيطرة).

أبرم البنك التونسي . بتاريخ 31 ديسمبر 2008 . إتفاقية مع «الشركة العامة للمساهمات بتونس» (Société Générale de Participations de Tunisie) بأوي بمقتضاها البنك المقر الإجتماعي للشركة ويجعلها تنتفع بكافة المرافق التي يتمتع بها المقر الإجتماعي للبنك وذلك قصد تمكينها من القيام بأنشطتها. يمنح البنك هذه الخدمات للشركة بصفة مجانية.

بالإضافة إلى ذلك . يؤمّن البنك مسك الحسابات وتنظيم إجتماعات مجلس الإدارة و الجلسات العامة للشركة. يتكفّل البنك أيضا بالتصرف في إتفاقيات إعادة التفويت في المساهمات المتخذة في إطار محفظة الشركة المذكورة.

يتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 40 ألف دينار بدون احتساب الأديات.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012

بإبرام ملحق يقع بمقتضاه إيواء مقر شركة «الشركة العامة للمساهمات بتونس» معلوم عوضا عن الإيواء المجاني وذلك لمدة سنتين تمتد من 01 جانفي 2012 إلى 31 ديسمبر 2013 . يتمّ جديدها بصفة ضمنية.

ينتفع البنك مقابل هذه الخدمات . بمكافأة سنوية قدرها 46 ألف دينار بدون احتساب الأديات.

«الشركة العامة للإستثمار بتونس» Société Générale d'Investissement de Tunisie (شركة تحت السيطرة).

أبرم البنك التونسي . بتاريخ 31 ديسمبر 2008 . إتفاقية مع «الشركة العامة للإستثمار بتونس» Société Générale d'Investissement de Tunisie بأوي

البنك بمقتضاها المقر الإجتماعي للشركة ويجعلها تنتفع بكافة المرافق التي يتمتع بها المقر الإجتماعي للبنك وذلك قصد تمكينها من القيام بنشاطها. يمنح البنك للشركة هذه الخدمات بصفة مجانية.

بالإضافة إلى ذلك . يؤمّن البنك مسك الحسابات وتنظيم اجتماعات مجلس الإدارة و الجلسات العامة للشركة. يتكفّل البنك أيضا بالمتابعة الإدارية للتصرف في عقود الإيجار ولعمليات التعهد والصيانة الخاصة بالعمارة الموجودة بالمنطقة الإدارية التابعة لفضاء الأنشطة الإقتصادية بينزرت «PARC D'ATTRACTIVITE ECONOMIQUE DE BIZERTE».

ويتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 3 آلاف دينار بدون احتساب الأديات.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يقع بمقتضاه إيواء مقر شركة «الشركة العامة للإستثمار بتونس» معلوم عوضا عن الإيواء المجاني وذلك لمدة سنتين تمتد من 01 جانفي 2012 إلى 31 ديسمبر 2013 . يتمّ جديدها بصفة ضمنية.

ويتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 5 آلاف دينار بدون احتساب الأديات.

« La Banque Fédérative du Crédit Mutuelle - BFCM » (شركة تملك نفوذ مؤثر على البنك التونسي) أبرم البنك التونسي . بتاريخ 17 جويلية 2006. إتفاقية مع « La Banque Fédérative du Crédit Mutuelle - BFCM » بأوي يقوم بمقتضاها بإيداع أسهم وأموال «BFCM» أو حرفائه في تونس.

يتقاضى البنك . مقابل هذه الخدمات . مكافأة تحدّد حسب جدول متفق عليه من قبل الطرفين. أبرمت هذه الإتفاقية لمدة 180 يوما يتمّ جديدها ضمنا .

بلغ المبلغ المتحصل عليه 121 ألف دينار بعنوان سنة 2012. «الشركة العامة العقارية بتونس» «GIT - SA» (شركة تحت السيطرة).

أبرم البنك التونسي . بتاريخ 26 جانفي 2009. إتفاقية مع «الشركة العامة العقارية بتونس» «GIT - SA» بأوي البنك بمقتضاها المقر الإجتماعي للشركة ويخوّل لها الإنتفاع بكافة المرافق التي يتمتع بها المقر الإجتماعي للبنك. يمنح البنك للشركة هذه الخدمات بصفة مجانية.

بالإضافة إلى ذلك . يؤمّن البنك مسك الحسابات وتنظيم إجتماعات مجلس الإدارة و الجلسات العامة للشركة.

ويتحصل مقابل هذه الخدمات على أجر سنوي قدره 10 آلاف دينار بدون احتساب الأديات.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يقع بمقتضاه إيواء مقر شركة «الشركة العامة العقارية بتونس» معلوم عوضا عن الإيواء المجاني وذلك لمدة سنتين تمتد من 01 جانفي 2012 إلى 31 ديسمبر 2013 . يتمّ جديدها بصفة ضمنية.

## المكافآت الممنوحة للمسيرين

1- تتمثل الإلتزامات والتعهدات لفائدة المسيرين كما وقعت الإشارة إليها في الفقرة عدد 5 من الفصل 200 (جديد) لمجلة الشركات التجارية، في ما يلي :

- وقع تحديد الإلتزامات والتعهدات البنك التونسي لفائدة الرئيس المدير العام وقع تحديدها من طرف لجنة الأجور المنبثقة من مجلس الإدارة المنعقد في 25 جانفي 2011. في هذا الاطار، يتمتع الرئيس المدير العام بأجر سنوي قار، مكافأة تحدد سنويا حسب النتيجة الصافية للبنك و يتم دفعها بعد المصادقة على الحسابات من طرف الجلسة العامة و يتكفل البنك كذلك بقسط التأمين على الحياة.

- وضع البنك على ذمة السيد الرئيس المدير العام خلال سنة 2012 سيارة مع مبلغ قدره 400 دينار شهريا بعنوان تكاليف الوقود.

- يتمتع الرئيس المدير العام، بصفته رئيس مجلس الإدارة، بمكافأة حضور محدّدة من طرف الجلسة العامة العادية التي تنظر في القوائم المالية السنوية.

- بلغت الأجور الخام التي تقاضها السيد الرئيس المدير العام من شركات المجمع " SPFT CARTHAGO " و " SCAN " ما قدره على التوالي 35.295 دينار و 18.000 دينار.

- يتمتع أعضاء مجلس الإدارة بمكافآت حضور محدّدة من طرف الجلسة العامة العادية التي تنظر في القوائم المالية السنوية.

2- تتمثل الإلتزامات والتعهدات المتخذة من قبل البنك لفائدة المسيرين مثلما وردت في القوائم المالية للبنك للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 كما يلي:

ويتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 22 ألف دينار بدون احتساب الأداءات.

شركة "سيكار البنك التونسي" (BT SICAR) (شركة تحت السيطرة).

في إطار اتفاقية التصرف في صندوق رأس مال مخاطر مع الشركة "سيكار البنك التونسي" (BT SICAR) بلغت قيمة صندوق رأس مال البنك التونسي المتصرف فيه خلال سنة 2012 إلى 16 250 ألف دينار وبلغت العمولات الراجعة إلى سيكار البنك التونسي 228 ألف دينار سنة 2012.

أبرم البنك التونسي، بتاريخ 25 مارس 2009، إتفاقية مع شركة "سيكار البنك التونسي"، يؤمن بموجبها البنك مسك الحسابات وتنظيم إجتماعات مجلس الإدارة و الجلسات العامة للشركة. بالإضافة إلى ذلك، يتكفل البنك بالتصرف في إتفاقيات إعادة التفويت في المساهمات المتخذة في إطار محفظة الشركة المذكورة.

يتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 10 آلاف دينار بدون احتساب الأداءات.

أبرم البنك التونسي، بتاريخ 14 أبريل 2009، إتفاقية مع شركة "سيكار البنك التونسي" والتي بمقتضاها يضع البنك على ذمة هذه الأخيرة المحلات والتجهيزات واللوجستية اللازمة لتعاطي نشاطها. يتم توفير المحلات من طرف البنك التونسي بصفة مجانية.

وقع تعديل هاته الإتفاقية خلال السنة المالية 2012 بإبرام ملحق يقع بمقتضاه ايواء مقر شركة "سيكار البنك التونسي" بمعلوم عوضا عن الإيواء المجاني وذلك لمدة سنتين تمتد من 01 جانفي 2012 إلى 31 ديسمبر 2013، يتم تحديدها بصفة ضمنية.

ويتحصل البنك مقابل خدماته على أجر سنوي قدره 10 آلاف دينار بدون احتساب الأداءات.

أعضاء مجلس الإدارة		المدير العام		
الخصوم في 31 ديسمبر 2012	ايعاء خام 2012	الخصوم في 31 ديسمبر 2012	ايعاء خام 2012	
0	262 000	0	571 522	الامتيازات على المدى القصير
-	-	-	483 522	بما فيها الرواتب والأجور
0	262 000	0	88 000	بما فيها مكافآت حضور مجلس و لجنة
0	0	0	130 550	امتيازات بعد انتهاء العمل
-	-	-	-	امتيازات أخرى على المدى الطويل
-	-	-	-	منحة نهاية عقد العمل
-	-	-	-	الدفعات على أساس الأسهم
0	262 000	0	702 072	المجموع

2013 e9 ,øf J

.....H ø G .....bGe

AMC Ernst & Young

»L M t j dGQ f

Deloitte.

jR dG "



تقرير التصرف  
لمجموعة البنك التونسي  
2102





## تعريف مجموعة البنك التونسي

### تعريف مجال التجميع

تم تحديد مجال تجميع القوائم المالية طبقا للقانون عدد 117-2001 بتاريخ 2001/12/6. وحسب هذا القانون، توجد ثلاث أنواع من المراقبة تؤدي إلى التجميع :

#### المراقبة الكلية

تكون المراقبة كلية عندما تمسك الشركة الأم بطريقة مباشرة أو غير مباشرة 40 في المائة أو أكثر من حقوق الإقتراع على ألا يمتلك مساهم آخر مثل ذلك. وفي هذه الحالة، يكون التجميع بطريقة الإقحام الكلي.

#### المراقبة المشتركة

تعني المراقبة المشتركة تقاسم المراقبة أي أنه لا أحد من الطرفين قادر لوحده على القيام بمراقبة مرجحة. وفي هذه الحالة، تطبق طريقة الإقحام النسبي.

### التأثير الجلي

يظهر التأثير الجلي عندما تملك الشركة الأم، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عن طريق الشركات التابعة لها، 20 في المائة أو أكثر من حقوق الإقتراع لشركة أخرى. وفي هذه الحالة، فإنه تستعمل طريقة الإقحام بالمعادلة.

### مجال تجميع البنك التونسي

إن تطبيق مقتضيات القانون عدد 117-2001، بالنسبة للبنك التونسي يفرضي إلى نوعين من المراقبة : المراقبة الكلية والتأثير الجلي. وبذلك يتكون مجال التجميع كالآتي :

## مجال التجميع الشركات المقحمة كلياً

نسبة المراقبة		نسبة المصلحة	
2012	2011	2012	2011
<b>النشاط البنكي</b>			
100,00%	100,00%	98,49%	98,44%
البنك التونسي			
<b>التصرف في محفظة القيم المنقولة</b>			
99,99%	99,99%	53,78%	53,00%
العامّة للمساهمات بالبلاد التونسية سيكاف			
52,10%	52,01%	45,85%	45,65%
الشركة التونسية لتوظيف الأموال سيكاف			
<b>الوساطة بالبورصة</b>			
99,99%	99,99%	98,03%	97,98%
الشركة التونسية للبورصة			
<b>اقتناء، بناء وتهيئة المباني</b>			
99,98%	99,98%	93,19%	93,06%
العامّة العقارية بتونس شركة خفية الإسم			
100,00%	100,00%	93,01%	92,88%
العامّة للإستثمار بتونس شركة ذات مسؤولية محدودة			
<b>الإستثمار وتمويل المشاريع</b>			
99,99%	99,99%	98,40%	98,41%
البنك التونسي سيكار			
50,52%	50,52%	49,75%	49,73%
شركة المساهمات والنهوض بالإستثمارات			
<b>كراء الأراضي والبنائات</b>			
81,46%	81,46%	57,22%	56,81%
عقارية الزياتين			
<b>التأمين</b>			
60,06%	58,29%	53,78%	53,00%
أستري للتأمين			
<b>الترويج السياحي</b>			
100,00%	0,00%	41,95%	0,00%
شركة نادي أكواريوس نابل - سكان			
52,45%	40,91%	41,95%	31,35%
شركة الترويج والتمويل السياحي كرطاغو (1)			

(1) خلال سنة 2011 تمّ تجميع شركة كرطاغو بطريقة الأخذ بالمعادلة



## نشاط شركات مجموعة البنك التونسي

### الشركة التونسية لتوظيف الأموال سيكاف

وعلى غرار الشركات التابعة الأخرى، فإن المصاريف الهيكلية ضعيفة جدا وهي متكونة أساسا من مصاريف البورصة والخدمات المالية.

وقد عرفت محفظة الشركة التونسية لتوظيف الأموال سنة 2012 تحسنا مقارنة بسنة 2011. فقد بلغت التوظيفات على المدى الطويل والتوظيفات الجارية سنة 2012 على التوالي 9.483.474 دينار و6.582.458 دينار (صافية من المدخرات) مقابل 9.322.188 دينار و6.162.774 دينار (صافية من المدخرات) سنة 2011.

وبلغت الرسملة السوقية للشركة التونسية لتوظيف الأموال سيكاف 46 مليون دينار نهاية سنة 2012.

### العامة للمساهمات بالبلاد التونسية سيكاف

هي شركة استثمار ذات رأس مال قار خاضعة للقانون عدد 88-92 بتاريخ 2 أوت 1988 المتعلق بشركات الإستثمار كما تم إكماله وتنقيحه بالقانون عدد 92-113 بتاريخ 23 نوفمبر 1992 والقانون عدد 87-95 بتاريخ 30 أكتوبر 1995 والقانون 83-2001 بتاريخ 24 جويلية 2001. وقد تم بعثها سنة 1995 برأس مال أولي 5.000.000 دينار وقد عرف العديد من عمليات الترفيع المتتالية ليبلغ حاليا 20.000.000 دينار مقسم إلى 200.000 سهم قيمة الواحد الإسمية 100 دينار.

و"العامة للمساهمات بالبلاد التونسية سيكاف" هي مراقبة من طرف شركة أسري بنسبة 99.99 في المائة من

بعثت هذه الشركة في ديسمبر سنة 1948 برأس مال أولى بلغ 18.000 دينار. وقد عرف رأس المال هذا العديد من عمليات الترفيع المتتالية ليبلغ حاليا 10.000.000 دينار مقسم إلى 1.000.000 سهم قيمة الواحد الإسمية 10 دنانير محررة كليا. وتم تحويل الشركة إلى شركة استثمار ذات رأسمال قار في سنة 1989 وبذلك أصبحت خاضعة للقانون عدد 88-92 بتاريخ 2 أوت 1988 المتعلق بشركات الإستثمار كما تم إكماله وتنقيحه بالقانون عدد 92-113 بتاريخ 23 نوفمبر 1992 والقانون عدد 87-95 بتاريخ 30 أكتوبر 1995 والقانون 83-2001 بتاريخ 24 جويلية 2001 والقانون 91-2001 بتاريخ 7 أوت 2001 والقانون 80-2003 بتاريخ 29 ديسمبر 2003.

ويتمثل غرض الشركة في التصرف في محفظة قيم منقولة وذلك بواسطة استعمال أموالها الذاتية.

ويتوزع رأسمال الشركة كما يلي : مجمّع البنك التونسي (52.10%) ومساهمين آخرين (47.90%).

وقد أفرزت هذه المساهمة للبنك التونسي وبصفة منتظمة حصة ربح هامة وذلك نظرا لجودة محفظتها.

واختتمت سنة 2012 على مجموع موازنة بـ 16.128.757 دينار مقابل 16.616.980 دينار سنة 2011 ونتيجة رابحة بـ 1.440.338 دينار مقابل 2.626.684 دينار نهاية سنة 2011.

### الشركات المقحمة بالمعادلة

نسبة المراقبة	نسبة المراقبة		نسبة المصلحة
	2011	2012	
كراء الأراضي والبنائيات	30,00%	28,38%	28,34%
شركة القطب التنموي ببنزرت	30,00%	28,38%	28,34%
هيئات التوظيف الجماعي في الأوراق المالية	60,55%	44,29%	36,76%
سيكاف الإنماء	60,55%	44,29%	36,76%
سيكاف تثمار	4,67%	3,66%	2,60%

### المساهمات التي تفوق الـ 20% والتي لم تدخل في مجال التجميع

سبب الإستبعاد	نسبة المسك	المساهمة (بالآلاف الدنانير)
لا تذكر بالنسبة للمجموعة	30,00%	9
مجرد مساهمة. لا تأثير	24,91%	112
مجرد مساهمة. لا تأثير	24,80%	37
مجرد مساهمة. لا تأثير	21,15%	11 324
الشركة لم تدخل حيز النشاط في 2012/12/31	99,94%	1 000
لا تأثير واضح. مراقبة كلية من طرف مجموعة PEI	23,27%	2 335



- مسك حساب سندات والحسابات النقدية لسيكاف الإئماء  
- عمليات القبض والدفع على القيم المسوكة من طرف سيكاف الإئماء  
- مراقبة صحة قرارات الإستثمار ووضع قيمة التصفية وكذلك احترام القواعد الخاصة بهيئات التوظيف الجماعي في القيم المنقولة.

ومقابل هذه الخدمات، يتحصل البنك التونسي على عمولة سنوية تساوي 0.1% بما في ذلك الأداء من الأصول الصافية تحتسب يوميا وتدفع للبنك التونسي كل ثلاثة أشهر.

وفي 31 ديسمبر 2012، بلغت الأصول الصافية لشركة الإئماء 12.953 مليون دينار مقابل 14.512 مليون دينار في 31 ديسمبر 2011.

وتتكون هيكله أصول سيكاف الإئماء في 31 ديسمبر 2012 من أسهم بمبلغ 9.467 مليون دينار أي بنسبة 73.09% من مجموع الأصول ومن رفاع بمبلغ 329 ألف دينار ومن سندات شركات التوظيف الجماعي بمبلغ 629 ألف دينار ومن توظيفات مالية بنسبة 19.19% من الأصول المتصرف فيها.

وتبلغ النتيجة القابلة للتوزيع لسنة 2012، 187.628 ألف دينار، وبالنسبة لنشاط 2012، تبلغ حصة الربح الصافية 3.907 دينار، ويبلغ المردود العام للسهم (0.25 -) % في 2012.

ومقابل هذه الخدمات، يتحصل البنك التونسي على عمولة تساوي 0.6% في السنة، بما في ذلك الأداء على القيمة المضافة، تحتسب على قاعدة الأصول الصافية اليومية لشركة سيكاف تثير.

وتتكون محفظة سيكاف تثير بالأساس من سندات اقتراض الدولة ورفاق مصدرة أو مضمونة من طرف بنوك وكذلك توظيفات مالية وأموال مودعة لدى البنك التونسي.

وفي 31 ديسمبر 2012، بلغت الأصول الصافية لسيكاف تثير 577.968 مليون دينار والنتيجة القابلة للتوزيع 15.508 مليون دينار مما يسمح بتوزيع حصة سهم بـ 3.320 دينار للسند الواحد بالنسبة لنشاط سنة 2012 أي بنسبة مردود تبلغ 3.05 بالمائة.

### سيكاف الإئماء

هي شركة استثمار ذات رأس مال متغير تمّ بعثها من طرف البنك التونسي في 5 جوان 2000 ويتمثل غرضها في التصرف في محفظة قيم منقولة باستعمال مواردها الذاتية دون سواها. وتتكون هذه المحفظة أساسا من أسهم مسعرة بالبورصة، وهي خاضعة للقانون عدد 83-2001 بتاريخ 24 جويلية 2001 المصدر لمجلة هيئات التوظيف الجماعي.

وتتكفل الشركة التونسية للبورصة بالتصرف المالي في سيكاف الإئماء بينما يقوم البنك التونسي بدور المودع لديه. وبذلك يقوم البنك التونسي :

الماضية. كما بلغ مجموع الموازنة الصافي في 31 ديسمبر 2012 ما قدره 2.664 مليون دينار وبلغ الربح الصافي 223.540 دينار.

### سيكاف تثير

هي شركة استثمار ذات رأس مال متغير أسست وبعثت من طرف البنك التونسي في 8 جويلية 1992 في إطار القانون عدد 92-88 بتاريخ 2 أوت 1988 المتعلق بشركات الإستثمار وهي خاضعة حاليا لمقتضيات القانون عدد 83-2001 بتاريخ 24 جويلية 2001 (الرائد الرسمي للجمهورية التونسية عدد 59 بتاريخ 24 جويلية 2001).

ويتمثل غرض الشركة الوحيد في التصرف في محفظة قيم منقولة باستعمال أموالها الذاتية. وتهتم الشركة بصفة خاصة باقتراضات الدولة والجماعات وبالرفاق وبصفة عامة بالتوظيفات ذات الدخل القار.

ويلعب البنك التونسي دور "المودع لديه" بالنسبة للشركة إذ أن التصرف المالي موكول للشركة التونسية للبورصة. وعلى النطاق العملي يتمثل دورنا في :

- الحفاظ على سندات وأموال سيكاف تثير  
- قبض المداخيل المتصلة بذلك  
- جمع أوامر الإكتتاب وإعادة الشراء عن طريق شبكة فروعنا  
- مراقبة صحة قرارات الإستثمار ووضع قيمة التصفية وكذلك احترام القواعد الخاصة بنسب الإستعمال وبمبلغ الأصول الدنيا لسيكاف تثير.

رأس مالها. ويتمثل غرض الشركة في التصرف، باستعمال مواردها الذاتية، في محفظة سندات.

وتحتوي محفظة العامة للمساهمات بالبلاد التونسية سيكاف أساسا على سندات مضمونة وذات إمكانيات تطوّر مرتفعة وكذلك على مساهمات منتقاة في نطاق مرافقة أحسن حرفاء البنك.

وقد اختتمت سنة 2012 على مجموع موازنة بلغ 23.017.851 دينار ونتيجة رابحة بـ 903.721 دينار.

### الشركة التونسية للبورصة

هي شركة وساطة بالبورصة تابعة للبنك التونسي تمّ بعثها سنة 1996 في إطار القانون عدد 117-94. يبلغ رأس مالها حاليا مليون دينار مقسم إلى 40.000 سهم قيمة الواحد الإسمية 25 دينار بمسكه البنك التونسي بصفة شبه كلية.

ويقوم نشاط الشركة أساسا على الوساطة بالبورصة والتصريف في شركات التوظيف الجماعي في القيم المنقولة OPCVM. تتصرف الشركة التونسية للبورصة في شركتي إستثمار "سيكاف تثير" (رقاعية تبلغ أصولها الصافية 577.968 مليون دينار في 31/12/2012) و"سيكاف الإئماء" (مختلطة غالبيتها أسهم مع أصول صافية 12.953 مليون دينار في 31/12/2012).

وفي 31 ديسمبر 2012 بلغ رقم معاملاتها 913.695 دينار مسجلا بذلك تطورا بنسبة 10.65 بالمائة مقارنة بالسنة



## شركة التأمين وإعادة التأمين أستري

هي شركة تمّ بعثها سنة 1949 وهي من أوائل شركات التأمين في تونس. وهي شركة خفية الإسم رأسمالها 20.000.000 دينار مقسم إلى 4.000.000 سهم قيمة الواحد الإسمية 5 دنانير. وترجع آخر عملية ترفيع في رأس المال إلى سنة 2009 حيث قامت بترفيعه من 10 إلى 20 مليون دينار بدمج احتياطات. ويتمثل نشاطها في القيام بكل عمليات التأمين وإعادة التأمين لجميع أنواع المخاطر بتونس والخارج وكذلك كل العمليات المتصلة بها بطريقة مباشرة أو غير مباشرة.

وتبلغ مساهمة مجموعة البنك التونسي في أستري 60.06%. وتكوّن مجموعة تأمينات القرض التعاوني التي تملك 30 في المائة من رأسمال أستري. مع البنك التونسي وشركاؤه مجموعة تنسيق مما يسمح للبنك بمراقبة جلية للشركة.

وتنشط أستري في مختلف فروع التأمين : السيارات، المرض، النقل، الحرائق، الحياة، المخاطر الخاصة، المسؤولية المدنية، الفلاحة، العجز، المساعدة، تأمين القروض...

وفي نهاية سنة 2012، بلغت المنح المأخوذة 77.003 ألف دينار مسجلة بذلك تطورا بنسبة 4.9 بالمائة مقارنة بالسنة الماضية.

وتوزع هذه المنح على التأمين على الحياة بمساهمة تبلغ 26.4 بالمائة من المجموع العام للمنتح المتحصل عليها وتلك المتعلقة بالتأمين خارج التأمين على الحياة وبمساهمة تبلغ 73.6 بالمائة نهاية سنة 2012.

ومرت النتيجة الصافية من 13.218 ألف دينار سنة 2011 إلى 9.798 ألف دينار سنة 2012.

## العامّة العقارية بتونس – خفية الإسم

هي شركة خفية الاسم رأسمالها الحالي 8.000.000 دينار وقد تمّ بعثها سنة 2000 بهدف تهيئة أرض يمتلكها البنك التونسي موجودة بنهج جمال عبد الناصر. وقد قامت بإنشاء بناية تتكوّن من طابق أرضي وطابق أوسط وخمس طوابق ومريض سيارات تحتي ذو طابقين (82 مكان). وقد بدأت الشركة مرحلة بيع المحلات التي تمّ بنائها وهي في طور التحسين التدريجي لتلائمها.

وفي 2012، بلغ رقم معاملاتها 1.470.489 دينار وبلغت النتيجة الصافية 381.067 دينار.

## العامّة للإستثمار بتونس

هي شركة ذات مسؤولية محدودة خاضعة للقانون التونسي تمّ بعثها من طرف البنك التونسي في سنة 2000 وبلغ رأسمالها 200.000 دينار.

ويتمثل غرض الشركة في بناء وتهيئة واستغلال المباني ذات الإستعمال السكني والتجاري والمهني في المنطقة الحرة بينزرت. والعامّة للإستثمار بتونس هي شركة مصدرة كليا وتخضع لجلة تشجيع الإستثمارات.

في 2012، بلغت محاصيل استغلالها 46.865 دينار مسجلة بذلك انخفاضا بـ 1.43 بالمائة مقارنة بالسنة الماضية.

## شركة الترويج والتمويل السياحي كرتاغو

هي شركة خفية الإسم للترويج والتمويل السياحي بعثت سنة 1967. وبلغ رأس مالها حاليا 45.502 مليون دينار بعد أن كان 7.4 ملايين دينار سنة 1999. وهي شركة سياحية بالشراكة مع النادي المتوسطي "Club Med" وتمتلك ثلاث وحدات فندقية بجزيرة وهي :

### • جربة La Douce

هي قرية عطل بـ 650 سريرا من النوع العالي ومشيدة على مساحة 20 هكتارا شيدت عليه أيضا :

### • كاليسو Calypso

هي وحدة فندقية بـ 750 سريرا من نوعية أربع نجوم.

### • جربة La Fidèle

تنتمي هذه الوحدة إلى قرى النادي المتوسطي "Club Med" ذات قدرة إيواء تبلغ 1100 سريرا.

وتمثل بالنسبة للبنك التونسي شراكة استراتيجية مع النادي المتوسطي "Club Med" الذي يبقى تاريخيا المساهم المرجعي الذي تكتري إليه هذه الوحدات.

وفي 2012، تبلغ العائدات المحققة من طرف شركة الترويج والتمويل السياحي كرتاغو 19.883 مليون دينار مقابل 13.471 مليون دينار سنة 2011.

وفي 31 ديسمبر 2012، بلغت نتيجتها الصافية 11.114 مليون دينار مقابل 5.375 مليون دينار سنة 2011.

## شركة نادي أكواريس نابل – سكان

هي شركة خفية الإسم للترويج والتمويل السياحي بعثت سنة 1984 برأسمال بلغ 3.652.250 ألف دينار مقسم إلى 146.090 سهم بقيمة إسمية 25 دينار للسهم الواحد وهو مسدوك بنسبة 99.98 بالمائة من طرف شركة كرتاغو. وتمتلك "سكان" مجمعا فندقيا بنابل يسمى "نادي أكواريس نابل" ذو سعة تبلغ 500 سرير تم كراءه لشركة النادي المتوسطي "Club Med".

وقد تميزت سنة 2012 بتطور مهم لأصول الشركة الصافية التي مرت من 7.480 ألف دينار إلى 13.749 ألف دينار أي بتطور بلغ 83.81 بالمائة. وتطورت النتيجة الصافية بـ 602 بالمائة لتبلغ 5.241 ألف دينار نهاية سنة 2012 مقابل 747 ألف دينار السنة الماضية.

## سيكار البنك التونسي

هي شركة استثمار ذات رأسمال تنمية يتمثل غرضها في المساهمة لحسابها الخاص أو لحساب الغير لتدعيم الأموال الذاتية للشركات أساسا في القطاعات ذات الأولوية. وهي شركة خفية الإسم تخضع للقانون عدد 92-88 بتاريخ 2/8/1988 والنصوص اللاحقة المتعلقة بشركات الإستثمار وخاصة القانون عدد 77-2008 بتاريخ 2008/12/22 المتعلق بقانون المالية 2009 والقانون عدد

78-2008 بتاريخ 2008/12/22 الذي قام بتنقيح التشريع المتعلق بشركات الإستثمار ذات رأسمال تنمية. يبلغ رأسمالها 5.000.000 دينار بمسك البنك التونسي 99.99 % منه.

وفي 31 ديسمبر 2012، بلغت موارد "ب ت سيكار" 20.1 مليون دينار وكانت نتيجتها الصافية خاسرة في 31 ديسمبر 2012 وبلغت 1.180.554 دينار.

### عقارية الزياتين

هي شركة تم بعثها في جويلية 1999 برأسمال قدره 125 ألف دينار مقسم إلى 25 الف سهم بقيمة إسمية 5 دنانير للسهم الواحد وذلك على إثر تقسيم الشركة الفندقية الصفاقسية إلى شركتين جديدتين.

ويتمثل غرضها في كراء الأراضي والبناءات وكل العمليات التجارية والمنقولة وغير المنقولة والمالية.

وبلغت عائداتها المتكونة من محاصيل الأكرية 149.006.172 دينار في 2012/12/31 مقابل 142.556.895 دينار في 2011/12/31. وبلغت النتيجة الصافية للشركة لسنة 2012 ما قدره 89.487.146 دينار.

### شركة المساهمات والنهوض بالإستثمارات

هي شركة استثمار ذات رأسمال تنمية يتمثل غرضها في المساهمة لحسابها الخاص أو لحساب الآخرين. بغرض إرجاعها، لتدعيم الأموال الذاتية للشركات وأساسا تلك الناشطة في القطاعات ذات الأولوية.

يبلغ رأسمالها 760.450 دينار الذي يملك البنك التونسي 50.52 بالمائة منه.

وقد تميزت سنة 2012 بتباطؤ النشاط نظرا لدخول الشركة في مرحلة التصفية وبذلك فإن محاصيل الإستغلال قد عرفت انخفاضا لتستقر في مستوى 67.635 دينار مقابل 119.424 دينار سنة قبل ذلك.

## القوائم المالية المجمعة لمجموعة البنك التونسي 2012 Éaúj013 ' 2102

الموازنة وخارج الموازنة

قائمة النتيجة

جدول التدفقات النقدية

الإيضاحات حول القوائم المالية

تقارير مراقب الحسابات حول القوائم المالية المجمعة





## الموازنة المجمعة سنة مالية مختومة في «2012/12/31»

(الأرقام بالآلاف الدنانير)

الأصول	البنود	الإيضاحات	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011 *
أصول 1	الخزينة والأرصدة لدى البنك المركزي والحسابات الجارية للبريد والخزينة العامة التونسية		81 446	22 159
أصول 2	ديون على المؤسسات المصرفية والمالية	1	282 367	135 125
أصول 3	ديون على الحرفاء	2	3 010 423	2 866 711
أصول 4	محفظه السندات التجارية	3	173 353	165 897
أصول 5	محفظه الإستثمار		152 654	148 001
أصول 6	التوظيفات الصافية لشركات التأمين	4	133 702	124 173
أصول 7	الأصول الثابتة الصافية		101 537	50 776
أصول 7	أصول أخرى		34 602	29 293
	حصة معيدي التأمين في المدخرات الفنية لشركات التأمين	5	49 163	25 210
	السندات الأخوذة بالمعادلة	6	25 808	43 857
	فارق الإقتناء الصافي	7	9 954	3 967
<b>مجموع الأصول</b>			<b>4 055 008</b>	<b>3 615 169</b>

الخصوم	البنود	الإيضاحات	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011 *
خصوم 2	إيداعات وأرصدة المؤسسات المصرفية والمالية		608 048	342 389
خصوم 3	ودائع الحرفاء	8	2 344 884	2 330 538
خصوم 4	اقتراضات وموارد خاصة		57 491	79 073
خصوم 5	خصوم أخرى		174 448	108 132
	المدخرات الفنية لشركات التأمين	9	245 043	201 674
<b>مجموع الخصوم</b>			<b>3 429 914</b>	<b>3 061 806</b>

الأموال الذاتية	الإيضاحات	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011 *
أموال ذاتية 1	رأس المال	112 500	112 500
	(سندات المراقبة الذاتية)	-3 687	-3 753
	الإحتياطيات المجمعة	389 135	354 097
	النتائج المجمعة	67 333	59 655
	الأسهم الذاتية		
	مجموع الأموال الذاتية	565 281	522 499
	حصة الأقلية	59 813	30 864
<b>مجموع الأموال الذاتية والخصوم</b>		<b>4 055 008</b>	<b>3 615 169</b>

\* معطيات 2011 تمّ إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

## خارج الموازنة المجمعة سنة مالية مختومة في «2012/12/31»

(الأرقام بالآلاف الدنانير)

خارج الموازنة	الإيضاحات	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011 *
خارج الموازنة 1	ضمانات وكفالات والضمانات الأخرى المقدمة	365 731	317 088
خارج الموازنة 2	اعتمادات مستندية	197 902	166 928
خارج الموازنة 3	أصول مقدمة كضمان	332 000	262 000
<b>مجموع الخصوم المحتملة</b>		<b>895 633</b>	<b>746 016</b>
خارج الموازنة 4	تعهدات التمويل المقدمة	141 581	160 514
	تعهدات على السندات	1 677	2 388
	ضمانات وكفالات ضمان على طلبات العروض	763	450
<b>مجموع التعهدات المقدمة</b>		<b>144 021</b>	<b>163 352</b>
خارج الموازنة 6	تعهدات التمويل المقبولة	133	61
خارج الموازنة 7	ضمانات مقبولة	1 579 742	1 476 860
	ضمانات وكفالات ضمان على اتفاقيات حمل	0	0
	تعهدات رهنبة على قروض ممنوحة	399	498
<b>مجموع التعهدات المقبولة</b>		<b>1 580 274</b>	<b>1 477 419</b>

\* معطيات 2011 تمّ إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

## النتيجة المجمعة سنة مالية من 12 شهر مختومة في 31 ديسمبر 2012

(الأرقام بالآلاف الديناري)

البند	الإيضاحات	سنة 2012	سنة 2011 *
<b>إيرادات الإستغلال البنكي</b>			
1 إيرادات	فوائد ومداخيل ماثلة	178 919	176 748
2 إيرادات	عمولات (في شكل إيرادات)	35 378	33 547
3 إيرادات	أرباح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية	15 579	14 398
4 إيرادات	مداخيل محفظة الإستثمار	4 747	7 073
	مجموع إيرادات الإستغلال	234 623	231 766
<b>أعباء الإستغلال البنكي</b>			
1 أعباء	فوائد متحملة وأعباء ماثلة	76 918	78 658
2 أعباء	عمولات متحملة	1 075	793
3 أعباء	خسارة على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية	-47	32
	مجموع أعباء الإستغلال	77 946	79 483
	الهامش الصافي لأنشطة التأمين	6 574	7 730
	النتائج المصرفي الصافي	163 252	160 013
4 محاصيل/أعباء	مخصصات للمدخرات على ديون وخصوم	20 297	33 494
5 محاصيل/أعباء	مخصصات للمدخرات ونتيجة تصحيح القيمة على محفظة الإستثمار	-1 690	-749
7 محاصيل	إيرادات الإستغلال الأخرى	-28 890	-1 766
6 أعباء	نفقات الأعوان	40 536	35 999
7 أعباء	أعباء الإستغلال العامة	13 657	9 690
8 أعباء	مخصصات للإستهلاكات على الأصول الثابتة	12 112	6 581
	نتيجة الإستغلال	107 230	76 764
	حصة النتيجة الصافية المتأتية من الشركات المقحمة بالمعادلة	333	2 081
9 محاصيل/أعباء	رصيد ربح / خسارة متأتى من عناصر عادية أخرى	5 211	-253
	النتيجة الجارية قبل الضريبة	102 353	79 098
11 أعباء	الضريبة على الشركات	20 780	11 936
	استهلاك فارق الإقتناء	507	339
	نتيجة الأنشطة العادية	81 066	66 823
10 محاصيل/أعباء	رصيد ربح/خسارة متأتى من عناصر غير عادية	0	0
	النتيجة الصافية	81 066	66 823
	حصة الأقلية	13 732	7 168
	النتيجة الصافية، حصة المجموعة	67 333	59 655
	النتيجة الصافية، حصة المجموعة لكل سهم (بالدينار)	0,619	0,549

\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

## قائمة تدفقات الخزينة المجمعة سنة مالية من 12 شهر مختومة في 31 ديسمبر 2012

(الأرقام بالآلاف الديناري)

البند	الإيضاحات	سنة 2012	سنة 2011 *
<b>أنشطة الإستغلال</b>			
إيرادات الإستغلال البنكي المقبوضة		231 093	219 367
أعباء الإستغلال البنكي المدفوعة		-91 032	-84 482
إيداعات / سحبوات إيداعات لدى مؤسسات بنكية ومالية أخرى		35 270	259 555
قروض وتسبيقات / خلاص قروض وتسبيقات ممنوحة للحرفاء		-111 964	-265 635
إيداعات/سحبوات لودائع الحرفاء		47 822	-17 344
سندات التوظيف		0	-136 149
مبالغ مدفوعة للأعوان ودائنين مختلفين		-45 961	-48 822
تدفقات خزينة أخرى متأتية من أنشطة الإستغلال		8 428	-36 199
ضريبة على المرباح		-12 242	-6 144
<b>تدفقات الإستغلال لميادين مالية أخرى</b>		<b>10 468</b>	<b>18 541</b>
<b>تدفقات الإستغلال لميادين أخرى غير مالية</b>		<b>17 499</b>	<b>607</b>
<b>تدفقات الخزينة الصافية المخصصة (المتأتية من) لأنشطة الإستغلال</b>		<b>89 381</b>	<b>-96 705</b>
<b>أنشطة الإستثمار</b>			
فوائد وحصص أرباح مقبوضة على محفظة الإستثمار		10 756	11 860
اقتناء / إحالات على محفظة الإستثمار		-8 646	-22 776
اقتناء / إحالة على أصول ثابتة		-11 280	-4 293
<b>تدفقات الخزينة الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>		<b>-9 170</b>	<b>-15 209</b>
<b>أنشطة التمويل</b>			
إصدار أسهم		0	-1 519
إصدار اقتراضات		-2 717	-3 186
تسديد اقتراضات		-1 467	-12
ارتفاع / انخفاض الموارد الخاصة		-20 810	-25 323
حصص ربح مدفوعة		-42 719	-36 135
<b>تدفقات الخزينة الصافية المخصصة لأنشطة التمويل</b>		<b>-67 713</b>	<b>-66 175</b>
تأثير تغيرات أسعار الصرف على السيولات وما يعادلها		-28	-91
التغير الصافي للسيولات وما يعادلها خلال السنة المالية		12 470	-178 180
السيولات وما يعادلها في بداية السنة المالية	14	8 776	186 956
<b>السيولة وما يعادلها في نهاية السنة</b>		<b>21 248</b>	<b>8 776</b>

\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

الإيضاحات حول القوائم المالية  
المجمعة  
*2102 E'uj013'*



## 1. أهم قواعد التقييم وتقديم الحسابات المجمعة

تمّ وضع الحسابات المجمعة لمجموعة البنك التونسي المتعلقة بسنة 2012 طبقاً لمقتضيات القانون عدد 117-2001 بتاريخ 6 ديسمبر 2001 المتعلق بقواعد تجميع الشركات.

كما أن تقديم القوائم المالية المجمعة مطابق لمقتضيات القانون 96-112 المتعلق بالنظام المحاسبي للشركات والوثائق التحليلية المجمعة لشركات المجال البنكي. كما أن الأعباء والإيرادات المقدمة في حساب النتيجة تم ترتيبها حسب طبيعتها وليس حسب وجهتها.

وتحتوي الحسابات المجمعة حسابات البنك التونسي والشركات التونسية المكونة لمجموعته وتمت عمليات إعادة المعالجة والترتيب اللازمة لجعلها مطابقة للمبادئ المحاسبية لمجموعة البنك التونسي.

## 2. مبادئ ورؤية وطرق التجميع

تمّ تحديد الحسابات المجمعة انطلاقاً من الحسابات السنوية الخاصة بالبنك التونسي وحسابات كل الشركات ذات أهمية المراقبة من طرفه.

تمّ تحديد النتيجة المجمعة حسب رؤية تغلب مصلحة المجموعة. وبذلك، فإن حذف العمليات داخل المجموعة يمسّ حصة المجموعة حسب النسبة المئوية للمصلحة في الشركة المقابلة.

وطرق التجميع المطبقة هي التالية :

### 1-2. الدمج الكلي

تم تطبيق هذه الطريقة على الشركات المراقبة بصفة كلية والتي لها نشاط ذو طابع مالي، وتضاف إليها الشركات التي تعتبر أنشطتها امتداداً للمجال المصرفي أو المالي أو الأنشطة المتصلة (تأمين، ترويج سياحي، اقتناء، تشييد وتهئية المباني، كراء الأراضي والمباني).

وتقيّم المراقبة الكلية لشركة تابعة حسب السلطة في تسيير سياساتها المالية والعمليات وذلك للتمتع بنشاطها. ويأتي إما من:

- المسك المباشر أو غير المباشر لأغلب حقوق الإقتراع في الشركة التابعة

- التسمية لمدة سنتين متتاليتين لمعظم أعضاء هيئات الإدارة والتسيير أو المراقبة بالشركة التابعة. ومن المفترض أن تكون المجموعة قد قامت بهذا التعيين عندما حصلت خلال هذه المدة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة على نسبة تفوق 40 في المائة من حقوق الإقتراع على أن لا يكون هناك شريك أو مساهم آخر قد مسك، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، لنسبة أكبر منها.

- سلطة تحقيق تأثير مهيمن على شركة تابعة، عن طريق عقد أو اشتراطات بالعقد التأسيسي، إذا كان القانون المطبق يسمح بذلك والمجموعة مساهمة أو مشاركة بهذه الشركة التابعة. ويظهر التأثير المهيمن منذ أن يمكن للمجموعة أن تستعمل أو توجه استعمال الأصول والخصوم أو العناصر خارج الموازنة بنفس الطريقة التي يراقب بها نفس هذه العناصر في الشركات الواقعة تحت المراقبة الكلية. كما لم يتم الأخذ بعين الاعتبار لهذه الشروط إلا بالنسبة للشركات التي لها معنى بالنسبة لحسابات المجموعة.

### 2-2. الدمج النسبي

تم تجميع الشركات التي تمارس فيها المجموعة مراقبة مشتركة بطريقة الدمج النسبي وتمثل المراقبة المشتركة في تقسيم مراقبة شركة تابعة مستغلة باتفاق بين عدد محدود من الشركاء أو المساهمين مما يجعل السياسات المالية والعمليات نتيجة لهذا الاتفاق. كما أن اتفاقاً تعاقدياً يجب أن يذكر أن مراقبة النشاط الاقتصادي والقرارات المتعلقة بإجاز الأهداف تتطلب اتفاق جميع الشركاء أو المساهمين الممارسين للمراقبة المشتركة.

### 2-3. الإقحام بالمعادلة

تمّ تجميع الشركات التي تمارس فيها المجموعة تأثيراً واضحاً حسب طريقة الإقحام بالمعادلة.

ويتمثل التأثير الواضح في سلطة المساهمة في السياسات المالية والعمليات لشركة تابعة بدون الحصول على المراقبة. ويمكن أن يتأتى التأثير الواضح خاصة من التمثيل في هيئات الإدارة أو المراقبة أو المساهمة في القرارات الإستراتيجية أو وجود عمليات مهمة بين الشركتين أو تبادل أعوان الإدارة أو ارتباطات تبعية فنية. ويفترض وجود التأثير الواضح على السياسات المالية والعمليات عندما تحتكم المجموعة بطريقة مباشرة أو غير مباشرة على نسبة تبلغ 20 في المائة على الأقل من حقوق اقتراع الشركة التابعة.

## 3. أهم عمليات إعادة المعالجة التي أجريت في الحسابات المجمعة

خصّصت أهم عمليات إعادة المعالجة لتحديد الحسابات المجمعة المواقع التالية :

### 3-1. معالجة الإقتناءات وفوارق الإقتناء

تم توجيه الفارق بين ثمن الإقتناء وحصة الوضعية الصافية المكتناة في بادئ الأمر إلى عناصر معروفة من الموازنة أو خارج الموازنة. كما تم تسجيل التعديلات التي تم القيام بها على قيمة دخول العناصر المعروفة، بصفة مقابلة، على القيمة الخام لفارق الإقتناء وبذلك تم تعديل استهلاكاته المترصّة.

ولكل اقتناء، تم تسجيل رصيد الفوارق غير الموزعة في أصول أو خصوم الموازنة حسب اتجاهها في حساب "فوارق الإقتناء". ويتم استهلاك فوارق الإقتناء أصول بينما تحمل فوارق الإقتناء خصوم على النتيجة. ولا تتعدى مدة الاستهلاك في كل الأحوال 20 سنة. وتخضع فوارق الإقتناء إلى مراجعة متواصلة انطلاقاً من تحليل متعدد المقاييس تشبه تلك المستعملة لدى التقييم الأولي للشركات المكتناة.

وفي صورة إحالة كلية أو جزئية للشركة المكتناة، فإن فارق الإقتناء المتعلق بها والذي تمّ تحميله في الأصل على الأموال الذاتية يأتي ليصحح قيمة الإحالة الزائدة أو الناقصة في النتيجة المجمعة، مع خصم الإستهلاكات التي تم تطبيقها دون الأخذ بعين الاعتبار للحصة النسبية، إذا كان هذا الفارق قد بقي في أصول الموازنة المجمعة.

### 3-2. احتساب الضريبة

تمّ وضع الحسابات المجمعة حسب قواعد طريقة الضريبة المستوجبة وهو مبلغ الضرائب على الأرباح المدفوعة أو المسترجعة الخاصة بالسنة المالية. ولا تقدم المجموعة بذلك أصولاً و أو خصوماً لضرائب مؤجلة.

### 3-3. الدمج الكلي لشركات التأمين

تطبق المجموعة مقتضيات القانون عدد 112-96 المتعلق بقواعد تجميع الشركات الخاضعة لمجلة شركات التأمين.



كما أن القواعد المحاسبية الخاصة بأنشطة التأمين قد تم الإبقاء عليها في الحسابات المجمعة للمجموعة. كما أن المواقع المكونة لشركات التأمين المجموعة بطريقة الإفحام الكلي أو النسبي. تم تقديمها في المواقع ذات نفس الطبيعة بالموازنة أو خارج الموازنة أو حساب النتيجة ما عدى العناصر التالية التي توجد في أسطر مغايرة بالقوائم المالية المجمعة.

### 3-3-1. التوظيفات الصافية لشركات التأمين

تضم توظيفات شركات التأمين :

- التوظيفات العقارية يتم احتسابها بقيمة اقتنائها زيادة على مصاريف الإقتناء والأداءات وتنضاف إليها أعمال البناء والتحصين. ويتم استهلاك المباني بطريقة الأقساط المتساوية على المدة المحتملة لاستعمالها الإقتصادي. كما يتم تكوين احتياط تقلص للقيمة في صورة تقلص متواصل لقيمة المباني.
- يتم احتساب القيم المنقولة والسندات الأخرى ذات العائدات الثابتة بتكلفة الإقتناء دون اعتبار الفوائد الجارية ومصاريف الإقتناء.
- يتم احتساب الأسهم والسندات الأخرى ذات العائدات المتغيرة بثمن شرائها دون اعتبار المصاريف. ويتم تكوين احتياط لتقلص القيمة في صورة التقلص المتواصل لقيمة السندات مقارنة بالقيمة المحتملة لاسترجاعها.

تقوم مجموعة البنك التونسي بإعادة ترتيب الأراضي والودائع وكذلك القروض في البنود الخاصة بها في الموازنة المجمعة.

### 3-3-2. المدخرات الفنية لشركات التأمين

تتمثل المدخرات الفنية في تعهدات شركات التأمين لصالح مضمونيها والتمتعين بال عقود. وتتكوّن المدخرات الفنية على الحياة أساسا من مدخرات حسابية وتمثل في الفارق بين القيمة الحالية للتعهدات المأخوذة على

التوالي من طرف المؤمن والمتمتعين بالتأمين والمدخرات للأضرار التي سيتم دفعها.

وتشتمل المدخرات الفنية غير الحياة على المدخرات على منح غير مكتسبة (حصة المنح المصدرة المرتبطة بالسنوات القادمة) والأضرار التي سيتم دفعها.

### 3-3-3. الهامش الصافي لأنشطة التأمين

يؤخذ الترتيب المصرفي للأعباء والإيرادات حسب الطبيعة مكان ترتيب شركات التأمين حسب الوجهة. ويتكون العنوان "الهامش الصافي لأنشطة التأمين" من الإيرادات والأعباء الفنية التالية بعد إعادة ترتيب الإيرادات والأعباء الفنية الأخرى حسب طبيعتها وحذف العناصر داخل المجموعة : المنح والإسهامات المتحصل عليها. المدفوعة أو التي تم توفير المدخرات لها. وأعباء تأدية الخدمات الصافية من الإجازات والإستعدادات بما فيها تغيّرات المدخرات والإيرادات الصافية من التوظيفات الممنوحة.

### 4. محفظة السندات

يتم ترتيب السندات :

- حسب طبيعتها : سندات عمومية (سندات خزينة وما شابهها). رفاع وسندات أخرى ذات مدخول قار (سندات الديون القابلة للبيع وسندات سوق ما بين البنوك) والأسهم والسندات الأخرى ذات مدخول متغير
- حسب وجهتها : المبادلات والتوظيفات والإستثمارات وأنشطة المحفظة والمساهمات والحصص في الشركات المرتبطة والسندات الأخرى المسوكة لأمد طويل التي تقابل الغرض الإقتصادي لسكها. وحسب كل نوعية محفظة. فإنها تخضع لقواعد تقييم متشابهة وهي التالية :

### 4-1. سندات التداول

وهي السندات القابلة للتداول في سوق ذات سيولة والتي تم اقتنائها بنية إعادة بيعها في أجل قريب لا يتعدى ثلاثة أشهر. ويتم تقييمها حسب قيمة السوق في تاريخ ختم السنة المالية. ويتم تسجيل رصيد الربح والخسارة غير المحققة وكذلك رصيد الربح والخسارة المحققة على إحالة السندات في حساب النتيجة في العنوان "أرباح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية". ويتم ترتيب الأرباح المقبوضة على سندات محفظة سندات التداول ذات المدخول القار في حساب النتيجة في العنوان "أرباح على محفظة السندات التجارية والعمليات المالية".

### 4-2. سندات التوظيف

هي السندات التي تم اقتنائها بنية مسكها لمدة تفوق الثلاثة أشهر فيما عدى تلك التي تدخل في نوعية سندات الإستثمار.

### 4-3. سندات الإستثمار

هي السندات ذات المدخول القار أو المتغير التي تنوي المجموعة مسكها بصفة طويلة والتي وفرت لها

الإمكانات التي تتيح لها المحافظة على هذه السندات طويلا وبصفة فعلية وذلك بالحصول على الموارد بما في ذلك الموارد الذاتية المتوفرة. يتم احتساب سندات الإستثمار بطريقة ماثلة لسندات التوظيف. إلا أنه في ختم السنة المالية. يؤدي نقصان القيمة غير المحقق إلى تكوين مدخر لتقلص محفظة السندات. وحسب مبدأ الحذر. فإن القيمة الزائدة على سندات الإستثمار لا يتم تدوينها في حساب نتيجة السنة المالية.

### 5. مدخرات على الديون

ومن أجل تقييم المدخرات على ديون الحرفاء قام البنك التونسي بداية من سنة 2012 بالأخذ بعين الاعتبار لقيمة الضمانات الرهنية.

وقد شملت إعادة المعالجة هذه الحرفاء الذين تم تصنيفهم مؤخرًا من بين الأصول غير ذات أداء (2، 3، 4 و 5) خلال سنة 2012 والذين تعتبر ضماناتهم الرهنية مسجلة ومقيمة.



## مجالات التجميع الشركات المقحمة كلياً

### الشركات المقحمة بالمعادلة

نسبة المصلحة		نسبة المراقبة	
2011	2012	2011	2012
<b>كراء الأراضي والبنائات</b>			
28,34%	28,38%	30,00%	30,00%
شركة القطب التنموي ببنزرت			
<b>هيئات التوظيف الجماعي في الأوراق المالية</b>			
36,76%	44,29%	60,55%	72,88%
سيكاف الإنماء			
2,60%	3,66%	4,67%	6,38%
سيكاف تثمار			

نسبة المصلحة		نسبة المراقبة	
2011	2012	2011	2012
<b>النشاط البنكي</b>			
98,44%	98,49%	100,00%	100,00%
البنك التونسي			
<b>التصرف في محفظة القيم المنقولة</b>			
53,00%	53,78%	99,99%	99,99%
العامّة للمساهمات بالبلاد التونسية سيكاف			
45,65%	45,85%	52,01%	52,10%
الشركة التونسية لتوظيف الأموال سيكاف			
<b>الوساطة بالبورصة</b>			
97,98%	98,03%	99,99%	99,99%
الشركة التونسية للبورصة			
<b>اقتناء، بناء وتهيئة المباني</b>			
93,06%	93,19%	99,98%	99,98%
العامّة العقارية بتونس شركة خفية الإسم			
92,88%	93,01%	100,00%	100,00%
العامّة للإستثمار بتونس شركة ذات مسؤولية محدودة			
<b>الإستثمار وتمويل المشاريع</b>			
98,41%	98,40%	99,99%	99,99%
البنك التونسي سيكار			
49,73%	49,75%	50,52%	50,52%
شركة المساهمات والنهوض بالإستثمارات			
<b>كراء الأراضي والبنائات</b>			
56,81%	57,22%	81,46%	81,46%
عقارية الزيتين			
<b>التأمين</b>			
53,00%	53,78%	58,29%	60,06%
أستري للتأمين			
<b>الترويج السياحي</b>			
0,00%	41,95%	0,00%	100,00%
شركة نادي أكواريوس نابل - سكان			
31,35%	41,95%	40,91%	52,45%
شركة الترويج والتمويل السياحي كرطاغو (1)			

### المساهمات التي تفوق الـ 20 % والتي لم تدخل في مجال التجميع

سبب الإستهناد	نسبة المسك	المساهمة (بالآلاف الدنانير)
لا تذكر بالنسبة للمجموعة	30,00%	9
مجرد مساهمة. لا تأثير	24,91%	112
مجرد مساهمة. لا تأثير	24,80%	37
مجرد مساهمة. لا تأثير	21,15%	11 324
الشركة لم تدخل حيز النشاط في 2012/12/31	99,94%	1 000
لا تأثير واضح. مراقبة كلية من طرف مجموعة PEI	23,27%	2 335

(1) خلال سنة 2011 تمّ تجميع شركة كرطاغو بطريقة الأخذ بالمعادلة

## الإيضاحات حول الموازنة

### الإيضاح عدد 1

#### أصول 2 : الديون على المؤسسات البنكية والمالية

(الأرقام بآلاف الديناري)

الإقحام	الحذف	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011*
القطاع المالي	360 766	-78 399	135 125
القطاعات الأخرى	12 504	-12 504	0
<b>373 270</b>	<b>-90 903</b>	<b>282 367</b>	<b>135 125</b>

\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

ويحتوي هذا البند على :

- موجودات وديون مرتبطة بقروض أو تسبقات مسوكة على المؤسسات البنكية كما تم تعريفها من طرف النصوص الجارية التي تخص النشاط البنكي بما في ذلك الديون المثبتة بسندات سوق فيما بين البنوك.
- موجودات وديون مرتبطة بقروض أو تسبقات مسوكة على المؤسسات المالية كما تم تعريفها من طرف النصوص الجارية خاصة شركات الإيجار المالي وشركات شراء الديون.

### الإيضاح عدد 2

#### أصول 3 : الديون على الخرفاء

(الأرقام بآلاف الديناري)

الإقحام	الحذف	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011*
القطاع المالي	3 020 748	-10 809	2 865 845
القطاعات الأخرى	484	0	866
<b>3 021 232</b>	<b>-10 809</b>	<b>3 010 423</b>	<b>2 866 711</b>

\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

ويحتوي هذا البند على الديون المتصلة بالقروض والتسبقات (الأصل والفوائد الجارية). المسندة إلى مستثمرين وطنيين أو أجانب آخرين من غير المؤسسات البنكية والمالية.

### الإيضاح عدد 3

#### أصول 4 : المحفظة التجارية

(الأرقام بآلاف الديناري)

الإقحام	الحذف	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011
القطاع المالي	169 784	0	164 041
القطاعات الأخرى	3 569	0	1 856
<b>173 353</b>	<b>0</b>	<b>173 353</b>	<b>165 897</b>

ويحتوي هذا البند على :

- سندات التداول : سندات قابلة للتداول على سوق ذات سيولة والمسوكة من طرف المؤسسة البنكية مع نية بيعها في مستقبل قريب جدا، سواء كانت ذات مدخول قار أو متغير.
- سندات التوظيف : هي سندات سواء ذات مدخول قار أو متغير والتي لم يتم تصنيفها لا ضمن سندات التداول ولا ضمن سندات محفظة الإستثمار وكذلك المدخيل الجارية ولم يحل أجلها المتصلة بها.

### الإيضاح عدد 4

#### التوظيفات الصافية لشركات التأمين

(الأرقام بآلاف الديناري)

ديسمبر 2012	ديسمبر 2011
<b>30 488</b>	<b>30 488</b>
أراضي، مباني وأسهم شركات عقارية غير مسعرة	1 971
أراضي ومباني للإستغلال	2 059
أراضي ومباني خارج الإستغلال	3 944
حصص وأسهم الشركات العقارية غير المسعرة	690
المجموع الأول	6 823
<b>30 488</b>	<b>30 488</b>
التوظيفات في الشركات التابعة ومساهمات	
توظيفات مالية أخرى	
أسهم، سندات أخرى ذات مدخول متغير وحصص في الصناديق المشتركة للتوظيف	71 848
الرقاع والسندات الأخرى ذات مدخول قار	86 849
القروض الرهنية	498
قروض أخرى	377
إبداعات لدى مؤسسات بنكية ومالية	77 910
المجموع الثاني	237 383
ديون لنقود مودعة لدى الشركات المحيلة	523
<b>519</b>	<b>523</b>
<b>247 715</b>	<b>275 217</b>
تأثيرات إعادة الترتيب والحذوفات	-86 032
تأثيرات توزيع الأموال الذاتية	-47 861
<b>124 173</b>	<b>133 702</b>



يستوجب التجميع بطريقة الإدماج بالمعادلة إذا كان للشركة الأم تأثيرا واضحا على التصرف وعلى السياسة المالية للشركة التابعة لها. ويكون التأثير الواضح إذا كانت شركة تحتكم، بصفة مباشرة أو غير مباشرة، على نسبة لا تقل عن 20 في المائة من حقوق الإقتراع لهاته الشركة. ويتمثل الأخذ بالمعادلة إذا في تعويض القيمة المحاسبية لسندات الشركة التابعة المسوكة من طرف الشركة الأم بالحصص التي تمثلها في الأموال الذاتية للشركة التابعة (بما في ذلك النتيجة).

## الإيضاح عدد 7

### معالجة فوارق الإقتناء

(الأرقام بآلاف الدينانير)

2011	2012		الفارق الجملي		2011	2012
	حصة المجموعة	حصة المجموعة	فارق الإقتناء	فارق التقييم		
160	174	162	174	301	247	فوزا
4 538	0	4 542	0	5 049	0	استري
552	0	552	0	560	0	الشركة التونسية لتوظيف الأموال
1 533	0	3 623	0	7 053	0	كرطاغو
0	0	1 260	3 775	3 006	9 000	سكان
<b>6 783</b>	<b>174</b>	<b>10 139</b>	<b>3 949</b>	<b>15 969</b>	<b>9 247</b>	<b>المجموع الخام</b>

### استهلاكات فوارق التقييم والإقتناء

2011		2012		النسبة
فارق الإقتناء	فارق التقييم	فارق الإقتناء	فارق التقييم	
5,00%	10,00%	5,00%	10,00%	النسبة
2 477	173	3 455	173	التراكمات السابقة
339	0	507	0	الرصيد
<b>3 967</b>	<b>0</b>	<b>6 179</b>	<b>3 775</b>	القيمة المحاسبية الصافية/ الفوارق
<b>3 967</b>		<b>9 954</b>		القيمة المحاسبية الصافية

تم تقديم حسابات توظيفات شركات التأمين طبقا لمقتضيات المعيار القطاعي عدد 26 "تقديم القوائم المالية لشركات التأمين وإعادة التأمين". وتتمثل عمليات إعادة الترتيب المنجزة على هذه الحسابات في إعادة ترتيب الأراضي والودائع وكذلك القروض في البنود الخاصة بها والقيام بتوزيع أموال الشركات التابعة على السندات المدمجة في هذا البند.

## الإيضاح عدد 5

### حصّة معيدي التأمين في المدّخرات الفنية

(الأرقام بآلاف الدينانير)

ديسمبر 2011	ديسمبر 2012	
7 515	7 573	مدّخرات لمنح غير مكتسبة
45	230	مدّخرات لأضرار الحياة
16 453	36 340	مدّخرات لأضرار غير الحياة
1 197	5 020	مدخرات أخرى فنية غير الحياة
<b>25 210</b>	<b>49 163</b>	<b>المجموع</b>

وتتمثل في مجموع الحصص الممنوحة من طرف شركات التأمين إلى معيدي التأمين في المدّخرات التي تم تقييمها من طرف هذه الشركات والكافية للخلاص الكلي لتعهدهم الفني تجاه المؤمن أو المتمتعين بالعقود. والوصف الفني المبين بالقانون الجاري، يسمح بالتمييز بينها وبين المدّخرات الأخرى كالمدّخرات للمخاطر والأعباء والمدّخرات للتقلص.

## الإيضاح عدد 6

### السندات المأخوذة بالمعادلة

(الأرقام بآلاف الدينانير)

قيمة السندات المأخوذة بالمعادلة	نسبة المصلحة 2012	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011*
كرطاغو (1)	41,94%	-	22 638
شركة القطب التنموي بينزرت	28,36%	2 588	2 661
سيكاف تثير	3,66%	17 484	13 218
سيكاف الإئناء	44,29%	5 736	5 340
<b>السندات المأخوذة بالمعادلة</b>		<b>25 808</b>	<b>43 857</b>
المساهمة في الإحتياطيات المجمع		-685	6 986
المساهمة في النتيجة المجمع		333	2 081

(1) يتم تجميع شركة كرطاغو بالإفحام الكلي بداية من سنة 2012

\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)





## الإيضاح عدد 10

### سندات المراقبة الذاتية

(الأرقام بآلاف الديناريين)

2011		2012		نسبة المسك	
القيمة الإسمية	نسبة المصلحة	القيمة الإسمية	نسبة المصلحة		
<b>سندات المراقبة الذاتية</b>					
3 001	53,05%	3 001	53,85%	2,67%	أستري
686	53,05%	686	53,85%	0,61%	العامه للمساهمات بالبلاد التونسية
32	93,01%	0	93,00%	0,00%	العامه للإستثمار بتونس
34	46,77%	0	46,72%	0,00%	الشركة التونسية لتوظيف الأموال
<b>3 753</b>		<b>3 687</b>			<b>المجموع</b>

تمثل سندات المراقبة الذاتية حصة رأس المال في الشركة الأم المسوكة من طرف شركات المجموعة. ولا تسمح هذه السندات للشركة الأم بالمراقبة، وهي موضوع حذف لاحتساب نسبة المصلحة.

## الإيضاح عدد 11

### إيضاح حول الأموال الذاتية

(الأرقام بآلاف الديناريين)

ديسمبر 2011*	ديسمبر 2012	القطاعات الأخرى	القطاع المالي	رأس المال
112 500	112 500	0	112 500	
-3 880	-3 687	0	-3 687	أسهم المراقبة الذاتية (1)
<b>354 097</b>	<b>389 135</b>	<b>9 238</b>	<b>379 897</b>	<b>المساهمة في الإحتياطيات المجمع</b>
59 655	67 333	6 630	60 703	المساهمة في النتيجة المجمع
30 864	59 813	30 935	28 878	حصة الأقلية

\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

(1) تمثل أسهم المراقبة الذاتية السندات المسوكة من طرف شركات المجموعة في الشركة الأم وهذه السندات لا تساهم في الإحتياطيات المجمع.

## الإيضاح عدد 8

### خصوم 3 : ودائع الحرفاء

(الأرقام بآلاف الديناريين)

ديسمبر 2011	ديسمبر 2012	الحذف	الإقحام	
2 330 538	2 344 884	-93 413	2 438 297	القطاع المالي
<b>2 330 538</b>	<b>2 344 884</b>	<b>-93 413</b>	<b>2 438 297</b>	

\* مسست الحذوفات وداائع شركات المجموعة لدى البنك التونسي

يحتوي هذا البند على وداائع الحرفاء من غير المؤسسات البنكية. سواء كانت تحت الطلب أو لأجل. وحسابات الإيدخار وكذلك المبالغ المطلوبة فيما عدى الديون تجاه الحرفاء الممثلة برقاع أو أي سند آخر شبيهه.

## الإيضاح عدد 9

### المدخرات الفنية الخام

(الأرقام بآلاف الديناريين)

ديسمبر 2011	ديسمبر 2012	
22 204	24 031	مدخرات لمنح غير مكتسبة خارج التأمين على الحياة
80 302	90 616	مدخرات التأمين على الحياة
1 888	2 419	مدخرات للأضرار الخاصة بالحياة
90 490	116 669	مدخرات للأضرار غير الحياة
1 101	898	مدخرات للمساهمة في مرابيح الحياة
1 020	944	مدخرات للمساهمة في مرابيح غير الحياة
241	0	مدخرات للموازنة والتعديل غير الحياة
654	1 258	المدخرات الفنية الأخرى الحياة
3 774	8 208	مدخرات فنية أخرى خارج التأمين على الحياة
<b>201 674</b>	<b>245 043</b>	<b>المجموع</b>

وتتمثل في جملة المدخرات المقيّمة من طرف شركات التأمين و أو إعادة التأمين الكافية للخلاص الكلي لتعهدهم الفني تجاه المؤمن أو المتمتعين بالعقود. والوصف الفني المبين بالقانون الجاري. يسمح بالتمييز بينها وبين المدخرات الأخرى كالمخاطر والأعباء والمدخرات للتخلص.



## الإيضاحات حول قائمة النتيجة

الإيضاح عدد 12

التحليل القطاعي للنتيجة المجمعة

(الأرقام بالآلاف الدنانير)

ديسمبر 2011*	ديسمبر 2012	قطاعات أخرى		القطاع المالي			النشاط البنكي	
		الترويج السياحي	عقارية	أخرى	محفظة القيم المنقولة	التأمين		
<b>حصة الشركات المقحمة كليا</b>								
50 289	56 800						56 800	البنك التونسي
5 734	4 059					4 059		أستري
52	46		46					عقارية الزياتين
58	282		282					العامّة العقارية التونسية خ إ
0	-2		-2					العامّة للإستثمار بتونس ذ م م
	4 340	4 340						كرطاغو (1)
0	2 151	2 151						سكان (2)
44	93				93			العامّة للمساهمات بالبلاد التونسية سيكاف
								الشركة التونسية لتوظيف الأموال سيكاف
931	373				373			الشركة التونسية للبورصة
462	218			218				سيكار البنك التونسي
-76	-1 181			-1 181				شركة المساهمات والنهوض بالإستثمارات
80	-179			-179				المجموع
57 574	67 000	6 491	326	-1 142	466	4 059	56 800	
<b>حصة الشركات المقحمة بالمعادلة</b>								
-173	-186		-186					شركة القطب التنموي بينزرت
-102	-38				-38			سيكاف الإنماء
458	557				557			سيكاف تنمية
1 898								كرطاغو (1)
2 081	333	0	-186	0	0	0	0	المجموع
59 655	67 333	6 491	140	-1 142	985	4 059	56 800	مجموع النتيجة

(1) يتم جميع شركة كرتاغو بالإفحام الكلي بداية من سنة 2012  
(2) دخلت شركة سكان في مجال التجميع بالإفحام الكلي بداية من سنة 2012  
\* معطيات 2011 تم إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

يتم تقديم مساهمة شركات المجموعة صافية من العمليات داخل المجموعة. بحسب استهلاك فوارق الإقتناء على نتيجة البنك التونسي.

## الإيضاح عدد 13

الهامش الصافي لأنشطة التأمين

(الأرقام بالآلاف الدنانير)

ديسمبر 2011	ديسمبر 2012	
8 286	6 881	النتيجة الفنية للتأمين خارج التأمين على الحياة
3 474	5 001	النتيجة الفنية للتأمين على الحياة
<b>11 760</b>	<b>11 882</b>	<b>النتيجة الفنية</b>
10 987	11 339	إيرادات توظيفات التأمين خارج التأمين على الحياة
-1 066	-1 734	أعباء توظيفات التأمين خارج التأمين على الحياة
		إيرادات التوظيفات المخصّصة، المحوّلة إلى حساب النتيجة
-6 216	-6 177	الفنية للتأمين خارج التأمين على الحياة
142	381	إيرادات أخرى غير فنية
0	-3 006	أعباء أخرى غير فنية
-2 389	-2 887	الضرائب على النتيجة
<b>13 218</b>	<b>9 798</b>	<b>الهامش القابل للإفحام</b>
-5 488	-3 224	حذف العمليات داخل المجموعة
<b>7 730</b>	<b>6 574</b>	<b>الهامش الصافي لشركات التأمين</b>

تمّ إقحام قائمة نتيجة شركات التأمين كليا في بند واحد في مستوى النتيجة المجمعة - الهامش الصافي لشركات التأمين. تمّ حذف كل العمليات المتبادلة المتصلة بها من هذا الهامش.

## الإيضاح عدد 14

رصد للمدخرات لديون وخصوم

(الأرقام بالآلاف الدنانير)

ديسمبر 2011*	ديسمبر 2012	الحذف	الإقحام	
33 494	20 297	0	20 297	القطاع المالي
<b>33 494</b>	<b>20 297</b>	<b>0</b>	<b>20 297</b>	

\* معطيات 2011 تمّ إعادة ترتيبها من أجل المقارنة (انظر الإيضاح 16)

رصد للمدخرات المكونة بالبنك التونسي تطبيقا لمعايير الحذر بتونس طبقا للمنشور عدد 24-91 المتعلق بتقسيم وتغطية المخاطر والمنشور 02-2012 المتعلق بتكوين المدخرات الجماعية.

وبداية من سنة 2012، أخذ البنك التونسي قيمة الضمانات الرهنية المقيمة حسب الإختبارات بمبلغ 14.503 ألف دينار. وكان تأثير أخذ هذه الضمانات على المدخرات المطلوبة بمبلغ 7.630 ألف دينار.

## إيضاحات حول قائمة التدفقات النقدية

الإيضاح عدد 15

قائمة التدفقات النقدية المجمعة

(الأرقام بآلاف الديناريين)

تغير خزانة الشركات التابعة	البنك التونسي	قطاع مالي	قطاعات أخرى	ديسمبر 2012	ديسمبر 2011
<b>أنشطة الإستغلال</b>					
ودائع/سحوبات الحرفاء	45 817			47 822	-17 344
<b>خزينة المجموعة</b>					
السيولة وما يعادلها في بداية السنة المالية	4 883	6 433	8	8 776	186 956
منها الخزينة لدى البنك التونسي		4 374	1	4 375	1 898
<b>السيولات وما يعادلها في نهاية السنة المالية</b>	<b>16 970</b>	<b>6 431</b>	<b>8</b>	<b>21 248</b>	<b>8 776</b>
خزينة المجموعة لدى البنك التونسي	2 369		1	2 370	2 546

تمّ ذكر الخزينة في بداية السنة وكذلك الخزينة في نهايتها المتعلقة بالحسابات البنكية المفتوحة لدى البنك التونسي في الهامش. وتمّ حذف تغيير هذه الحسابات بتغيير بند وودائع وسحوبات الحرفاء.

الإيضاح عدد 16

إيضاح حول إعادة المعالجة للسنوات الماضية

شملت عمليات إعادة المعالجة المتعلقة بسنة 2011 ما يلي :

- إ.م. 1 : أخذ بعين الإعتبار لإعادة الترتيب على مستوى القوائم المالية الفردية للبنك التونسي
- إ.م. 2 : تغيير طريقة جميع شركات الإستثمارات رأس المال المتغير بطريقة الأخذ بالمعادلة عوضاً عن الإفحام الكلي.

## الموازنة المجمعة

(الأرقام بآلاف الديناريين)

البنود	ديسمبر 2011 المنشور	ديسمبر 2011 المعالج
أصول 2 ديون على المؤسسات المصرفية والمالية	103 694	135 125
أصول 3 ديون على الحرفاء	2 898 083	2 866 711
أصول 4 محفظة السندات التجارية	458 070	165 897
أصول 5 محفظة الإستثمار	209 726	148 001
السندات المأخوذة بالمعادلة	24 360	43 857
فارق الإقتناء الصافي	3 970	3 967
<b>مجموع الأصول</b>	<b>3 949 514</b>	<b>3 615 169</b>
خصوم 3 ودائع الحرفاء	2 168 782	2 330 538
خصوم 5 خصوم أخرى	108 216	108 130
مجموع الخصوم	2 900 134	3 061 806
(سندات المراقبة الذاتية)	-3 880	-3 753
الإحتياطيات المجمعة	389 187	354 097
النتائج المجمعة	64 759	59 655
مجموع الأموال الذاتية	562 566	522 499
حصة الأقلية	486 814	30 864
<b>مجموع الأموال الذاتية والخصوم وحقوق الأقلية</b>	<b>3 949 514</b>	<b>3 615 169</b>

## خارج الموازنة المجمعة

(الأرقام بآلاف الديناريين)

خارج الموازنة	ديسمبر 2011 المنشور	ديسمبر 2011 المعالج
خارج الموازنة 1 ضمانات وكفالات والضمائم الأخرى المقدمة	324 988	317 088
مجموع الخصوم المحتملة	753 916	746 016
خارج الموازنة 4 تعهدات التمويل المقدمة	145 087	160 514
مجموع التعهدات المقدمة	147 925	163 352





### التدفقات النقدية المجمعة

(الأرقام بالآلاف الدينار)

	سنة 2011 المنشور	سنة 2011 المعالج
<b>تدفقات الإستغلال القطاعات المالية الأخرى</b>	<b>36 453</b>	<b>18 541</b>
تدفقات الخزينة الصافية الموجهة (متأتية من) لأنشطة الإستغلال	-78 791	-96 705
افتناء/إحالات على محفظة الإستثمار	15 238	-22 776
<b>تدفقات الخزينة الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>	<b>22 805</b>	<b>-15 209</b>
إصدار أسهم	-38 311	-1 519
إصدار اقتراضات	-3 186	-3 186
حصص أرباح مدفوعة	-55 270	-36 135
<b>تدفقات الخزينة الموجهة نحو أنشطة التمويل</b>	<b>-122 102</b>	<b>-66 175</b>

### حساب النتيجة المجمعة

(الأرقام بالآلاف الدينار)

البنود	سنة 2011 المنشور	سنة 2011 المعالج
إيرادات 1	175 785	176 748
إيرادات 2	29 841	33 547
إيرادات 3	29 140	14 398
إيرادات 4	10 181	7 073
مجموع إيرادات الاستغلال	244 947	231 766
أعباء 1	71 379	78 658
أعباء 2	1 132	793
مجموع أعباء الاستغلال	72 543	79 483
<b>الناتج المصرفي الصافي</b>	<b>180 134</b>	<b>160 013</b>
محاصيل 5/أعباء 4	39 474	33 494
محاصيل 6/أعباء 5	-595	-749
محاصيل 7	-1 745	-1 766
أعباء 6	30 047	35 999
أعباء 7	10 055	9 690
<b>نتيجة الإستغلال</b>	<b>96 317</b>	<b>76 764</b>
حصة النتيجة الصافية للشركات المقحمة بالمعادلة	1 724	2 081
النتيجة الجارية قبل الضريبة	98 294	79 098
نتيجة الأنشطة العادية	86 019	66 823
النتيجة الصافية	86 019	66 823
النتيجة الصافية، حصة المجموعة	64 759	59 655
النتيجة الصافية، حصة المجموعة لكل سهم (بالدينار)	0,596	0,549

## تقرير مراقبي الحسابات حول القوائم المالية المجمعة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012

### حضرات السادة المساهمين للبنك التونسي

تنفيذا لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جليستكم العامة العادية المنعقدة بتاريخ 19 جوان 2012، نقدّم لكم فيما يلي التقرير لمراقبة القوائم المالية المجمعة للبنك التونسي للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 المصاحبة لهذا التقرير وكذلك نتائج الفحوص الخاصة كما ينصّ عليها القانون والمعايير المهنية.

### I – التقرير على القوائم المالية المجمعة

لقد دققنا القوائم المالية المجمعة للبنك التونسي للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012. تشمل هذه القوائم المالية على الموازنة وجدول التعهدات خارج الموازنة، قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية، وكذلك ملخص من المبادئ والطرق المحاسبية وإيضاحات أخرى حول القوائم المالية. تظهر هذه القوائم المالية أموال ذاتية موجبة تبلغ 565 281 ألف دينارما فيها نتيجة السنة المحاسبية بمبلغ 67 333 ألف دينار.

### 1 – مسؤولية الإدارة في إعداد وعرض القوائم المالية

إن الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية وفقا لنظام المحاسبة للمؤسسات. تشمل هذه المسؤولية تصور ووضع ومتابعة نظام الرقابة الداخلية لغرض إعداد وتقديم عادل لقوائم

مالية خالية من أخطاء جوهرية ناجمة عن غش أو خطأ وكذلك تحديد التقديرات المحاسبية المعقولة بموجب الظروف المتوفرة.

### 2 – مسؤولية مراقب الحسابات

تتمثل مسؤوليتنا في إبداء رأي حول هذه القوائم المالية بناء على عملية التدقيق. لقد أجرينا تدقيقنا وفقا لمعايير المهنة المتعارف عليها في البلاد التونسية. تستدعي هذه المعايير إلزامنا بقواعد أخلاقيات المهنة والقيام بتخطيط وتنفيذ عملية التدقيق للتوصل إلى درجة معقولة بأن القوائم المالية خالية من إخلالات هامة نسبيا.

تتضمن عملية التدقيق القيام بالإجراءات للحصول على عناصر إثبات تؤيد المبالغ والمعلومات الواردة في القوائم المالية. ويتم إختيار هذه الإجراءات على أساس تقدير مدقق الحسابات بما في ذلك تقييم مخاطر احتواء القوائم المالية على أخطاء جوهرية، سواء كانت نتيجة للغش أو الخطأ. وعند تقييم تلك المخاطر فإن مدقق الحسابات يأخذ في الإعتبار الرقابة الداخلية المعمول بها بالمؤسسة والمتعلقة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية وذلك قصد تحديد إجراءات التدقيق الملائمة للظروف المتوفرة دون أن يكون الهدف من ذلك إبداء رأي حول فاعلية هذا النظام.

تتضمن عملية التدقيق أيضا تقييما للمبادئ المحاسبية المستعملة والتقديرات المهمة التي قامت بها الإدارة .

بالإضافة إلى تقييم طريقة العرض الإجمالي للقوائم المالية .

نعتقد أنّ عناصر الإثبات التي حصلنا عليها كافية وملائمة وتوفر أساسا معقولا لإبداء رأينا حول القوائم المالية.

### 3 – الرأي على القوائم المالية المجمعة

حسب رأينا فإنّ القوائم المالية المجمعة سليمة وصادقة وتعبّر بصورة وفيّة لكلّ ما هو هام نسبيا عن الوضعية المالية للمجمّع وعن نتائج أعماله وتدفعاته النقدية للسنة المحاسبية المنتهية في 31 ديسمبر 2012 طبقا للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموما بالبلاد التونسية.

### 4 – فقرة ملاحظة

جلب إهتمامكم إلى الإيضاحات رقم 5 (المدخرات المستحقة على الحرفاء) ورقم 14 (مخصصات المدخرات

على المستحقات والخصوم) حول القوائم المالية المجمعة التي تبين تأثير ادراج ضمانات الرهن العقاري في احتساب المدخرات على الحرفاء.

لايشمل رأينا حول القوائم المالية حفظا تجاه هذه النقطة.

### II – الفحوص الخاصة

قد قمنا بأعمال الفحوص الخاصة كما ينص عليها القانون والمعايير المهنية .

واعتمادا على فحوصنا، فإنّه ليس لدينا ملاحظات حول أمانة المعلومات المالية الواردة بالتقرير السنوي لنشاط المجمّع لسنة 2012 ومطابقتها مع القوائم المالية المجمعة.

تونس ، في 20 ماي 2013

مراقبو الحسابات

AMC Ernst & Young

نور الدين حاجي

Deloitte.

محمد الوزير



تصميم و طباعة

**SIMPACT**

الصور هي على ملكية متحف العملة.

3 أجزاء - "éd. 2008" *Numismatique et Histoire de la Monnaie*

[www.bt.com.tn](http://www.bt.com.tn)

